

Dans notre manuel de Première, nous indiquons 2^e trimestre pour cette évaluation 3.

Il conviendra de rectifier cette information auprès de vos élèves.

Les modalités précédentes ne prévoyaient pas la possibilité de faire le compte rendu en français. Il conviendra d'entraîner vos élèves à cette possibilité.

Des corrigés types des comptes rendus en allemand sont disponibles dans le livre du professeur.

BAC

ÉVALUATION COMMUNE 3 · Classe de Terminale

Modifications des modalités parues au BO n° 7 du 31/07/2020

Niveaux attendus à la fin des études du second degré : LVA B2 LVB B1

- 3^e trimestre
- 20 points : 10 points pour la compréhension, 10 points pour l'expression

Les modalités précédentes ne prévoyaient pas de temps de préparation.

- ▶ Les documents supports de l'évaluation ainsi que les questions posées s'inscrivent dans le cadre du programme du cycle terminal et relèvent des axes culturels qui y sont définis. (→ voir BO n°1 du 22/1/2019).
- ▶ Les épreuves communes de contrôle continu s'inscrivent dans la progressivité entre les épreuves de Première et l'épreuve de Terminale.
- ▶ Les fiches d'évaluation et de notation permettent d'évaluer les prestations des candidats selon le rang de la langue concernée (LVA ou B).

PARTIE 1 : écrit – étude de dossier

Durée : 1 heure 30. Le sujet est remis en intégralité au début. Le candidat organise son temps comme il l'entend.

Compréhension de l'oral	Compréhension de l'écrit	Expression écrite
<ul style="list-style-type: none"> - Communication du titre du document support de l'évaluation et éventuellement des noms propres - Document audio ou vidéo d'1 min 30 maximum - 3 écoutes espacées d'une minute (prise de notes possible lors de l'écoute) - Compte rendu du document en français de manière libre ou guidée 	<ul style="list-style-type: none"> - 1 ou 2 textes - Longueur cumulée des textes = entre 2 500 et 4 300 signes - Compte rendu en français ou en allemand selon la consigne du ou des textes de manière libre ou guidée - Il peut en outre être demandé de répondre en français ou en allemand à une question portant sur la compréhension de l'ensemble du dossier 	<ul style="list-style-type: none"> - 1 ou 2 questions en lien avec la thématique générale du dossier - Document iconographique possible - Rédaction en allemand

PARTIE 2 – oral

Durée : 10 minutes + 10 minutes de préparation – Choix entre 3 axes.

Expression orale en continu	Expression orale en interaction
<ul style="list-style-type: none"> - Exposé à partir de 2 documents iconographiques, 2 citations ou 1 document iconographique et 1 citation - 5 minutes pour justifier quel document ou quelle citation illustre le mieux l'axe choisi et pourquoi 	<ul style="list-style-type: none"> - Échange avec l'examinateur sur des questions plus générales portant par exemple sur le travail réalisé en classe sur l'axe choisi

Compréhension de l'oral

Stratégies

Compréhension de l'écrit

Stratégies

Expression écrite

Stratégies

Expression orale en continu

Stratégies

Expression orale en interaction

Stratégies



Compréhension de l'oral



Frankfurt: eine vielfältige Stadt

Source : Stadt Frankfurt am Main – Viel erleben. Viel bewegen. Vielfalt bewegt Frankfurt – 2013

VIDEO

- **En rendant compte en français du document, vous montrerez que vous avez compris :**
 - le thème principal du document,
 - les informations,
 - l'identité des personnages,
 - la fonction et la portée du document (relater, informer, convaincre, critiquer, dénoncer, etc.).

die Sikh-Religion *le sikhisme (une religion indienne)* –
Das kommt auch nicht von ungefähr, dass ... *Ce n'est pas un hasard si...* – die Würde *la dignité* – das Flair *l'ambiance, l'atmosphère* – die Bereicherung *ici, la source de richesse* – die Bewegung *le mouvement* – die Stärke *la force*



Stratégies

Savoir écouter et regarder une vidéo

Il est important lors du visionnage que l'image devienne une aide et non une distraction.

- **L'image n'est pas une transcription des paroles**
Dans une vidéo, le son et l'image sont souvent complémentaires, mais l'un ne se substitue pas à l'autre. C'est pourquoi il est erroné de penser que les images correspondent aux paroles. Les images donnent un cadre et illustrent le propos.
- **Que faire des indications écrites ?**

Des informations sont parfois insérées dans l'image sous forme de sous-titres ou de légendes.

Elles peuvent être utiles, en particulier quand elles indiquent le nom et la fonction de la personne qui parle.

Elles peuvent aussi constituer des informations complémentaires qui justement ne seront pas énoncées oralement.

On voit K. Singh jouer avec sa fille et sa femme, mais parle-t-il vraiment d'elles à ce moment-là ?

Pendant l'interview de K. Singh apparaissent des bulles avec des renseignements sur son parcours. Ces informations ne sont nulle part exprimées à voix haute. Si vous le jugez utile, vous pouvez les reprendre dans votre compte rendu.



Compréhension de l'écrit

3 102 signes

- **En rendant compte du document en français, vous montrerez que vous avez compris :**
 - le **contexte** : le thème principal du document, la situation, les personnages / les personnes, etc. ;
 - le **sens** : les événements, les informations, les points de vue, les éventuels éléments implicites, etc. ;
 - le **but** : la fonction du document (relater, informer, convaincre, critiquer, dénoncer, divertir, etc.), les destinataires et le style (informatif, fictionnel, humoristique, critique ...), etc.
- **Vous pouvez organiser vos propos comme vous le souhaitez ou suivre les trois temps suggérés ci-dessus.**

Multikulti am Main

Hilime Arslaner führt mich durch ihren Frankfurter Stadtteil Bornheim. Hier lebt die 45 Jahre alte Diplom-Volkswirtin¹ mit türkischen Wurzeln² schon seit Jahrzehnten. Sie liebt ihren Stadtteil auch deswegen, weil Menschen ganz unterschiedlicher Herkunft sich hier zuhause fühlen:

„Wir sind jetzt auf dem Bornheimer Markt. Dem legendären Bornheimer Markt. Hier trifft sich samstags ganz Frankfurt, kann man schon fast sagen. Hier kann man sehr gut einkaufen und Sie sehen auch die bunte Vielfalt jetzt an den Theken³ hier. Und die Menschen – das ist eine sehr, sehr lockere Atmosphäre und ein typischer Markt.“

Mit knapp 13 Prozent der Gesamtbevölkerung stellen die Menschen mit türkischen Wurzeln vor den Kroaten, Italienern und Polen die größte Gruppe der insgesamt rund 370.000 Frankfurter, die [...] einen Migrationshintergrund haben. Das Zusammenleben der Menschen mit ganz verschiedenen kulturellen oder religiösen Herkunftsgeschichten klappt hier tatsächlich gut, versichert Hilime Arslaner:

„Ich lebe seit meinem fünften Lebensjahr hier im Stadtteil Bornheim. Bornheim ist ein Ausschnitt aus Gesamt-Frankfurt⁴ – Frankfurt als eine sehr vielfältige Stadt, bunte Stadt und Bornheim ist meiner Meinung nach das Herz davon. Verschiedene Kulturen. Hier pulsiert so das Frankfurter Leben.“[...]

Jeder zweite Frankfurter Einwohner hat inzwischen einen Migrationshintergrund. In Grundschulen lernen mehr als zwei Drittel Kinder, deren Wurzeln im Ausland liegen. Viele sind Muslime.

Gleichzeitig hatte Frankfurt am Main einen relevanten jüdischen Bevölkerungsanteil – bis zum Holocaust. Doch seit Jahrzehnten

steigt die Zahl der Juden in Frankfurt wieder deutlich an. Jüdisches Leben wird zunehmend wieder Teil des Alltags in der Mainmetropole. [...]

Gemeinsame Treffen mit Rabbinern, Imamen und christlichen Geistlichen⁵ werden ebenso organisiert wie Führungen im Jüdischen Museum selbst – für viele Jugendliche ist das überhaupt der erste Museumsbesuch, den sie erleben. Nicht nur bei muslimischen Jugendlichen in der Multikulti-Stadt am Main muss das Interesse an der jüdischen Geschichte in Deutschland geweckt werden, sondern auch bei jüdischen Neubewohnern oder Gästen in Frankfurt, betont Museumschefin Mirjam Wenzel:

„Und die Herausforderung⁶ für uns ist es, angesichts dieser neuen Pluralität jüdischen Lebens neue Blicke auf die Geschichte zu werfen und auch die Gegenwart⁷ ins Museum zu holen.“

Eine kulturell gemischte Gegenwart, wie sie sich jeden Samstag auf dem Bornheimer Markt spiegelt. Seit 2010 zogen wegen der Wirtschaftskrise in ihrem Land auch wieder vermehrt Griechen und Spanier in die Mainmetropole. Als sogenannte Gastarbeiter⁸ waren Menschen aus diesen Ländern ja schon einmal in den 60er- und 70er-Jahren verstärkt nach Deutschland geholt worden.

Hilime Arslaner hält die Integrationskapazität der alten Handelsmetropole am Main für groß. Doch sie vergisst die sozialen Konflikte nicht, die sich auch in ihrem Lieblingsstadtteil Bornheim tagtäglich zeigen. Vor allem ist Frankfurt am Main sehr, sehr teuer geworden – für Menschen mit und ohne Migrationshintergrund.

Nach Ludger Fittkau, *deutschlandfunk.de*, 2017

1. die Volkswirtin *l'économiste (f.)* 2. die Wurzel (-n) *la racine* 3. die Theke *le stand, le comptoir* 4. ein Ausschnitt aus Gesamt-Frankfurt *un concentré de tout ce qu'est Francfort* 5. der Geistliche *le membre du clergé (catholique ou protestant)* 6. die Herausforderung *le défi* 7. die Gegenwart *le présent* 8. der Gastarbeiter *le travailleur immigré*

Stratégies

Comprendre les articulations du discours

▶ Dans un texte, il est important de repérer les articulations du discours fréquentes à l'écrit.

- **Hier** lebt die 45 Jahre alte Volkswirtin. ici : se réfère à un lieu cité auparavant
- Sie liebt ihren Stadtteil auch **deswegen**, weil ... pour cette raison : annonce la cause qui suit
- Das Zusammenleben ... klappt hier **tatsächlich** gut. en effet, effectivement
- **Doch** sie vergisst die sozialen Konflikte nicht. or, cependant
- **Nicht nur** bei muslimischen Jugendlichen, **sondern auch** bei jüdischen Neubewohnern ... non seulement... mais aussi...
- Frankfurt ist **meiner Meinung nach** ... à mon avis
- **Vor allem** ist Frankfurt am Main ... surtout

Compréhension de l'ensemble du dossier

Vous montrerez aussi que vous avez compris l'ensemble du dossier de compréhension en répondant en français à cette question (environ 40 mots) :

Lequel de ces deux documents – le document vidéo ou le texte illustre à votre avis le mieux l'axe 1 **Identités et échanges** ? Justifiez votre point de vue en vous appuyant sur les documents.



Expression écrite

Behandeln Sie Thema A oder Thema B. (mindestens 120 Wörter)

Thema A

Warum sind einige Städte wie Frankfurt, Zürich oder Berlin für Menschen aus der ganzen Welt attraktiv geworden?

ODER

Thema B

Inwiefern sind internationale Städte Beispiele für eine gelungene Integration?

Stratégies

Situer dans l'espace

- *In dieser Stadt sind die Leute ...*
Dans cette ville, les gens sont...
- *Es ist eine Stadt, wo ...*
(verbe en dernière position)
C'est une ville où...
- *Dort kann man ...* On peut y...
- *Viele Menschen kommen nach ...*
Beaucoup de personnes viennent à...

Organiser son travail de rédaction

- Ne commencez pas tout de suite à rédiger votre texte.
- Prenez le temps de lire attentivement la consigne et de réfléchir à ce qui a été vu en classe par rapport au sujet proposé.
- Notez ensuite au brouillon toutes les idées et exemples qui vous viennent en tête, comme :
eine attraktive Stadt, sich zuhause fühlen, sich in einer Stadt einleben ...
- Puis choisissez les éléments que vous voulez mettre dans votre rédaction.
- Enfin, rédigez votre texte en respectant la structure en trois parties : une introduction, votre argumentation, une conclusion.



PARTIE 2 – ORAL



▶ 10 minutes de préparation + 10 minutes de passage

MÉTHODOLOGIE p. 38



Expression orale en continu

- Schauen Sie sich die folgenden Bilder an. Welches Bild illustriert Ihrer Meinung nach am besten das Thema „Identität und Austausch“? Begründen Sie Ihre Antwort.



Zazie Beetz, deutsch-amerikanische SchauspielerIn, in Berlin und New York aufgewachsen.

Frankfurter Fußballmannschaft: Eintracht Frankfurt

1. die Eintracht le nom de l'équipe de football de Francfort signifie également l'entente, la concorde

Stratégies

Exploiter ce qui a été vu en classe de 1^{re}

Les axes traités en Terminale sont les mêmes que ceux de 1^{re}. Vous pouvez donc prendre appui sur ce qui a été vu l'an dernier. Il faut éviter le hors-sujet.

Si vous avez travaillé avec *Wanderlust 1^{re}*, vous avez peut-être traité le chapitre 2 *Heim(at)weh*. Vous pouvez relier le lexique et les expressions aux personnes de ces images.

ORIGINES

- Die Herkunft der Fußballspieler ist vielfältig.
- Die Schauspielerin ist in Deutschland und Amerika aufgewachsen.
- Die Fußballmannschaft symbolisiert ...

ÊTRE CHEZ SOI

- Die Fußballspieler erleben eine Zugehörigkeit.
- Frankfurt ist der Ort, wo sie hingehören. Sie sind vielfältig, aber sie haben viel gemeinsam.
- Die Schauspielerin fühlt sich in Berlin und New York bestimmt zuhause. Sie lebt zwischen zwei Kulturen.

Expression orale en interaction

- Après l'expression orale en continu, vous allez échanger avec l'examineur. Voici des questions qu'il pourrait vous poser.

Würden Sie gern in einer internationalen Stadt leben? Warum (nicht)?

Ist für Sie die Tradition wichtig? Welche Traditionen mögen Sie besonders?

IDENTITÄT UND AUSTAUSCH

Interessieren Sie sich für andere Kulturen? Welche und warum?

Inwiefern ist die Migration für viele Menschen eine Chance?

Warum debattiert man Ihrer Meinung nach so oft über Migration?

Stratégies

Moduler son débit lors de sa présentation orale

Vous devez capter l'attention de votre interlocuteur en adoptant un débit naturel.

- N'hésitez pas à faire une pause entre les différentes parties de votre exposé. Ces pauses permettront de marquer la structuration de votre propos que votre interlocuteur pourra ainsi percevoir.
- Ralentissez votre débit quand vous énoncez des informations que vous considérez comme importantes.
- Pour être plus persuasif et rendre votre exposé plus vivant, regardez votre interlocuteur dont vous pouvez parfois solliciter l'accord tacite en ajoutant :

Nicht wahr? N'est-ce pas ?

- N'oubliez pas de clore votre exposé par une phrase.

– Vielen Dank für Ihre Aufmerksamkeit. Merci de votre attention.

Ne vous laissez pas déstabiliser si votre interlocuteur prend des notes pendant votre exposé. Cela ne signifie pas qu'il relève des fautes qui vous pénalisent. C'est au contraire plutôt bon signe. Il prend seulement des notes pour se souvenir de ce que vous avez dit et pouvoir approfondir quelques points lors de l'expression en interaction.



SUJET

→ p. 36

Schauen Sie sich die folgenden Bilder an. Welches Bild illustriert Ihrer Meinung nach am besten das Thema „Identität und Austausch“? Begründen Sie Ihre Antwort.



Expression orale en continu

► Pour l'épreuve d'expression orale en continu, vous allez devoir **choisir le document** qui, selon vous, illustre le mieux l'axe thématique « Identités et échanges ». Il s'agit ici de donner et d'**expliquer votre choix**, il n'y a donc pas de mauvaise réponse ! En revanche, il va falloir bien **justifier votre choix** (*Begründen Sie Ihre Antwort, Étape 2*) et faire référence le plus possible à des exemples et des aspects culturels vus en classe ou issus de votre culture personnelle (*Étape 3*).

Cette partie de l'épreuve sert à évaluer votre capacité à exprimer votre point de vue selon les critères suivants :

A2 Peut **exprimer un avis en termes simples**. Le discours est bref et les éléments en sont juxtaposés.

B1 Peut **exposer un point de vue de manière simple** en l'illustrant par des exemples et des références (inter)culturelles. Le discours est structuré (relations de causalité, comparaisons, etc.).

B2 Peut **développer un point de vue pertinent et étayé**, y compris par des reformulations sans rompre le fil du discours. Peut nuancer un propos en s'appuyant sur des références (inter)culturelles.

La correction et la richesse de la langue sont aussi prises en compte dans les critères d'évaluation.

Étape 1 ► **Préparez votre intervention**

Pendant votre temps de préparation, notez le lexique dont vous aurez besoin pour vous exprimer. À titre d'exemple, vérifiez que vous maîtrisez le sens de ces termes et traduisez-les en français.

zusammen spielen

sich zu Hause fühlen

einer Gruppe an/gehören

die doppelte Nationalität / Staatsangehörigkeit haben

multikulturell / multikulti

in Eintracht leben

aufgeschlossen / offen

aus verschiedenen Ländern stammen

sich zu Hause fühlen

aus ... stammen

vielfältig

die Herkunft

jn empfangen*

zwischen zwei Kulturen leben

zwei Muttersprachen haben

sehr gut Deutsch / Englisch sprechen*

zwei Heimaten haben

berühmt sein

eine internationale Karriere machen



A Frankfurter Fußballmannschaft: Eintracht Frankfurt



B Zazie Beetz, deutsch-amerikanische Schauspielerin, in Berlin und New York aufgewachsen

Étape 2 ► **Justifiez le choix du document**

► Lors de cette étape, vous allez devoir **montrer en quoi le document choisi illustre l'axe thématique**.

– *Ich finde, dass das Dokument B besonders gut zu unserer Thematik passt, denn diese Schauspielerin fühlt sich in Deutschland und in Amerika zu Hause.*

Je trouve que le document B va particulièrement bien avec notre thématique car cette actrice se sent chez elle en Allemagne et en Amérique.

– *Ich habe mich für das Bild der Schauspielerin / Fußballmannschaft entschieden, denn ...*

J'ai choisi la photo de l'actrice / l'équipe de foot car...

– *Meiner Meinung nach illustriert das Dokument A am besten die Thematik „Identität und Austausch“, weil es sehr gut darstellt, dass Menschen aus verschiedenen Kulturen in Eintracht leben und zusammenarbeiten können.* À mon avis, le document A illustre le mieux la thématique « Identités et échanges » parce qu'il montre bien que des personnes de cultures différentes peuvent vivre en harmonie et travailler ensemble.

Étape 3 Étouffez votre propos avec des exemples étudiés en classe

Lors de cette partie de l'épreuve, il s'agira surtout de faire le lien entre le document retenu et l'axe thématique. À cette fin, il sera pertinent d'étayer vos propos par des exemples et des documents étudiés en classe.

▷ Document A

– *Im Unterricht haben wir auch über offene Städte gesprochen. Wir haben zum Beispiel die Stadt ... kennengelernt. Dort ...* En cours, nous avons aussi parlé de villes accueillantes. Nous avons par exemple vu la ville... Là-bas...
 – *Das Foto erinnert mich an ein Video über Menschen, die aus dem Ausland stammen. Das Video zeigt ...*
 La photo me rappelle une vidéo sur des gens d'origine étrangère. Cette vidéo montre...
 – *Ich finde das Dokument A sehr interessant, denn viele Menschen stellen sich Deutschland nicht als ein vielfältiges / multikulturelles Land vor.* Je trouve le document A très intéressant car beaucoup de gens ne se représentent pas l'Allemagne comme un pays divers / multiculturel.

▷ Document B

– *Wir haben im Unterricht eine ähnliche Person kennengelernt. Es handelt sich um eine Frau / einen Mann, die / der ...* En cours, nous avons fait la connaissance d'une personne similaire. Il s'agit d'une femme / d'un homme qui...
 – *Diese Schauspielerin könnte auch eine Romanfigur sein. Im Unterricht haben wir einen Romanauszug gelesen, in dem ...* Cette actrice pourrait aussi être un personnage de roman. En cours, nous avons lu un extrait de roman dans lequel...



Expression orale en interaction

▷ À l'issue de l'expression orale en continu, l'examineur va vous poser des questions en lien avec le support choisi et l'axe thématique. Cette partie sert à **mettre en valeur votre capacité à interagir, à vous reprendre, à expliquer et illustrer vos propos.** Lors de cette étape, vous serez évalué(e) selon les critères suivants :

A2 Peut répondre et réagir de manière simple.

B1 Peut engager, soutenir et clore une conversation simple sur des sujets familiers. Peut faire référence à des aspects (inter)culturels.

B2 Peut argumenter et chercher à convaincre. Peut réagir avec pertinence et relancer la discussion, y compris pour amener l'échange sur un terrain familier ou sur celui d'aspects (inter)culturels. La correction et la richesse de la langue sont aussi prises en compte dans les critères d'évaluation.

▷ Voici quelques questions que l'examineur pourrait vous poser et quelques éléments de réponse :

Würden Sie gern in einer internationalen Stadt leben? Warum (nicht)?

Parlez des villes que vous appréciez ou dont vous rêvez. Vous pouvez bien sûr sortir de l'espace germanophone.
gefallen – an/ziehen**
lebendig – interessant – kulturell – jung – international
offen – aufgeschlossen
sich ein/leben – sich zu Hause fühlen

Ist für Sie die Tradition wichtig? Welche Traditionen mögen Sie besonders?

Vous pouvez ici vous référer à des fêtes traditionnelles et mentionner les valeurs qu'elles véhiculent.
zu Weihnachten / zu Chanukka / zum Zuckerfest
à Noël / Hanouka / l'Aïd
feiern – an etw. (D) teil/nehmen – zusammen essen / spielen*
der Respekt – die Toleranz – die Freundschaft – das Zusammenleben

Warum debattiert man Ihrer Meinung nach so oft über Migration?

C'est l'occasion de montrer que vous vous intéressez à l'actualité. Veillez à garder une position neutre.
Die Menschen sind sehr mobil geworden. Viele Migranten kommen nach Europa.

In einigen Ländern ist dieses Phänomen neu. Die Einheimischen stellen sich also Fragen über die Migration.
In den Debatten spricht man über die positiven und auch über die negativen Aspekte der Migration.

Inwiefern ist die Migration für viele Menschen eine Chance?

Vous avez sûrement parlé en cours du sort de certains migrants. Vous pouvez donc vous y référer.
Im Unterricht haben wir die Geschichte eines Migranten / einer Migrantin gelesen. Für ihn / sie war es eine Chance, denn ...
Für seine / ihre neue Heimat war es auch eine Chance, denn ...

Interessieren Sie sich für andere Kulturen? Welche und warum?

die Kultur aus ...
sich für etw. interessieren
die Musik – der Tanz – die Küche – die Sprache – die Kunst – die Geschichte
die Sprache / tanzen / kochen lernen
*angenehm / spannend / exotisch finden**
glücklich / offen / solidarisch sein
Spaß haben / lachen / feiern



Compréhension de l'oral



Neue Welt – Neues Leben

Source : HAMBURG CHANNEL – 2018



● **En rendant compte en français du document, vous montrerez que vous avez compris :**

- le thème principal de la vidéo ;
- les faits, la situation, les informations ;
- la fonction et la portée du document (relater, informer, convaincre, critiquer, dénoncer, etc.).



die Gefahr *le danger* – ernähren können *pouvoir nourrir* – sie sind aufgebrochen *ils sont partis* – sich leisten können *pouvoir se permettre* – der Knecht (-e) *le valet* – das Gehalt *le salaire* – die Ersparnisse *les économies*

Stratégies

Déduire le sens de mots inconnus

Dans les trois phrases suivantes, il est possible que vous ne connaissiez pas certains mots. Essayez d'en déduire le sens à partir des autres éléments de la phrase que vous avez compris.

À votre avis, quel est le mot manquant dans les phrases suivantes ?

→ *So sind ganz viele in die neue Welt ...*

Il y en a vraiment beaucoup qui sont ... pour rejoindre ce nouveau monde.

→ *Wie viel musste man denn für die ... bezahlen?*

Combien devait-on payer pour le / la ... ?

→ *Ein Monats... musste man schon in Reserve haben.*

Il fallait avoir en réserve l'équivalent d'un mois de ...



Compréhension de l'écrit

2553 signes

● **En rendant compte du document en français, vous montrerez que vous avez compris :**

- **le contexte** : le thème principal du document, la situation, les personnages / les personnes, etc. ;
- **le sens** : les événements, les informations, les points de vue, les éventuels éléments implicites, etc. ;
- **le but** : la fonction du document (relater, informer, convaincre, critiquer, dénoncer, divertir, etc.), les destinataires et le style (informatif, fictionnel, humoristique, critique ...), etc.

● **Vous pouvez organiser vos propos comme vous le souhaitez ou suivre les trois temps suggérés ci-dessus.**

Der deutsch-brasilianische Fußballkönig

Am 11. Juli 1971 wurde der brasilianische Fußballspieler Pelé König des Fußballs. Vor Pelé gab es einen anderen brasilianischen Fußballspieler, der auch König wurde. Seine Geschichte war aber tragischer als die Geschichte Pelés. Dieser erste König des Fußballs hieß Arthur Friedenreich, er ist berühmt geworden durch Brasiliens ersten Sieg bei der Südamerikameisterschaft¹. 1919 fand das Turnier statt, mit dem der Mythos von Friedenreich begann. „Arthur war ein ganz großer Spieler in Brasilien“, erinnert sich Pelé, der damals noch nicht geboren war. „Mein Vater hat oft von seinen Toren² geschwärmt³.“

Friedenreich wurde am 18. Juli 1892 in Luz, einem Viertel von São Paulo, geboren, doch seine Wurzeln liegen in Europa, genauer: in Hamburg. Von dort emigriert sein Vater, der Ingenieur Oscar Friedenreich, nach Brasilien. Seine Mutter ist eine schwarze Brasilianerin. Arthurs Hautfarbe⁴ ist braun.

Er lebt bis dahin zwischen den Welten. Als Sohn eines deutschen Vaters führt er ein privilegiertes Leben, andererseits erlebt er wegen seiner Hautfarbe oft Vorurteile. Im Brasilien des frühen 20. Jahrhunderts dürfen nur weiße reiche Brasilianer Fußball spielen. Bis 1909 ist es Friedenreich verboten, in einem Club zu spielen. Dieser rassistische Paragraf wird 1909 geändert. Doch der neue Paragraf schützt ihn nicht vor dem Rassismus in den brasilianischen

1. die Südamerikameisterschaft
le championnat d'Amérique du Sud

2. das Tor (-e) *le but*
(marqué au football)

3. schwärmen *s'extasier*

4. die Hautfarbe
la couleur de peau

Stadien. Der Spieler muss sich vor den Spielen die Haare mit Pomade glätten⁵ und die Haut mit Mehl⁶ weißen.

Aber trotzdem freut er sich immer noch, Fußball zu spielen. Er entwickelt eine effektive

20 Technik, überrascht die anderen Spieler mit eleganten Körpertäuschungen.

Die Leichtigkeit⁷ seines Spiels kontrastiert mit dem rigiden Spiel der Europäer. Für Friedenreich ist der Fußball nichts anderes als ein Spiel. Mitte der zwanziger Jahre gewinnt die brasilianische Mannschaft gegen Frankreich 7:2. In seiner Heimat trägt Friedenreich zu dieser Zeit schon den Namen „Pé de Ouro“ - Goldfuß. In Paris nennt man ihn „Roi du Football“.

25 Doch ist er das wirklich, ein König des Fußballs? [...] 1934 ist Friedenreich schon 42 Jahre alt und beendet seine Karriere. Er beginnt in einer Brauerei⁸ zu arbeiten. Am 6. September 1969 stirbt er einsam und arm in São Paulo.

In Europa hat man Friedenreich schon lange vergessen. In seiner Heimatstadt erinnert heute zumindest ein Denkmal an ihn, den ersten Meister des Balls, der ein sehr diskreter König geblieben ist. Zu einer Zeit, in der das große Spiel noch gar nicht richtig begonnen hatte.

Nach Andreas Bocke, „Der erste König des Fußballs“, www.spiegel.de

5. glätten *lisser, aplatir*

6. das Mehl *la farine*

7. die Leichtigkeit *la légèreté*

8. die Brauerei *la brasserie*
(pour la fabrication de la bière)

Stratégies

Identifier les indications chronologiques

- vor / nach *avant / après*
- bis ... / bis dahin *jusqu'à... / jusque là*
- Mitte des 19. Jahrhunderts *au milieu du 19^e siècle*
- im frühen / späten 20. Jahrhundert *au début / à la fin du 20^e siècle*

- in den zwanziger / dreißiger Jahren
dans les années vingt / trente
- zu einer Zeit, in der ... *à une époque où...*

Compréhension de l'ensemble du dossier

Vous montrerez aussi que vous avez compris l'ensemble du dossier de compréhension en répondant en français à cette question (environ 40 mots) :

Lequel de ces deux documents – le document vidéo ou le texte illustre à votre avis le mieux l'axe 1 Identités et échanges ? Justifiez votre point de vue en vous appuyant sur les documents.

Expression écrite

MÉTHODOLOGIE p. 54

Behandeln Sie Thema A oder Thema B. (mindestens 120 Wörter)

Thema A

Lesen Sie folgende Aussagen. Welche Aussage finden Sie am interessantesten und warum? Begründen Sie Ihre Antwort.

“ Ich heiße Patrick und komme aus Amerika. Ich habe deutsche Vorfahren. Aber wir haben die deutsche Sprache und die deutschen Traditionen vergessen. Wir sind jetzt Amerikaner, Deutschland ist so weit weg!

“ Ich bin Carmen und ich wohne in Südamerika, in Chile. In unserem Land haben viele Menschen deutsche Wurzeln. Zu Hause spreche ich Deutsch mit meinen Eltern. Ich finde es toll, dass wir die Sprache und die Tradition bewahrt haben.

ODER

Thema B

Wählen Sie eine ausländische Gemeinschaft, die in Ihr Land immigriert ist. Erklären Sie, warum und welche Traditionen oder kulturelle Aspekte sie Ihrem Land gebracht hat.

“ Ich heiße Wladimir und komme aus Dresden. Meine Großeltern sind Russlanddeutsche. Sie haben zuerst in Russland gelebt und dann sind sie nach Deutschland gekommen. Sie sprechen immer noch zusammen Russisch und manchmal auch mit meinen Eltern. Leider kann ich sie nicht verstehen.

Strategien

Exprimer son accord et le justifier

- *Ich bin mit dieser Aussage einverstanden. Tatsächlich ...*
Je suis d'accord avec cette déclaration. Effectivement...
- *Ich bin nämlich auch der Meinung, dass ...*
Je suis en effet aussi d'avis que...
- *Ich teile Carmens Meinung, weil ...*
Je partage l'avis de Carmen parce que...
- *Patrick hat völlig Recht, wenn er sagt, dass ...*
Patrick a complètement raison quand il dit que...

Le lexique de la tradition et la transmission

- *eine Tradition pflegen* entretenir une tradition
- *etw. vermitteln* transmettre qc
- *zu etw. (D) bei/tragen** contribuer à qc
- *Sie haben zu dem Wirtschaftswunder beigetragen.*
Ils ont contribué au miracle économique.
- *eine ökonomische, kulturelle Rolle spielen*
jouer un rôle économique, culturel
- *die Sprache, die Küche, die Musik beeinflussen*
influencer la langue, la cuisine, la musique



PARTIE 2 – ORAL



▶ 10 minutes de préparation
+ 10 minutes de passage



Expression orale en continu

- Schauen Sie sich die folgenden Bilder an. Welches Bild illustriert Ihrer Meinung nach am besten das Thema „Identität und Austausch“? Begründen Sie Ihre Antwort.



A

Junge Frau mit ihrem deutschen und ihrem türkischen Pass



B Willkommen im Land der Träume – Deutsche Auswanderer kommen in New York an, 1887

Strategien

Formuler des hypothèses

- *Ich kann mir vorstellen, dass / wie diese Menschen ...* J'imagine que / de quelle manière ces personnes...
- *Ich vermute, dass diese Frau ...* Je suppose que cette femme...
- *Dieser Mann ist anscheinend ...* Cet homme est apparemment...
- *Das Bild lässt ahnen, dass diese Leute ...* Cette image laisse supposer que ces gens...
- *Diese Frau erinnert mich an (A) ...* Cette femme me rappelle...
- *Diese Leute stellen ... dar.* Ces gens représentent...



Expression orale en interaction

- Après l'expression orale en continu, vous allez échanger avec l'examineur. Voici des questions qu'il pourrait vous poser.

Wo würden Sie gern
im Ausland wohnen?
Erklären Sie warum.

Warum ist es wichtig,
Fremdsprachen zu lernen?

IDENTITÄT
UND AUSTAUSCH

Finden Sie es interessant,
mehrere Muttersprachen
zu haben?

Kennen Sie Leute,
die zwischen verschiedenen
Kulturen leben?

Strategien

Prendre appui sur les questions de l'examineur

La plupart des questions posées par l'examineur exigeront une réponse précise et vous y répondrez directement.

Parfois vous aurez besoin d'un peu de temps pour y réfléchir.

Au lieu de laisser s'installer un silence, vous pouvez réagir en produisant du discours.

▷ Répéter la question en la reformulant

- *Sie fragen mich / Sie wollen wissen, wo ich gern im Ausland wohnen würde.*
- *Sie möchten also wissen, ob ich es interessant finde, Fremdsprachen zu lernen.*

▷ Souligner la complexité du sujet

- *Diese Frage ist nicht leicht zu beantworten.*
Il n'est pas facile de répondre à cette question.
- *Ich kann Ihnen dazu leider nicht viel sagen, denn ...*
Malheureusement, je ne peux pas vous en dire grand-chose car...
- *Ich weiß nicht, was ich darauf antworten könnte.*
Je ne sais pas ce que je pourrais répondre à cela.
- *Mir fällt dazu nichts ein.* Rien ne me vient à l'esprit sur cette question.
- *Ich habe mir diese Frage noch nie gestellt.*
Je ne me suis encore jamais posé cette question.



SUJET

→ p. 51

Lesen Sie folgende Aussagen. Welche Aussage finden Sie am interessantesten und warum? Begründen Sie Ihre Antwort.

▷ Pour l'épreuve d'expression écrite, vous allez devoir **choisir l'un des sujets proposés**. Lisez-les **plusieurs fois rapidement** et faites **un choix après y avoir réfléchi quelques minutes**. Il ne faudra pas changer d'avis en cours de route, sinon vous manquerez de temps ! Cerner le type de sujet (argumentation, lettre, narration, article...) et choisissez celui dans lequel vous serez le plus à l'aise ! Mobilisez ensuite vos connaissances et répertoriez les documents étudiés en classe (texte, audio, vidéo, document iconographique) sur lesquels appuyer votre propos.

Cette partie de l'épreuve sert à évaluer votre capacité à argumenter à l'écrit selon les critères suivants :

A2 Peut traiter le sujet, même si la **production est courte**.

B1 Peut traiter le sujet et produire un écrit **intelligible et relativement développé**, y compris en faisant référence à quelques éléments (inter)culturels.

B2 Peut traiter le sujet et produire un écrit **clair, détaillé et globalement efficace**, y compris en prenant appui sur certains éléments (inter)culturels pertinents.

La correction et la richesse de la langue sont aussi prises en compte dans les critères d'évaluation.

Étape 1 Analysez le sujet

“ Ich heiÙe Patrick und komme aus Amerika. Ich habe deutsche Vorfahren. Aber wir haben die deutsche Sprache und die deutschen Traditionen vergessen. Wir sind jetzt Amerikaner, Deutschland ist so weit weg!

“ Ich bin Carmen und ich wohne in Südamerika, in Chile. In unserem Land haben viele Menschen deutsche Wurzeln. Zu Hause spreche ich Deutsch mit meinen Eltern. Ich finde es toll, dass wir die Sprache und die Tradition bewahrt haben.

“ Ich heiÙe Wladimir und komme aus Dresden. Meine Großeltern sind Russlanddeutsche. Sie haben zuerst in Russland gelebt und dann sind sie nach Deutschland gekommen. Sie sprechen immer noch zusammen Russisch und manchmal auch mit meinen Eltern. Leider kann ich sie nicht verstehen.

Sur ce type de sujet, vous devez choisir parmi différentes déclarations présentées sous forme de bulles. Chaque bulle représente une opinion ou une expérience différente que vous devez identifier. Essayez de résumer en une phrase chaque point de vue.

Patrick n'a plus de liens avec ses origines allemandes.

La famille de Carmen a gardé des liens avec la culture allemande malgré la distance.

Wladimir ne comprend pas ses grands-parents et ses parents lorsqu'ils parlent russe.

Vous pouvez désormais choisir le témoignage que vous jugez le plus intéressant et pour lequel vous avez quelque chose à dire en prenant appui sur des documents exploités en classe ou des exemples de votre entourage ou qui vous sont personnels.

Étape 2 Préparez votre brouillon

▷ Vous devez associer des idées et des mots au témoignage choisi.

Patrick

- Vorfahren: nach Amerika aus/wandern
- die Sprache und die Kultur nicht bewahren
- eine neue Heimat haben
- seine Wurzeln vergessen*
- sich als Amerikaner betrachten

Carmen

- Vorfahren: nach Südamerika aus/wandern
- die Sprache und Tradition bewahren
- die deutsche Kultur aufrecht/erhalten*
- seine deutschen Wurzeln bewahren

Wladimir

- Großeltern: aus dem Ausland kommen*
- Russen mit deutschen Wurzeln
- Deutsch und Russisch als Muttersprachen haben
- seine Großeltern nicht verstehen können

- ▷ Vous devez également justifier votre choix. Vous devez donc utiliser les éléments linguistiques adéquats (*weil, denn, deshalb, aus diesem Grund ...*).
- ▷ Vous devez rédiger au minimum 100 mots (environ 10 lignes). Vous n'avez donc ni le temps ni la place de rédiger une introduction et une conclusion trop longues. L'essentiel se situe dans votre développement.

Le plan

▷ **Partie 1. Carmens Erfahrung****früher / im 18. Jahrhundert**

der Vorfahre (-n)

nach Südamerika aus/wandern / emigrieren

aus Deutschland fliehen* / flüchten / Deutschland verlassen*

vielleicht aus religiösen oder wirtschaftlichen / ökonomischen Gründen

ein neues Leben an/fangen* / eine neue Heimat finden*

heute

eine deutsche Gemeinde

die Sprache und Tradition bewahren

die deutsche Kultur aufrecht/erhalten*

seine deutschen Wurzeln bewahren

▷ **Partie 2. Mein Kommentar****warum interessant?**

an die Auswanderung der Deutschen erinnern

viele Amerikaner mit deutschen Wurzeln

eine positive Erfahrung haben

warum wichtig?

seine Herkunft nicht vergessen*

zwei Sprachen können

eine vielfältige Identität haben

Vous pouvez ensuite rédiger votre introduction et votre conclusion.

L'introduction

Rappeler le témoignage (Carmen kommt aus Chile und hat deutsche Vorfahren. Ihre Familie hat ihre deutschen Wurzeln bewahrt.

Reprise du sujet (Ich werde erklären, warum ich ihre Aussage am interessantesten finde.

La conclusion

Rappel de l'axe (Carmen ist also ein gutes Beispiel für die Thematik „Identität und Austausch“. Sie hat eine vielfältige Identität und Kontakte mit verschiedenen Kulturen.

Personnalisation (si possible) (Ich kann Carmens Geschichte sehr gut verstehen. Ich habe auch ausländische Wurzeln. Meine Vorfahren kommen aus ... Wir haben auch unsere Kultur und Sprache bewahrt.

Étape 3 > **Rédigez et relisez-vous**

Lorsque votre plan est structuré et équilibré, débutez la rédaction.

- Présentez une **copie soignée et structurée** : sautez des lignes entre l'introduction, le développement et la conclusion. Faites un alinéa entre chaque partie.
- Veillez notamment à la **place du verbe conjugué** (en 2^e position dans la phrase indépendante et en dernière position dans la subordonnée)

Lorsque vous avez terminé votre rédaction, **relisez-vous attentivement** et vérifiez :

- les majuscules aux noms communs, aux noms propres,
- les accords sujet-verbe,
- la conjugaison,
- la ponctuation.



Compréhension de l'oral

MÉTHODOLOGIE p. 76



**Interviews zum Thema Gleichberechtigung
(mit Studentinnen der Universität in Hamburg)**

Source : Youtube Kanal Grosse Freiheit - Sind Frauen gleichberechtigt? Wir fragen Studentinnen – 2018

- **En rendant compte en français du document, vous montrerez que vous avez compris :**
 - le thème principal du document ;
 - les faits, la situation, les événements, les informations ;
 - l'identité des intervenantes ;
 - la fonction et la portée du document (relater, informer, convaincre, critiquer, dénoncer, etc.).
- Indiquez ensuite dans quelle mesure la vidéo et les textes illustrent l'axe thématique « l'espace public et l'espace privé ».



die Einstellung in den Köpfen *ici*, les idées reçues



Stratégies

Rendre compte d'une interview

▷ **S'aider du titre et des questions**

Le titre du document vous donne déjà des clés sur ce que vous allez entendre.

Les questions posées par le journaliste aident à la compréhension des réponses.

- Wo sind Frauen nicht gleichberechtigt?
- Wie siehst du das?

Vous pourrez alors anticiper le contenu.

Concentrez-vous sur les pronoms interrogatifs. Ils permettent de comprendre les questions partielles et les réponses qui sont données.

▷ **Repérer le champ lexical prédominant**

Le sujet et le contexte sont une aide précieuse pour définir le champ lexical.

Le champ lexical prédominant ici est celui de l'égalité entre les hommes et les femmes.

(nicht) gleichberechtigt, Berufe, verdienen, Hausfrau, Führungsposition ...

Vous pourrez ainsi reconnaître des mots que vous avez lus ou appris récemment.

Il vous sera donc facile de comprendre des mots et expressions.



Compréhension de l'écrit

2412 signes

- **En rendant compte du document en français, vous montrerez que vous avez compris :**
 - le **contexte** : le thème principal du document, la situation, les personnages / les personnes, etc. ;
 - le **sens** : les événements, les informations, les points de vue, les éventuels éléments implicites, etc. ;
 - le **but** : la fonction du document (relater, informer, convaincre, critiquer, dénoncer, divertir, etc.), les destinataires et le style (informatif, fictionnel, humoristique, critique ...), etc.
- Vous pouvez organiser vos propos comme vous le souhaitez ou suivre les trois temps suggérés ci-dessus.

Was bedeutet es, heute Frau zu sein?

Wir feiern den Weltfrauentag! Was heißt Frausein¹ eigentlich für mich? Hurra! Wir jubeln über 100 Jahre Frauenwahlrecht in Österreich! Wir feiern den Weltfrauentag!

Die Zeiten, in denen Mädchen und Frauen in Österreich massiv benachteiligt wurden, scheinen lange her zu sein. Frauen können ohne Erlaubnis ihrer Männer ein selbstbestimmtes Berufsleben führen und jeden Beruf ergreifen, den sie möchten. Fantastisch!

Sind wir wirklich gleichberechtigt?

In den westlichen Ländern schaut es auf den ersten Blick zum Thema Gleichberechtigung wirklich gut aus. In den letzten Jahrzehnten und Jahrhunderten wurde unglaublich viel erkämpft²!

Dennoch gibt es noch immer viel zu tun, denn bis heute ist nachgewiesen³, dass Frauen in Österreich weniger verdienen als Männer. In der Führungsetage⁴ dominieren weiterhin die Männer. Frauen werden oft weniger ernst genommen, ihre Kompetenzen werden häufiger in Frage gestellt als die der männlichen Kollegen. [...]

Der #metoo Hashtag machte weltweit auf sexuelle Belästigung und Übergriffe aufmerksam, denen Frauen ausgesetzt sind. Gewalt an Frauen, sogar Morde⁵ gelangen immer öfter an die Öffentlichkeit. So ganz rosarot, blumig und leicht ist die Lebensrealität von Frauen in Österreich aus meiner Sicht dann doch auch wieder nicht.

Ich erlebe immer wieder Momente, in denen ich denke: „Als Mann wäre mir das nicht passiert.“

Was bedeutet es für mich, eine Frau zu sein?

Unsere Identität ist stark mit unseren Werten verknüpft⁶. Immer wieder frage ich mich, was für eine Frau ich sein will. Was soll ich von Feminismus halten? Welche Rechte habe ich als Frau? Welche weiblichen Vorbilder hatte ich in meiner Kindheit?

Solche und unendlich viele weitere Fragen muss jede für sich selbst beantworten. Das Thema Frausein und alles, was damit einhergeht⁷, ist wirklich umfassend! Ich finde es interessant zu wissen, vor welchen Herausforderungen Frauen heute auf der ganzen Welt stehen.

Ich habe mir vorgenommen, dass ich ein gutes Allgemeinwissen über die Geschichte der Frau erwerben will, den historischen Kontext zu Ungerechtigkeiten kennen möchte und mir weibliche Vorbilder suchen werde. In 10 Sekunden möglichst viele berühmte Männer aus Wissenschaft, Politik, Musik oder Kunst aufzuzählen? Easy! Und Frauen?

Nach Claudia Dießner, www.meinplan.at, 08. 03. 2019

1. das Frausein *le fait d'être une femme* 2. etw. erkämpfen *obtenir qc de haute lutte* 3. es ist nachgewiesen *il est prouvé* 4. in der Führungsetage *à l'étage supérieur (de la direction)* 5. Morde *des meurtres* 6. verknüpft sein *être lié* 7. was damit einhergeht *ce qui en découle*

Stratégies

Comprendre le sens des verbes de modalité

► Dans un texte ou un article, il est important de comprendre les verbes de modalité pour interpréter correctement les informations et éviter les contresens.

- *dürfen* permission, avec une négation → interdiction
- *müssen* obligation, avec une négation → caractère non obligatoire
- *sollen* devoir
- *können* pouvoir, capacité
- *wollen* la volonté
- *mögen* aimer, exprime le souhait si employé au subjonctif II (*möchte*)

! L'ajout d'une négation transforme la phrase en son contraire.

Compréhension de l'ensemble du dossier

Vous montrerez aussi que vous avez compris l'ensemble du dossier de compréhension en répondant en français à cette question (environ 40 mots) :

Lequel de ces deux documents – le document vidéo ou le texte illustre à votre avis le mieux l'axe 2 Espace privé et espace public ? Justifiez votre point de vue en vous appuyant sur les documents.



Expression écrite

- Behandeln Sie Thema A oder Thema B. (mindestens 120 Wörter)

Thema A

Themen wie Emanzipation, Gleichberechtigung und Feminismus sind auch heute noch aktuell, obwohl im Gesetz steht, dass Männer und Frauen gleichberechtigt sind. Erklären Sie, in welchen Bereichen es doch noch Ungleichheiten gibt.

ODER

Thema B

Was ist für Sie eine perfekte Frau? Sind Sie der Meinung, dass eine Frau perfekt sein muss? Warum? Warum nicht?

Stratégies

Mettre en relation des événements

Opposition

- *im Gegensatz zu früher* contrairement au passé
- *anders als vor 50 Jahren* à la différence d'il y a 50 ans
- *nicht wie in den letzten Jahrzehnten* autrement que ces dernières décennies
- *im Gegenteil* au contraire

Comparaison

- *auch heute noch* encore de nos jours
- *heutzutage wie früher* aujourd'hui comme auparavant
- *wie seit eh und je* comme depuis toujours
- *im Vergleich zu früher* comparé à autrefois

Situer dans le temps

- *Seitdem ...* depuis que...
- *Seit zehn Jahren* depuis dix ans
- *Heute / heutzutage / in unserer Zeit* aujourd'hui / de nos jours / à notre époque
- *im letzten Jahrhundert / vor hundert Jahren* au siècle dernier / il y a cent ans
- *damals / früher* à l'époque / auparavant



PARTIE 2 – ORAL



▶ 10 minutes de préparation + 10 minutes de passage



Expression orale en continu

- Lesen Sie die beiden Zitate. Welches illustriert Ihrer Meinung nach am besten das Thema „Privatsphäre und öffentliche Sphäre“?



Marie Juchacz (1879-1956) war eine Sozialreformerin, Frauenrechtlerin und SPD-Politikerin. Sie war die erste Frau, die in einem deutschen Parlament (Weimarer Nationalversammlung) am 19. Februar 1919 eine Rede hielt.

A

Meine Herren und Damen, es ist das erste Mal, dass in Deutschland die Frau als freie und gleiche im Parlament zum Volke sprechen darf. [...] Was diese Regierung getan hat, das war eine Selbstverständlichkeit¹: Sie hat den Frauen gegeben, was ihnen bis dahin zu Unrecht vor-enthalten² worden ist.

(19. Februar 1919)

- die Selbstverständlichkeit / évidence
- jm etw. zu Unrecht vor/enthalten*
priver qn de qc à tort



Ursula von der Leyen

B

Nur mit gelebter Gleichberechtigung haben wir eine Zukunft. Gleichberechtigung bleibt ein steiniger¹ Weg. Doch sie bringt uns alle weiter – Frauen wie auch Männer. Sie ist eine elementare Frage der Demokratie.

(8. März 2019)

- ein steiniger Weg / un chemin semé d'embûches

Stratégies

Relier la citation à l'axe concerné

Zitat A

- *nicht die gleichen Rechte haben* ne pas avoir les mêmes droits
- *das Leben auf die Privatsphäre beschränken* limiter l'existence à la sphère privée
- *am öffentlichen Leben nicht teilnehmen können* ne pas pouvoir participer à la vie publique
- *nicht wählen dürfen* ne pas avoir le droit de vote
- *die Gesellschaft nicht mitbestimmen können* ne pas pouvoir influencer sur la société

Zitat B

- *Frauen sind in der Öffentlichkeit noch nicht ganz gleichberechtigt.* L'égalité des femmes dans la vie publique n'est pas encore tout à fait acquise.
- *Beispiele: Gehaltsunterschiede, zu wenig Frauen in Führungspositionen, in der Politik ...*
Exemples : des différences de salaires, trop peu de femmes à des postes à responsabilité, en politique...
- *Gleichberechtigung ist für die Gesellschaft insgesamt positiv.* L'égalité femme-homme est profitable à toute la société.

Se servir de ses connaissances pour mieux argumenter

- **le rôle de la femme auparavant**
 - *die drei „K“* les trois « K »
 - *die patriarchalische Organisation der Familie* l'organisation patriarcale de la famille
 - *die Rolle der Frau im Dritten Reich* le rôle de la femme pendant le III^e Reich
 - *Artikel 3 im Grundgesetz* article 3 de la Loi fondamentale
- **des femmes célèbres pour leur engagement**
 - *Lise Meitner lebte in einer Zeit, als Frauen nicht studieren durften.* Lise Meitner vécut à une époque où les femmes n'avaient pas le droit d'étudier.
 - *Hedy Lamarrs Erfindung wurde nicht ernst genommen, weil sie eine Frau war.* L'invention de Hedy Lamarr ne fut pas prise au sérieux parce qu'elle était une femme.
 - *Sophie Scholl musste für ihren Mut mit ihrem Leben bezahlen.* Sophie Scholl a payé son courage de sa vie.



Expression orale en interaction

- Après l'expression orale en continu, vous allez échanger avec l'examineur. Voici des questions qu'il pourrait vous poser.



Stratégies

Argumenter avec des exemples précis

- *Zum Beispiel haben die Frauen ...* Les femmes ont par exemple...
- *Ein gutes Beispiel dafür ist ...* Le / La... est un bon exemple.
- *Man kann beispielsweise ... nennen.* On peut citer par exemple...

SUJET

→ p. 72



VIDEO

**Interviews zum Thema Gleichberechtigung
(mit Studentinnen der Universität in Hamburg)**

En rendant compte en français du document, vous montrerez que vous avez compris :

- le thème principal du document ;
- les faits, la situation, les événements, les informations ;
- l'identité des intervenantes ;
- la fonction et la portée du document (relater, informer, convaincre, critiquer, dénoncer, etc.).

Étape 1 ▶ **Avant l'écoute**

▶ **Le titre**

Pour comprendre le thème principal, le titre vous sera très utile. Il vous est donné avant l'écoute. Vous disposez ici également d'un sous-titre. Ces informations vous aident à **identifier le contexte et la situation d'énonciation**.

Le mot *Interviews* est au pluriel, il s'agit ici d'une interview de deux personnes. Le sous-titre vous apprend qu'il s'agit d'étudiantes de l'université de Hambourg.

Ces jeunes femmes s'expriment au sujet de l'égalité femmes-hommes.

▶ **Lexique à connaître**

Essayez de vous rappeler des mots et expressions que vous avez déjà rencontrés et/ou employés dans ce chapitre.

Comment dit-on en allemand ?

- | | |
|--------------------------|----------------------------|
| ● avoir les mêmes droits | ● s'occuper de qn |
| ● le rôle | ● gagner moins d'argent |
| ● les enfants | ● faire des études |
| ● la femme au foyer | ● le domaine |
| ● la mère | ● les sciences |
| ● le métier | ● des postes de dirigeants |

Étape 2 ▶ **Pendant les écoutes : structurez les informations comprises**

Vous avez **trois écoutes**. Prenez votre **feuille de brouillon** dans le sens de la largeur et divisez-la en **3 parties** pour la prise de notes.

Pour répondre aux attentes de cette épreuve, regroupez les informations comprises en fonction des trois grands critères qui seront pris en compte lors de la correction. Chaque colonne correspond à un critère. Vous les complétez au fil des trois écoutes.

- **1^{re} colonne** = informations explicites, identification du/ des locuteur/s, contexte.
- **2^e colonne** = informations supplémentaires et détails (chiffres, exemples cités, liens de causalité, justification d'un argument...) + connecteurs et mots subordonnants qui créent l'articulation des informations entre elles.
- **3^e colonne** = nature du document, visée (la tonalité d'un propos, l'intention de la communication).



- Prenez vos notes dans la langue qui vous convient. Vous pouvez aussi mélanger les langues puisqu'il s'agit d'un brouillon.
- N'hésitez pas à utiliser des abréviations et des symboles.
- Profitez de la minute de pause pour organiser vos notes et relier les informations entre elles.

Les informations relevant du niveau **A2** du CERCL sont indiquées en rouge, celles relevant du niveau **B1** en vert, celles du **B2 et plus** en bleu.

Le niveau attendu en LVA est **B2** celui en LVB est **B1**.

	Informations de la vidéo, situation d'énonciation	Structure du document	Nature du document et points de vue
			Interview de deux étudiantes sur l'égalité entre les femmes et les hommes.
1. Studentin	Marieke 18 Jahre studiere Uni Hamburg	Jura jetzt angefangen	La 1 ^{re} étudiante se présente.
	(répond à une 1 ^{re} question du journaliste) Männer und Frauen gleichberechtigt?	kommt darauf an kommt auf den Bereich an sich verbessert hat seit den letzten Jahren aber nicht 100 %	Elle s'exprime sur l'égalité entre les femmes et les hommes.
	(répond à une 2 ^e question du journaliste) Wo sind Männer und Frauen nicht gleichberechtigt?	nicht so – ein bisschen Weil es bestimmte Klischees gibt: Männer machen nur das und Frauen nur das	Das finde ich schade. Elle regrette cette situation, déplore que les clichés perdurent.
2. Studentin	(La 2 ^e étudiante répond au journaliste qui lui demande si elle partage le point de vue de la 1 ^{re} étudiante)		Ich seh' das genauso. Elle partage le point de vue de la première étudiante.
		Frauen verdienen weniger 23 % im Durchschnitt in einigen Ländern zum Beispiel in Frankreich ist das extrem	Elle illustre son propos par un exemple.
		Einstellung in den Köpfen als Hausfrauen, weil das ihre Rolle ist viele Frauen müssen in Teilzeit arbeiten, weil sie Kinder bekommen in Führungspositionen → Frauen genauso gut wie Männer sich auch genauso gut in Naturwissenschaft und in Wirtschaft auskennen können Frauen können eine Bereicherung sein	Elle justifie ensuite son point de vue.
		Ich glaube, da muss noch sehr viel geöffnet werden	Elle exprime le souhait à la fin de l'interview que la situation s'améliore encore et...

Étape 3 ➤ Après l'écoute : rédigez la synthèse

Il s'agit de construire un compte rendu en français qui présente de manière cohérente les informations comprises en prenant en compte en particulier les trois critères :

- le document dans son contexte (qui parle, d'où et à qui) → colonne 1
- sa structure d'ensemble ainsi que l'enchaînement logique des éléments qui le composent, sa cohérence globale → colonne 2
- le document dans sa visée, sa portée, l'intention de son auteur → colonne 3

❗ Pour un même document, il ne saurait y avoir de corrigé type. Vous ne devez pas restituer toutes les informations et comprendre tous les mots entendus. Vous pouvez obtenir une note satisfaisante, voire très satisfaisante sans avoir tout compris.



Compréhension de l'oral



MP3 13



Walter Sittler, ein erfolgreicher und engagierter Schauspieler

● **En rendant compte en français du document, vous montrerez que vous avez compris :**

- le thème principal du document ;
- les faits, la situation, les événements, les informations ;
- l'identité de la personne interviewée ;
- la fonction et la portée du document (relater, informer, convaincre, critiquer, dénoncer, etc.).

die Schauspielerei *le théâtre* – der Flüchtling *le réfugié* – reden = sprechen *parler*

Avant la 1^{re} écoute, lisez les stratégies et les infos suivantes :

- *Girl friends, Der Kommissar und das Meer, Alleine war gestern* sont des noms de séries, films ou téléfilms avec l'acteur Walter Sittler.
- „Stuttgart 21“ est un énorme projet de restructuration de la gare de Stuttgart qui s'est heurté à l'opposition des habitants.



Stratégies

Identifier les familles de mots

▷ **Ein erfolgreicher Schauspieler**

- *der Erfolg; erfolgreich* le succès ; à succès
- *gefragt; der Gefragteste* demandé ; la personne la plus demandée, convoitée
- *überall* partout
- *begeistern* enthousiasmer
- *berührend* émouvant
- *die große Masse erreichen* atteindre le grand public

▷ **Ein engagierter Mensch**

- *sich engagieren* → *sich in (A) ein/mischen* s'engager → s'immiscer dans
- *gegen etw. demonstrieren* manifester contre qc
- *mit/produzieren* produire

▷ **Filme und Serien**

- *einen Film drehen, produzieren* tourner, produire un film
- *der Produzent* le producteur
- *die Serie* la série
- *das Fernsehen* la télévision
- *ins Kino kommen** sortir au cinéma

▷ **Situer dans le temps**

- *heute* → *der heutige Gast* aujourd'hui → l'invité du jour
- *gestern* → *der gestrige Gast* hier → l'invité d'hier
- *in der Vergangenheit* ≠ *in der Zukunft* dans le passé ≠ dans le futur
- *aktuell* = *heute, heutzutage* = *jetzt, nun* actuellement = dans le présent = maintenant
- *letztes Jahr* ≠ *dieses Jahr* l'année dernière ≠ cette année
- *seit Jahrzehnten* depuis des décennies
- *bevor* avant que
- *im Frühjahr, im Herbst* au printemps, à l'automne



Compréhension de l'écrit

2 958 signes

MÉTHODOLOGIE p. 92

- **En rendant compte des textes A et B en français, vous montrerez que vous avez compris :**
- **le contexte** : le thème principal des documents, la situation, les personnages / les personnes, etc. ;
 - **le sens** : les événements, les informations, les points de vue, les éventuels éléments implicites, etc. ;
 - **le but** : la fonction des documents (relater, informer, convaincre, critiquer, dénoncer, divertir, etc.), les destinataires et le style (informatif, fictionnel, humoristique, critique ...), etc.
- **Vous pouvez organiser vos propos comme vous le souhaitez ou suivre les trois temps suggérés ci-dessus.**



Zwei Interviews über Bertolt Brecht

Texte A

Tom Schilling, 1982 in Ost-Berlin geboren, gehört zu den besten deutschen Schauspielern. Er gewann den Deutschen Filmpreis und zweimal den Bayerischen Filmpreis. 2006 war er Stipendiat der Lee-Strasberg-Schauspielschule in New York.

Herr Schilling, Sie spielen in Heinrich Breloers TV-Film den jungen Bertolt Brecht. Welches Verhältnis¹ haben Sie zu dieser Person?

Ich kannte viele seiner Stücke, weil ich sie am Berliner Ensemble gespielt habe. In der Schauspielschule in New York habe ich mich auch um Brecht gekümmert.

Brecht ist uns heute sehr fern geworden². Warum?

Das hat vielleicht damit zu tun, dass Brecht immer ein Freund war von den einfachen Antworten. Die Welt wird aber immer komplexer und komplizierter. Du kannst nicht mehr so einfach sagen, was die Wahrheit ist. Da ist Brecht vielleicht nicht mehr ganz modern.

Brecht wollte das gesellschaftliche Bewusstsein³ bei den Zuschauern beeinflussen. Diese Haltung ist völlig aus der Mode gekommen. Ist die Kunst heute unpolitischer?

Man sieht heute den Kapitalismus als einzig funktionierendes Gesellschaftssystem. Vielleicht wirkt deshalb heute vieles unpolitischer. Ich glaube schon, dass die Menschen nach wie vor sehr politisch sind.

Ich wurde heute schon gefragt: Was ist Brechts Message? Ich habe dann vereinfacht gesagt: Er wollte bekehren⁴. Deswegen finden wir ihn heute nicht mehr modern, weil er dieses Didaktische hat, dieses Erzieherische. Wer will schon gerne erzogen⁵ werden? Es ist nicht mehr so einfach, dass dir eine Person die Welt erklären kann.

Nach Carsten Heidböhmer, www.stern.de, 22. 03. 2019

1. das Verhältnis *la relation* 2. fern werden* *devenir lointain* 3. das gesellschaftliche Bewusstsein *la conscience sociétale* 4. bekehren *ici, convaincre, endoctriner* 5. erziehen*, erzogen *éduquer, éduqué*

Texte B

Der Regisseur, Heinrich Breloer, interessiert sich im Film für die Privatperson Bertolt Brecht.

Was haben Sie durch die Arbeit an dem Film über Brecht erfahren?

Bert Brecht zeigte sich gerne besonders stark. Kühl und analytisch im Denken, martialisch und kompromisslos. Doch dahinter steckte ein sehr ängstlicher Mensch. Er war besorgt um seine Gesundheit, um sein Herz, und er war besorgt, man könne sich von ihm abwenden¹. Mit diesem Wissen verstehen wir, warum er die Menschen um sich herum so stark brauchte. Ich glaube nicht, dass er über diese Ängste jemals mit seinen Freunden oder Frauen gesprochen hat, denn er wollte es überhaupt nicht akzeptieren, dass sie Teil von ihm sind.

Was ist für Sie das Widersprüchliche in der Person des jungen Brecht?

Brecht ist für mich ein einziger Widerspruch. So forderte er absolute Treue² von seinen Partnerinnen, hatte aber selber drei Beziehungen gleichzeitig. Er verschrieb sich³ komplett der Kunst, schrieb aber auch Texte für Reklame. Er war überzeugter Kommunist und liebte teure Autos.

Wie aktuell ist Brecht als politischer Künstler?

Als großer politischer Dramatiker, der sich immer auf die Seite der Schwachen und Unterdrückten⁴ gestellt hat, kommt man wahrscheinlich nie aus der Mode. Die Welt ist 70 Jahre nach Brecht nicht wirklich gerechter⁵ geworden. Ich wäre neugierig zu sehen, was er zur politischen Debatte in Zeiten von Globalisierung, Flüchtlingskrise und Klimawandel beitragen würde.

Nach www.daserste.de

1. sich von ihm ab/wenden* *se détourner de lui* 2. die Treue *la fidélité* 3. sich verschreiben* *se vouer, se consacrer* 4. die Unterdrückten *les opprimés* 5. gerechter *plus juste*

Stratégies

Comprendre l'ambivalence de Brecht

► Une personnalité complexe

- *der Widerspruch, widersprüchlich* la contradiction, contradictoire
- *ängstlich, besorgt* ≠ *ruhig* anxieux, soucieux ≠ calme
- *gefühlvoll* ≠ *gefühllos* sensible ≠ dépourvu de sentiments, insensible
- *bewusst* ≠ *unbewusst* conscient ≠ inconscient
- *schwach, unterdrückt* ≠ *stark* faible, soumis ≠ fort

► Un homme de théâtre

- *die Schauspielschule* l'école d'art dramatique
- *der Zuschauer* (-) le spectateur
- *das (Theater)stück* la pièce (de théâtre)
- *der Song* la chanson
- *der Dramatiker* le dramaturge

Compréhension de l'ensemble du dossier

Vous montrerez aussi que vous avez compris l'ensemble du dossier de compréhension en répondant en français à cette question (environ 40 mots) :

Lequel de ces trois documents – le document audio ou l'un des deux textes – illustre à votre avis le mieux l'axe 3 **Art et pouvoir** ? Justifiez votre point de vue en vous appuyant sur les documents.



Expression écrite

- Behandeln Sie Thema A oder Thema B. (mindestens 120 Wörter)

Thema A

Was ist Ihrer Meinung nach das Ziel der Künstler? Können Künstler nicht engagiert sein? Oder müssen sie unbedingt ihr Engagement durch ihr Werk¹, ihre Texte oder ihr Spiel ausdrücken? Begründen Sie Ihre Antwort mit konkreten Beispielen von Künstlern, die Sie kennen.

¹. das Werk / l'œuvre

ODER

Thema B

Kann Kunst die Gesellschaft verändern?

Stratégies

Présenter ses idées

▷ Illustrier par des exemples

Il faut préparer ses idées sous forme d'arguments au brouillon avant de passer à la rédaction complète de son texte. Ainsi, vous pourrez organiser votre pensée et prendre quelques instants pour réfléchir à des exemples précis, traités en classe ou issus de votre culture générale. Ils seront précieux pour éclairer vos idées.

▷ Quelques aides lexicales

- *seine Auffassung der Welt vermitteln* transmettre sa vision du monde
- *sein Engagement aus/drücken* exprimer son engagement
- *sich schriftlich / durch ein Gemälde / durch einen Song ein/setzen* s'engager à l'écrit / à travers un tableau / à travers une chanson
- *das Ziel der Kunst* le but de l'art

- *Ich denke zum Beispiel an ...*
Je pense par exemple à ...
- *Wir können beispielsweise den Künstler ... erwähnen.*
Nous pouvons citer par exemple l'artiste ...
- *Ich spiele nämlich auf ... an.*
Je fais en effet allusion à ...
- *Ich möchte unbedingt über (A) ... sprechen / reden.*
Je souhaite absolument parler de ...



PARTIE 2 – ORAL



▶ 10 minutes de préparation
+ 10 minutes de passage



Expression orale en continu

- Lesen Sie die beiden Zitate und sagen Sie, welches Ihrer Meinung nach am besten zum Begriff „Kunst und Macht“ passt. Sie können Ihre Antwort mit Beispielen aus Brechts Leben und Werk begründen.

Kultur kann eigentlich keinen politischen Auftrag¹ haben, aber sie hat Möglichkeiten, die die Politik nicht hat.

Bundespräsident Franz-Walter Steinmeier,
Frankfurter Buchmesse, 10. 10. 2018

¹. der politische Auftrag / la « mission » politique

Sollten Schriftsteller heutzutage politisch sein?
Für den Autor Markus Liske ist das gar keine Frage:

Nicht nur heute, Schriftsteller sind grundsätzlich in der Verantwortung, politisch zu sein.¹

Markus Liske, 2. 04. 2019

¹. grundsätzlich in der Verantwortung sein
assumer par principe la responsabilité de...

Stratégies

Prendre appui sur ses connaissances

▷ Le contexte

Pour bien comprendre ces citations, il est important de remarquer les négations ou restrictions.

- *nicht nur heute* pas seulement aujourd'hui
- *gar keine Frage* absolument pas une question
- *eigentlich keinen politischen Auftrag*
en fait aucune mission politique

Puis, vous pourrez vous rappeler l'engagement politique de Bertolt Brecht et les idéaux marxistes qu'il a mis en avant en tant qu'artiste, auteur et metteur en scène.

En pensant à l'intitulé de l'axe *Art et pouvoir*, il s'agira de comprendre ici comment les artistes utilisent leur art pour servir ou desservir des idéaux politiques. Puisque les citations sont récentes, n'hésitez pas à faire référence à des artistes actuels.

▷ Quelques aides lexicales

- *etw. ändern, verändern* changer, transformer qc
- *Veränderungen wollen* vouloir des changements
- *einen Wandel in der Gesellschaft wünschen*
souhaiter un changement dans la société
- *einen Kampf gewinnen* ≠ verlieren**
gagner ≠ perdre un combat
- *Ungerechtigkeit besiegen* vaincre l'injustice
- *für etw. verantwortlich sein* être responsable de qc
- *fähig sein, etw. zu tun* être capable de faire qc
- *Missstände in der Gesellschaft an/prangern*
dénoncer des dysfonctionnements dans la société
- *das Publikum erreichen* atteindre le public
- *eine Ideologie vertreten** représenter une idéologie



Expression orale en interaction

- Après l'expression orale en continu, vous allez échanger avec l'examineur. Voici des questions qu'il pourrait vous poser.

Kennen Sie noch andere Künstler, die sich engagiert haben?

Kennen Sie andere Bücher oder Werke, die das Engagement eines Künstlers darstellen?

**KUNST
UND
MACHT**

Kennen Sie Künstler, die einem Staat gedient haben?

Erzählen Sie mir, was Sie in Brechts Werk besonders interessant finden.

Stratégies

Interagir avec le professeur pendant l'entretien

▷ Demander une reformulation

- Können Sie bitte wiederholen?
- Es tut mir leid, ich habe nicht verstanden, was Sie gefragt haben.
- Ich verstehe Ihre Frage nicht.
Können Sie sie bitte anders formulieren?

▷ Se corriger

- Entschuldigung! Verzeihung!
- Ich habe mich geirrt / versprochen.
- Ich habe mich schlecht ausgedrückt.
- Ich fange meinen Satz noch einmal an.



SUJET

→ p. 88

En rendant compte des textes **A** et **B** en français, vous montrerez que vous avez compris :

- le **contexte** : le thème principal des documents, la situation, les personnages / les personnes, etc. ;
- le **sens** : les événements, les informations, les points de vue, les éventuels éléments implicites, etc. ;
- le **but** : la fonction des documents (relater, informer, convaincre, critiquer, dénoncer, divertir, etc.), les destinataires et le style (informatif, fictionnel, humoristique, critique...), etc.

Vous pouvez organiser votre propos comme vous le souhaitez ou suivre les trois temps suggérés ci-dessus.



Zwei Interviews über Bertolt Brecht

Texte A

Tom Schilling, 1982 in Ost-Berlin geboren, gehört zu den besten deutschen Schauspielern. Er gewann den Deutschen Filmpreis und zweimal den Bayerischen Filmpreis. 2006 war er Stipendiat der Lee-Strasberg-Schauspielschule in New York.

Herr Schilling, Sie spielen in Heinrich Breloers TV-Film den jungen Bertolt Brecht. Welches Verhältnis¹ haben Sie zu dieser Person? Ich kannte viele seiner Stücke, weil ich sie am Berliner Ensemble gespielt habe. In der Schauspielschule in New York habe ich mich auch um Brecht gekümmert.

Brecht ist uns heute sehr fern geworden². Warum?

Das hat vielleicht damit zu tun, dass Brecht immer ein Freund war von den einfachen Antworten. Die Welt wird aber immer komplexer und komplizierter. Du kannst nicht mehr so einfach sagen, was die Wahrheit ist. Da ist Brecht vielleicht nicht mehr ganz modern. Brecht wollte das gesellschaftliche Bewusstsein³ bei den Zuschauern beeinflussen. Diese Haltung ist völlig aus der Mode gekommen. Ist die Kunst heute unpolitischer?

Man sieht heute den Kapitalismus als einzig funktionierendes Gesellschaftssystem. Vielleicht wirkt deshalb heute vieles unpolitischer. Ich glaube schon, dass die Menschen nach wie vor sehr politisch sind.

Ich wurde heute schon gefragt: Was ist Brechts Message? Ich habe dann vereinfacht gesagt: Er wollte bekehren⁴. Deswegen finden wir ihn heute nicht mehr modern, weil er dieses Didaktische hat, dieses Erzieherische. Wer will schon gerne erzogen⁵ werden? Es ist nicht mehr so einfach, dass dir eine Person die Welt erklären kann.

Nach Carsten Heidböhmer, www.stern.de, 22. 03. 2019

1. das Verhältnis *la relation* 2. fern werden* *devenir lointain*
3. das gesellschaftliche Bewusstsein *la conscience sociétale*
4. bekehren *ici, convaincre, endoctriner* 5. erziehen* (erzogen) *éduquer*

Texte B

Der Regisseur, Heinrich Breloer, interessiert sich im Film für die Privatperson Bertolt Brecht.

Was haben Sie durch die Arbeit an dem Film über Brecht erfahren? Bert Brecht zeigte sich gerne besonders stark. Kühl und analytisch im Denken, martialisch und kompromisslos. Doch dahinter steckte ein sehr ängstlicher Mensch. Er war besorgt um seine Gesundheit, um sein Herz, und er war besorgt, man könne sich von ihm abwenden¹. Mit diesem Wissen verstehen wir, warum er die Menschen um sich herum so stark brauchte. Ich glaube nicht, dass er über diese Ängste jemals mit seinen Freunden oder Frauen gesprochen hat, denn er wollte es überhaupt nicht akzeptieren, dass sie Teil von ihm sind.

Was ist für Sie das Widersprüchliche in der Person des jungen Brecht? Brecht ist für mich ein einziger Widerspruch. So forderte er absolute Treue² von seinen Partnerinnen, hatte aber selber drei Beziehungen gleichzeitig. Er verschrieb sich³ komplett der Kunst, schrieb aber auch Texte für Reklame. Er war überzeugter Kommunist und liebte teure Autos.

Wie aktuell ist Brecht als politischer Künstler? Als großer politischer Dramatiker, der sich immer auf die Seite der Schwachen und Unterdrückten⁴ gestellt hat, kommt man wahr-scheinlich nie aus der Mode. Die Welt ist 70 Jahre nach Brecht nicht wirklich gerechter⁵ geworden. Ich wäre neugierig zu sehen, was er zur politischen Debatte in Zeiten von Globalisierung, Flüchtlingskrise und Klimawandel beitragen würde.

Nach www.daserste.de

1. sich von ihm abwenden* *se détourner de lui* 2. die Treue *la fidélité*
3. sich verschreiben* *se vouer, se consacrer* 4. die Unterdrückten *les opprimés* 5. gerechter *plus juste*

Lexique à connaître

- Testez-vous en traduisant ces mots !
- der Schauspieler → die Schauspielschule
 - der Künstler → die Kunst
 - der Regisseur
 - das Theaterstück = das Stück (-e) → *seine Stücke*
 - der Zuschauer
 - die Gesellschaft → das Gesellschaftssystem
 - die Ungerechtigkeit → ungerecht ≠ gerecht
 - erziehen (erzog, erzogen) → Wer will erzogen werden? → erzieherisch → das Erzieherische
 - zu etw. bei/tragen*

Étape 1 Qu'est-ce que je dois faire ?

- Il s'agit ici de rendre compte en français de deux textes liés par une thématique commune « *Zwei Interviews über Bertolt Brecht* ». La forme (interviews) et le sujet (Bertolt Brecht) sont les mêmes dans les deux documents.
- Avant de commencer à lire, mobilisez vos connaissances sur le dramaturge, cela vous permettra de confirmer la compréhension des informations ou de formuler des hypothèses (Brecht, auteur socialiste engagé...).
- Vous pouvez structurer le compte rendu en français en suivant les jalons de la consigne ou en restituant librement les informations comprises.

Étape 2 > Connaître les critères d'évaluation

education.gouv.fr/file/SPE6-MENJS-31-7-2020/42/8/spe474_annexe_OK_1313428.pdf

Pour avoir le maximum de points, il faudra avoir précisé :

- le contexte : le thème, la situation, les personnes : qui parle, à qui, à quelle occasion ;
- ce dont il est question, les points de vue et l'articulation entre les différentes informations ;
- à qui s'adresse le document et quelle est sa fonction en vous appuyant notamment sur la source des interviews.

CECRL	Éléments du contexte	Structure du document	Nature et intention du document
A2+ / B1	<ul style="list-style-type: none"> – Personnes : Bertolt Brecht, Tom Schilling, Heinrich Breloer – Thème : deux interviews sur Bertolt Brecht 	<ul style="list-style-type: none"> – Sujet principal : le rôle politique de Bertolt Brecht et sa modernité 	<p>Chaque personne interviewée exprime son point de vue. Pour Tom Schilling, Bertolt Brecht est un auteur démodé : <i>„Da ist Brecht vielleicht nicht mehr modern.“</i> <i>„finden wir ihn heute nicht mehr modern“</i> Mais Heinrich Breloer trouve qu'il est toujours moderne : <i>„kommt man nie aus der Mode“.</i></p>
B1/B2	<ul style="list-style-type: none"> – Personnes : Bertolt Brecht, le célèbre dramaturge, Tom Schilling, un des meilleurs acteurs allemands, Heinrich Breloer, un metteur en scène qui a tourné un film sur l'auteur – Thème : deux interviews récentes sur l'engagement politique et la modernité du dramaturge allemand Bertolt Brecht consultables sur le site de médias allemands 	<ul style="list-style-type: none"> – Repérer les aspects principaux abordés : a) interview 1 <ul style="list-style-type: none"> • la vision que l'acteur a de Brecht b) interview 2 <ul style="list-style-type: none"> • la personnalité de Brecht b) interviews 1 et 2 <ul style="list-style-type: none"> • le rôle politique de Brecht • sa modernité – Identifier les liens internes en n'oubliant pas les adverbess qui nuancent le propos : <i>„Da ist Brecht vielleicht (peut-être) nicht mehr so modern.“</i> <i>„kommt man wahrscheinlich (probablement) nie aus der Mode.“</i> 	<p>Pour Tom Schilling et Heinrich Breloer, l'importance politique de Bertolt Brecht est indéniable : <i>„Brecht wollte bekehren.“</i> <i>„Er war überzeugter Kommunist.“</i> En revanche leurs avis divergent quant à la modernité de l'auteur : <i>„Deswegen finden wir ihn nicht mehr modern.“ (Tom Schilling)</i> <i>„Als großer politischer Dramatiker, der sich immer auf die Seite der Schwachen und Unterdrückten gestellt hat, kommt man wahrscheinlich nie aus der Mode.“ (Heinrich Breloer)</i></p>

Étape 3 > Prendre appui sur les indices paratextuels

Même si vous n'avez pas accès au sens de certaines phrases, voire de certains passages, vous pouvez construire votre compte rendu en vous appuyant par exemple sur les éléments paratextuels, voire visuels, quand le texte est accompagné d'un document iconographique comme c'est le cas ici avec la photo de Tom Schilling dans le rôle du jeune Bertolt Brecht.

Ces indices paratextuels sont en particulier utiles pour nommer la nature du document et son intention, voire émettre des hypothèses. Ainsi, vous pouvez mentionner que le metteur en scène Heinrich Breloer vient de tourner un film sur Brecht au moment où l'interview a été réalisée.

1. Le titre

Ici, le titre vous renseigne sur la nature des deux documents et le contexte d'énonciation. Il s'agit de deux interviews, c'est-à-dire de textes informatifs, non fictionnels à la différence par exemple d'un extrait de roman. Les réponses aux questions du journaliste reflètent toutefois le point de vue des personnes interviewées.

2. Le chapeau

Le court texte introductif en italique vous permet de

mentionner dans votre compte rendu pour chaque texte le nom de la personne interviewée et sa fonction.

3. La source et la date

La source vous aide à identifier l'origine du document. Il s'agit ici de deux interviews récentes qui sont consultables en ligne. Il ne sera pas attendu que vous sachiez que le *Stern* est un magazine hebdomadaire et *das Erste* la première chaîne de télévision publique allemande.

4. La structuration du texte

Dans chaque interview, ce sont les questions du journaliste qui orientent les réponses des personnes interviewées. Ces questions renferment des mots-clés et les idées principales que vous pourrez reprendre dans votre compte rendu :

Texte A *„Verhältnis zu der Person“*

„Brecht ist uns fern geworden. Warum?“

Texte B *„Was haben durch die Arbeit an dem Film über Brecht erfahren?“*

„Wie aktuell ist Brecht als politischer Künstler?“

Dans d'autres textes, ce sont les paragraphes qui structurent le propos.

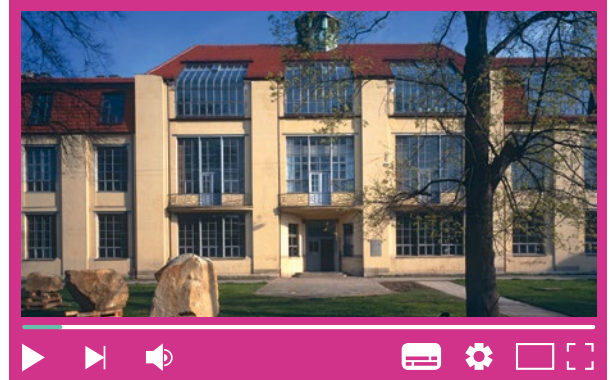


Compréhension de l'oral

Das Bauhaus

Source : ARTE – Karambolage – der Stil Bauhaus – 2019

- **En rendant compte en français du document, vous montrerez que vous avez compris :**
 - le thème principal du document ;
 - les faits, la situation, les événements, les informations ;
 - l'identité des personnes citées ;
 - la fonction et la portée du document (relater, informer, convaincre, critiquer, dénoncer, etc.).



kühn *audacieux* – rechte Winkel *des angles droits* – die Verzierung = die Dekoration – der Leiter *ici, le directeur* – die großzügige Fläche *ici, la vaste superficie*

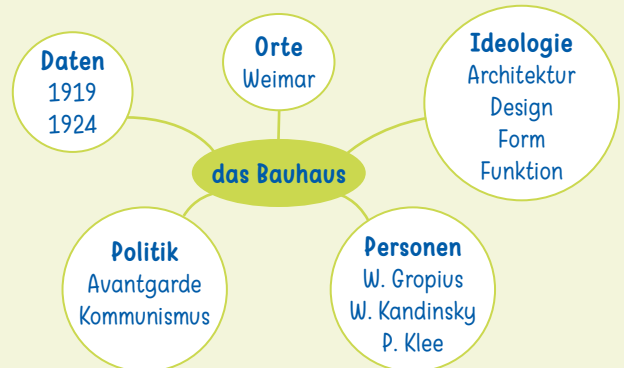
Stratégies

Repérer les informations principales

Il s'agit ici de retracer l'histoire du Bauhaus.

- Notez les informations suivantes dans une carte mentale, puis rédigez votre synthèse.
- Appuyez-vous également sur les mots transparents qui peuvent vous guider dans la compréhension et la restitution.

die Revolution, das Design, die Architektur, der Stil, banal, die Form, reduzieren, normieren, komfortabel, funktional ...



Compréhension de l'écrit

2 833 signes

- **En rendant compte des textes A et B en français, vous montrerez que vous avez compris :**
 - **le contexte** : le thème principal des documents, la situation, les personnages / les personnes, etc. ;
 - **le sens** : les événements, les informations, les points de vue, les éventuels éléments implicites, etc. ;
 - **le but** : la fonction des documents (relater, informer, convaincre, critiquer, dénoncer, divertir, etc.), les destinataires et le style (informatif, fictionnel, humoristique, critique ...), etc.
- **Vous pouvez organiser vos propos comme vous le souhaitez ou suivre les trois temps suggérés ci-dessus.**

Texte A „Die Neue Zeit“: Serie zum Bauhaus-Jubiläum

August Diehl spielt den legendären Architekten und Bauhaus-Gründer Walter Gropius, weitere Rollen haben Anna Maria Mühe und Ludwig Trepte übernommen. 1919 gründete in Weimar der
 5 Architekt Walter Gropius das Bauhaus. Zum 100-jährigen Jubiläum¹ der Gründung zeigt ARTE am Donnerstag, den 5. September ab 20.15 Uhr die sechsteilige Historienserie „Die Neue Zeit“. Die Serie hält sich eng an die historischen Figuren und Ereignisse. Sie beginnt 1919 mit der Gründung
 10 des Staatlichen Bauhauses durch Walter Gropius und endet 1925, als das Bauhaus aus politischen Gründen nach Dessau umziehen muss. Im Mittelpunkt steht neben Gropius selbst Dörte
 15 Helm, die sich gegen den Widerstand² ihrer kon-

servativen Familie ganz dem Leben als Künstlerin widmen³ möchte. Inmitten der politischen Unruhen der Weimarer Republik und der turbulenten ersten Jahre des Bauhauses, das von Beginn
 20 an sehr kontrovers war und vom konservativen Bürgertum Weimars energisch bekämpft wurde, kommen sich Gropius und Helm näher. Kraume, der Regisseur der Serie, hofft, dass es noch zwei weitere Staffeln⁴ von „Die Neue Zeit“
 25 geben wird. Die Geschichte dazu ist schon geplant: „Die zweite Staffel wäre die Zeit in Dessau. Und sie handelt von dem ganz großen Kampf der Kommunisten gegen die Faschisten“, so der Regisseur.

Nach www.goldenekamera.de, 02. 09. 2019

1. das Jubiläum *l'anniversaire d'un événement*
2. der Widerstand *ici, l'opposition*
3. widmen *dédier*
4. die Staffel *la saison*

Texte B Bundesländer wollen Bauhaus-Erbe¹ stärker vermitteln²

Das Bauhaus – Ikone der klassischen Moderne – schrieb weltweit Geschichte. Wie groß ist das Erbe und was kann die Gesellschaft daraus für die Zukunft
 5 lernen?
 An die Gründung des weltberühmten Bauhauses vor 100 Jahren wird in Deutschland 2019 erinnert. Bei der Vorbereitung des Jubiläums wollen fünf
 10 Bundesländer eng kooperieren. Ziel ist es, dass Baden-Württemberg, Berlin, Niedersachsen, Sachsen-Anhalt und Thüringen gemeinsam mit dem Bund das reiche Bauhauserbe national wie
 15 international noch stärker vermitteln wollen. Dazu gehören Ideen für Touris-

mus und Marketing sowie Ausstellungen zum Thema Bauhaus. Zudem will man zeigen, was die Ideen
 20 des Bauhauses heute und auch für die Zukunft bedeuten, wie Sachsen-Anhalts Kultusminister Stephan Dorgerloh (SPD) sagte. „Das Bauhaus hatte den Anspruch³ des neuen Denkens“, sagte
 25 er. „Wir wollen nun gemeinsam mit Kreativen, Designern, Architekten, Künstlern darüber reden: Wie wollen wir als Gesellschaft in einer globalisierten Welt künftig leben?“
 30 Der Architekt Walter Gropius (1883-1969) gründete das Bauhaus 1919 in Weimar als Hochschule für Gestaltung.

1925 musste das Bauhaus nach Dessau und später nach Berlin umsiedeln. 1933
 35 wurde es auf Druck der Nationalsozialisten geschlossen. Viele Bauhauskünstler, darunter Gropius und zahlreiche Schüler, emigrierten ins Ausland. Das Bauhaus gab weltweit entscheidende
 40 Architektur- und Designimpulse im 20. Jahrhundert. Die Bauhausgebäude in Weimar und Dessau gehören heute zum Unesco-Welterbe.

Nach www.paz-online.de, 2012

1. das Erbe *l'héritage*
2. etw. vermitteln *transmettre qc*
3. der Anspruch *la revendication*

Stratégies

Faire la synthèse de deux textes

► Notez les informations importantes

- Lisez les deux textes une première fois, puis à la deuxième lecture, notez les informations importantes (noms, dates, événements pour cerner le contexte)

► Rédigez votre synthèse

- Pour résumer l'histoire du Bauhaus, vous pouvez vous appuyer sur les informations des deux textes.
- Mettez les informations en parallèle afin de rédiger une synthèse des deux articles en évitant de vous répéter !

Compréhension de l'ensemble du dossier

Vous montrerez aussi que vous avez compris l'ensemble du dossier de compréhension en répondant en français à cette question (environ 40 mots) :

Lequel de ces trois documents – le document vidéo ou l'un des deux textes – illustre à votre avis le mieux l'axe 3 **Art et pouvoir** ? Justifiez votre point de vue en vous appuyant sur les documents.



Expression écrite

MÉTHODOLOGIE p. 108

- **Behandeln Sie Thema A oder Thema B.**
(mindestens 120 Wörter)

Thema A

Inwiefern war das Bauhaus die erste Architektur der Moderne?

ODER

Thema B

Inwiefern haben die totalitären Staaten Architektur und Städtebau benutzt, um ihre Macht darzustellen oder zu demonstrieren?

Stratégies

Définir et analyser un courant architectural

Dans les deux sujets, on vous demande de répondre à une problématique liée à l'architecture. N'oubliez pas que le Bauhaus, tout comme l'architecture totalitaire, ne se cantonne pas uniquement à une esthétique !

Le Bauhaus n'était pas seulement une forme architecturale. Ses fondateurs ont également tenté, à travers les constructions et le design, de changer les mentalités et le monde.

Was wollten die Bauhauskünstler in der Gesellschaft bewirken?
Wie stand die Schule zur Politik?
Wie wurden die Schule und ihre Ideen vom Publikum aufgenommen?

Les États totalitaires, comme le régime nazi ou stalinien, utilisaient l'architecture à des fins multiples : démonstration de pouvoir, fonction politique, économique ou sociale, habitat, défense du pays...

Appuyez-vous sur les documents du chapitre et sur les supports proposés pp. 104-105 pour illustrer vos propos. Vous pouvez bien sûr aussi insérer des références personnelles.



PARTIE 2 – ORAL



▶ 10 minutes de préparation + 10 minutes de passage



Expression orale en continu

- **Lesen Sie das Zitat und schauen Sie sich das Foto an.**
Welches Dokument illustriert für Sie am besten den Begriff „Kunst und Macht“?

Stratégies

S'appuyer sur un document

- ▶ Si vous choisissez la citation pour illustrer vos propos, lisez-la plusieurs fois et analysez chaque terme. Ceux-ci peuvent vous aider à construire votre exposé :

– modern, harmonisch, lebendig = Ästhetik und Ideologie des Bauhauses
– sichtbares Zeichen = die Gebäude und Möbel
– authentische Demokratie = die fortschrittlichen Ideen des Bauhauses

- ▶ **La photo de l'école Bauhaus à Dessau**

Il s'agit là de la seconde école du Bauhaus ouverte en 1924 à Dessau. Vous appuyer sur cette photo vous permettra d'aborder les thèmes suivants pour nourrir votre propos :

- Entstehungsgeschichte der Schule und Gründer, Walter Gropius (Warum musste das Bauhaus umziehen?)
- Ideologie und Fortschrittsideen der Schule (Emanzipation der Frauen und der Kunst)
- Ästhetik und Form (Kunst für alle sozialen Schichten)
- Bauhaus und Politik (Weimarer Republik und Nationalsozialismus)

Dans quelle mesure ces aspects permettent-ils d'illustrer l'axe « art et pouvoir » ?

A Eine moderne, harmonische und lebendige Architektur ist das sichtbare¹ Zeichen einer authentischen Demokratie.

Walter Gropius

1. sichtbar *visible*



B Bauhaus, Dessau

Expression orale en interaction

- Après l'expression orale en continu, vous allez échanger avec l'examineur. Voici des questions qu'il pourrait vous poser.

Kennen Sie noch andere Gebäude/Bauten, die den Totalitarismus verkörpern?

Würden Sie gern in einem Bauhaus-Haus wohnen? Warum? Warum nicht?

KUNST UND MACHT

Erzählen Sie mir von einem Gebäude, das Sie besonders interessant finden.

Meinen Sie, man sollte alle totalitären Bauten heute zerstören?

Stratégies

Réfléchir à voix haute

- Le propre de l'interaction orale est de vous confronter à des questions nouvelles. N'hésitez pas à l'indiquer à votre interlocuteur.
 - Diese Frage habe ich mir noch nie gestellt.
 - Ich habe noch nie über diesen Aspekt nachgedacht.
- Cette partie de l'épreuve orale vous permet de montrer votre ouverture d'esprit, votre capacité à réfléchir à haute voix et à faire part d'impressions personnelles.
 - Ich habe das Gefühl, dass ...
 - Ich habe den Eindruck, dass ...
 - Mir scheint, dass ...
- Vous pouvez tout à fait évoquer des hypothèses ou des incertitudes.
 - Vielleicht / Möglicherweise ...
 - Ich könnte mir vorstellen, dass ...
 - Ich bin mir nicht sicher, aber ...



SUJET

→ p. 106

Inwiefern war das Bauhaus die erste Architektur der Moderne?

▷ Pour l'épreuve d'expression écrite, vous allez devoir **choisir l'un des sujets proposés**. Lisez-les **plusieurs fois rapidement** et faites un **choix après y avoir réfléchi quelques minutes**. Il ne faudra pas changer d'avis en cours de route, sinon vous manquerez de temps !
Cernez le type de sujet (argumentation, lettre, narration, article...) et choisissez celui dans lequel vous serez le plus à l'aise ! Mobilisez ensuite vos connaissances et répertoriez les documents (texte, audio, vidéo, document iconographique) sur lesquels appuyer votre propos.

Cette partie de l'épreuve sert à évaluer votre capacité à argumenter à l'écrit selon les critères suivants :

A2 Peut traiter le sujet, même si la **production est courte**.

B1 Peut traiter le sujet et produire un écrit **intelligible et relativement développé**, y compris en faisant référence à quelques éléments (inter)culturels.

B2 Peut traiter le sujet et produire un écrit **clair, détaillé et globalement efficace**, y compris en prenant appui sur certains éléments (inter)culturels pertinents.

La correction et la richesse de la langue sont aussi prises en compte dans les critères d'évaluation.

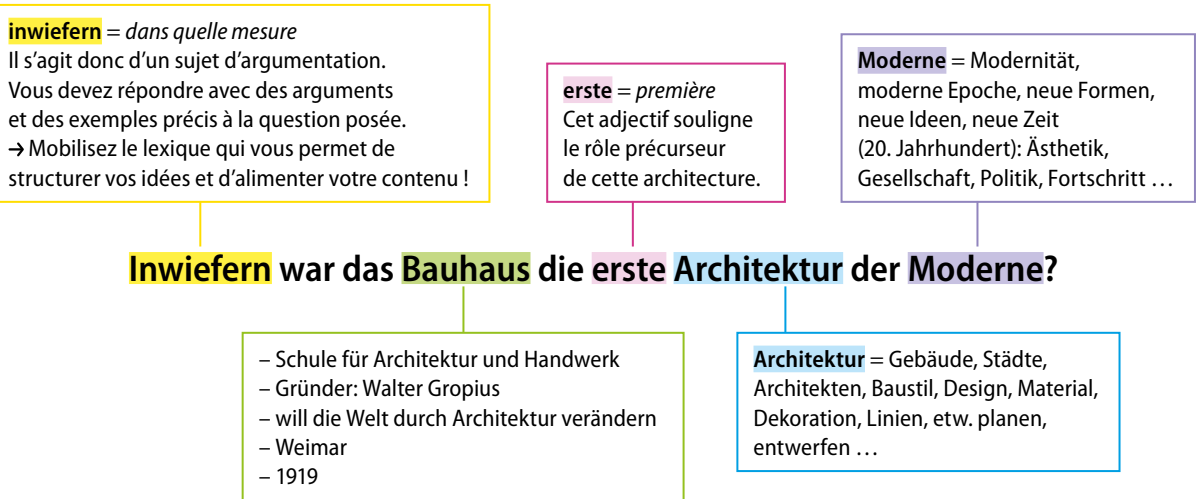
▷ **Lexique à connaître**

Le lexique suivant vous sera utile pour votre expression. Vérifiez que vous en maîtrisez le sens.

- der Architekt
- etw. bauen
- das Gebäude
- etw. entwerfen*
- der Baustil
- aus Stahl, aus Glas, aus Beton
- modern, schlicht, hell, ästhetisch
- die funktionelle Einrichtung
- etw. aus/statten; die Ausstattung
- das Handwerk
- etw. vereinen
- aufgeschlossen = weltoffen
- die Welt verändern, verbessern
- im Mittelpunkt stehen*
- mutig, engagiert, emanzipiert, fortschrittlich
- die Gesellschaft
- die entartete Kunst
- etw. bekämpfen
- etw. beeinflussen

Étape 1 Analysez le sujet

Lisez plusieurs fois le sujet et notez les premières idées que vous associez aux termes du sujet :



Étape 2 ▶ Préparez votre brouillon

- Pour chaque terme du sujet, associez des idées, des mots. Faites appel aux documents vus dans le chapitre et à vos connaissances personnelles. Vous pouvez rédiger l'introduction et la conclusion au brouillon.
- Pour le développement, notez les idées principales sous forme de mots-clés ou de groupes infinitifs.
- Avant de rédiger, vérifiez que **vos parties** sont **équilibrées** et bien **illustrées**.

L'introduction

Amorcer { Letztes Jahr feierte das Bauhaus seinen 100. Geburtstag. Das Bauhaus war eine sehr bekannte Architekturbewegung / Architekturschule, die aus Deutschland kam. Das Bauhaus wurde 1919 von Walter Gropius gegründet. Es inspiriert heute noch viele Architekten und Designer.

Rappeler la problématique { Wir können uns also die folgende Frage stellen: Inwiefern war das Bauhaus die erste Architektur der Moderne?



Piochez des idées dans le texte de compréhension de l'écrit.



Montrez que vous avez des connaissances : le Bauhaus a aussi révolutionné le design.

Le plan

▷ Partie 1. das Bauhaus: ein neuer, moderner Baustil

- Architektur und Handwerk vereinen
 - Meister / Lehrer, wie die Maler Wassily Kandinsky und Paul Klee
 - Ateliers für Architektur, Malerei ...
 - die Welt durch Kunst verändern / verbessern wollen
- Neue Formen (schlicht, gerade), neues Baumaterial (Glas, Beton, Stahl ...)
→ **Beispiel: das Bauhaus in Dessau**
- Ästhetik und Funktion vereinen
→ **Beispiel: das Dammerstock-Viertel in Karlsruhe (Wohnungen mit funktioneller Einrichtung, Einbauküchen ...), der Wassily-Stuhl von Marcel Breuer ...**



Reprenez des idées de la compréhension de l'oral.



Appuyez-vous sur des idées du texte de l'épreuve.

▷ Partie 2. moderne Ideen

- den Menschen in den Mittelpunkt der Architektur stellen = schöne Wohnungen und Häuser für alle Klassen / für die ganze Gesellschaft
→ **Beispiel: günstige / nicht teure Wohnungen und Häuser mit viel Licht (hell) und funktioneller und ästhetischer Ausstattung ...**

La conclusion

Faire le bilan { Zusammenfassend / Als Schlussbemerkung können wir sagen, dass das Bauhaus die erste Architektur der Moderne war, denn die Schule hat sowohl den Baustil als auch die Gesellschaft verändert.

Ouvrir le débat { Heute ist das Bauhaus immer noch modern. / Heute inspirieren die Ideen des Bauhauses noch viele Architekten und Künstler.

Étape 3 ▶ Rédigez et relisez-vous

Lorsque votre plan est structuré et équilibré, débutez la rédaction.

- Présentez une **copie soignée et structurée** : sautez des lignes entre l'introduction, le développement et la conclusion. Faites un alinéa entre chaque partie et allez à la ligne pour chaque nouvel argument à l'intérieur de vos parties.
- Veillez notamment à la **place du verbe conjugué** (en 2^e position dans la phrase indépendante et en dernière position dans la subordonnée).
- Lorsque vous avez terminé votre rédaction, **relisez-vous attentivement** et vérifiez :
 - les majuscules aux noms communs, aux noms propres,
 - les accords sujets-verbes,
 - les marques des déterminants,
 - la ponctuation.



Compréhension de l'oral

MÉTHODOLOGIE p. 124



Interview mit Medienscouts

Source : www.ndr.de – Sendung MIKADO



● **En rendant compte, en français, du document, vous montrerez que vous avez compris :**

- le thème principal du document ;
- l'identité des personnes interviewées ;
- les informations ;
- la fonction et la portée du document (relater, informer, convaincre, critiquer, dénoncer, etc.).

der Vermittler *l'intermédiaire* – an/leiten *ici, instruire* – durch/führen *accomplir* –
jn fertig/machen *s'en prendre à qn (physiquement ou verbalement)*

Stratégies

Repérer les marqueurs du discours oral

Certains mots ne sont pas vraiment porteurs de sens, mais servent à établir la communication entre les interlocuteurs.

Ils peuvent devenir chez certains locuteurs des tics de langage.

Parmi ces mots ou expressions, on peut citer :

- *ne, oder?* (n'est-ce pas, hein ?) pour demander l'assentiment du locuteur.
- *eigentlich, ja, denn ...* (en fait) pour souligner ou confirmer quelque chose.
- *also* (bon, alors) pour reprendre le fil de la discussion.
- *gerade* (justement) souvent prononcé *grad* pour insister sur un point.

Il est important de ne pas se laisser distraire par ces expressions pour ne pas perdre de vue l'ensemble du discours.



Compréhension de l'écrit

3 100 signes

● **En rendant compte du document en français, vous montrerez que vous avez compris :**

- **le contexte** : le thème principal du document, la situation, les personnages / les personnes, etc. ;
- **le sens** : les événements, les informations, les points de vue, les éventuels éléments implicites, etc. ;
- **le but** : la fonction du document (relater, informer, convaincre, critiquer, dénoncer, divertir, etc.), les destinataires et le style (informatif, fictionnel, humoristique, critique ...), etc.

● **Vous pouvez organiser vos propos comme vous le souhaitez ou suivre les trois temps suggérés ci-dessus.**

Soziale Netzwerke: ohne mich!

Ein Leben ohne soziale Netzwerke? Dijana Kolek, 15 Jahre alt, berichtet, warum sie soziale Netzwerke nicht mehr benutzt.

Vor einem halben Jahr habe ich mich aus Instagram, Pinterest und Musical.ly ausgeloggt. Die YouTube App habe ich auch gelöscht. WhatsApp benut-

5 ze ich weiterhin, um Nachrichten

auszutauschen oder schnell ein Foto zu schicken. Aber die Nutzungszeit ist kürzer geworden und ich habe viele Gruppen verlassen.

10 Ich war immer weniger konzentriert,

machte meine Hausaufgaben nicht fertig, war dafür aber andauernd mit meinem Smartphone beschäftigt. Auch bei Unterhaltungen, wo ich

15 gleichzeitig mit dem Smartphone be-

- schäftigt war, konnte ich kaum etwas behalten¹, so abgelenkt² war ich. Also habe ich alle sozialen Netzwerke entfernt³.
- 20 Soziale Medien sind einfach Zeitfresser⁴. Aus fünf Minuten wird plötzlich eine Stunde, das Smartphone liegt immer noch in der Hand. Mir ging es oft so, dass ich das Smartphone entsperre⁵ habe, um etwas Bestimmtes⁶ herauszufinden, und mich dann in den sozialen Netzwerken verloren habe. Das ist ja auch kein Wunder. Auf sozialen Netzwerken wird man schließlich mit Neuigkeiten überflutet⁷. Beispielsweise werden auf Instagram pro Minute 40.000 Fotos hochgeladen. Wenn ich jetzt eine Information brauche, dann suche ich einfach nur diese Information und nichts anderes. Das spart definitiv Zeit.
- Smartphonennutzer haben immer das Gefühl, dass sie ihre Aufgaben später machen können. Man nennt das Prokrastination. Lustige Videos und
- schöne Urlaubsfotos lenken von den Aufgaben ab. Diese erledigen sich ja nicht von alleine und wenn man seine freie Zeit an seinem Handy verbringt, ist das Ergebnis klar: Man steht kurz vor der Deadline so unter Zeitdruck, dass man die Aufgabe nur halb so gut erledigt, wie man eigentlich könnte.
- Alle Daten, die man auf den sozialen Netzwerken von sich preisgibt⁸, werden gespeichert. Das muss man wissen, wenn man Fotos veröffentlicht. Gerade wenn man Selfies in ein paar Jahren online wiederfindet, kann es unangenehm werden.
- Auf vielen Profilen bekommt man Kaufempfehlungen zu Produkten – der Wunsch nach diesen kommt auf. Obwohl man bisher ohne diese Produkte gut zurecht gekommen ist, lässt man sich verführen⁹.
- Schlanke Bikinifiguren, hübsche Gesichter, einsame Traumstrände – Fotos, die ein scheinbar perfektes
- Leben abbilden, können Unzufriedenheit¹⁰ auslösen. Man vergleicht sich auch unbewusst mit anderen und fühlt sich weniger hübsch, sportlich oder glücklich. Ohne soziale Netzwerke bin ich viel zufriedener¹¹ geworden, da ich mich nicht mehr mit inszenierten Bildern vergleiche.
- Das Leben ohne soziale Netzwerke hat viele Vorteile. Man lebt bewusster¹², ist nicht vom klingelnden Smartphone abgelenkt und hat im Allgemeinen ein besseres Lebensgefühl.
- Ohne soziale Netzwerke habe ich nun mehr Zeit für meine Hobbys. Zum Beispiel nutze ich die freie Zeit für Sport, Lesen oder Backen. Ich besuche meine Großeltern und andere Familienmitglieder häufiger und habe mehr Zeit für sie. Mit meinen Freunden treffe ich mich auch öfters, wir sind in der Stadt unterwegs, teilen Hobbys und haben Spaß – natürlich ohne unser Smartphone.
- Nach *Berliner Morgenpost*, 18. 07. 2017

1. behalten* *retenir* 2. ab/lenken *distraindre* 3. entfernt *éloigné* 4. ein Zeitfresser sein *être chronophage* 5. entsperren *déverrouiller*
6. etwas Bestimmtes *quelque chose de précis* 7. überfluten *inonder* 8. preis/geben* *livrer* 9. verführen *séduire*
10. die Unzufriedenheit *l'insatisfaction* 11. zufrieden *satisfait* 12. bewusst *de façon consciente*

Stratégies

Comment aborder un texte ?

De prime abord, le texte peut vous paraître long et difficile mais avec un peu de patience, de concentration et quelques astuces, vous réussirez à le comprendre.

- ▶ **Lisez la consigne** car les questions et les instructions vous guident pour la structuration de votre compte rendu.
- ▶ **Lisez le texte** au moins 2 fois du début à la fin.
- ▶ **Ne vous focalisez pas sur les mots inconnus**, mais au contraire raccrochez-vous aux phrases qui vous paraissent plus simples.
- ▶ Le texte est divisé en plusieurs paragraphes. **Soulignez les mots-clés dans chacun d'eux.**

Compréhension de l'ensemble du dossier

Vous montrerez aussi que vous avez compris l'ensemble du dossier de compréhension en répondant en français à cette question (environ 40 mots) :

Lequel de ces deux documents – le document audio ou le texte illustre à votre avis le mieux l'axe 4 **Citoyenneté et mondes virtuels** ? Justifiez votre point de vue en vous appuyant sur les documents.



Expression écrite

Behandeln Sie Thema A oder Thema B. (mindestens 120 Wörter)

Thema A

Wären Sie auch bereit, soziale Netzwerke nicht mehr zu benutzen?

ODER

Thema B

Lesen Sie folgende Aussagen. Mit welcher Aussage sind Sie einverstanden? Begründen Sie Ihre Antwort.

Stratégies

Exprimer l'irréel avec le subjonctif II

- Wenn ich soziale Netzwerke nicht mehr benutzen würde, wäre / hätte / könnte ich ...
Si je n'utilisais plus les réseaux sociaux, je serais / j'aurais / je pourrais...
- Ich könnte bestimmt (nicht mehr) ...
Je (ne) pourrais certainement (plus)...
- Ich könnte mir (nicht) vorstellen, ... zu + inf
Je (ne) pourrais (pas) m'imaginer de...
- Es wäre schwieriger / komplizierter, ... zu + inf
Ce serait plus difficile / compliqué de...
- Ich müsste andere Mittel finden, um ... zu + inf
Je devrais trouver d'autres moyens pour...

Exprimer son accord / désaccord

- Ich bin mit Finn / Vanessa / Julian (nicht) einverstanden.
Je (ne) suis (pas) d'accord avec Finn / Vanessa / Julian.
- Ich denke, Vanessa / Finn / Julian hat Recht / Unrecht.
Je pense que Vanessa / Finn / Julian a raison / tort.
- Ich teile die Meinung von Vanessa / Finn / Julian (nicht).
Je (ne) partage (pas) l'avis de Vanessa / Finn / Julian.

Vanessa, 17

“ Ich bin der Meinung, Freunde im Internet sind keine richtigen Freunde! ”

Julian, 16

“ Soziale Netzwerke sind für mich nur ein Kommunikationsmittel. Ich benutze sie, um mit Freunden schneller zu kommunizieren. Aber ich schicke nicht gern Fotos oder Videos von mir, ich passe nämlich auf meine persönlichen Daten auf. ”

Finn, 21

“ Ohne soziale Netzwerke könnten wir nicht so schnell Petitionen unterschreiben oder Demonstrationen organisieren. Die modernen Revolutionen haben oft mit den sozialen Netzwerken angefangen. Soziale Netzwerke sind für mein Engagement wichtig. ”



PARTIE 2 – ORAL



▶ 10 minutes de préparation + 10 minutes de passage



Expression orale en continu

- Schauen Sie sich die folgenden Bilder an. Welches Bild illustriert Ihrer Meinung nach am besten das Thema „Die Rolle des Bürgers in einer digitalen Welt“? Begründen Sie Ihre Antwort.

Stratégies

Exploiter le message du document

Si l'iconographie comporte un message, il est important de le citer et de l'exploiter. Vous pouvez ainsi :

▶ expliquer le message avec vos propres mots

- Dieser Satz / Dieses Motto bedeutet, dass ...
Cette phrase / devise signifie que...
- Dieser Satz betont die Tatsache, dass ...
Cette phrase souligne le fait que...

▶ utiliser ce message pour rappeler un contexte général

- Es stimmt, dass ... Il est vrai que...
- Wie der Satz es erklärt, bemerkt man, dass ...
Comme l'explique cette phrase, on remarque que...
- Der Satz bezieht sich auf (A)... Cette phrase se réfère à...
- Der Satz erinnert uns daran, dass ... Cette phrase nous rappelle que...

A

Die beste
Gesprächsqualität
hat man nicht
mit einem Telefon.



Selbsthilfe»

Das sozialste Netzwerk

Einfach mitmachen: selbsthilfe-rlp.de

Eine Initiative der LAG KISS-RLP, gefördert durch die IKS, Südwert.

die Selbsthilfe *ici, le(s) groupe(s) d'entraide*

B

#YouGeHa
YouTuber gegen Hass.



Expression orale en interaction

- Après l'expression orale en continu, vous allez échanger avec l'examinateur. Voici des questions qu'il pourrait vous poser.

Meinen Sie, dass wir zu viel Zeit auf dem Smartphone verbringen?

Brauchen die Schüler mehr Informatikunterricht?

**DIE ROLLE
DES BÜRGERS IN
EINER DIGITALEN WELT**

Welche Gefahren beinhalten soziale Netzwerke?

Warum sind soziale Netzwerke besonders bei Jugendlichen so beliebt?

Stratégies

Exprimer son opinion

Durant votre entretien, vous serez amené(e) à approuver ou à contredire votre interlocuteur. Mémorisez quelques expressions qui vous permettront cela :

- *Ich bin mit Ihnen (nicht) einverstanden, weil ...*
Je (ne) suis (pas) d'accord avec vous parce que...
- *Ich bin damit (nicht) einverstanden, denn ...*
Je (ne) suis (pas) d'accord avec cela car...
- *Ich bin ganz / bin überhaupt nicht mit Ihrer / dieser Meinung einverstanden.*
Je suis tout à fait / ne suis pas du tout d'accord avec votre / cet avis.
- *Ich sehe das ganz anders. / Ich sehe das genauso.*
Je vois cela différemment. / Je vois cela exactement de la même manière.
- *Diese Aussage halte ich für richtig / falsch, weil ...*
Je considère cette affirmation vraie / fausse parce que...



SUJET

→ p. 120



Interview mit Medienscouts

En rendant compte en français du document, vous montrerez que vous avez compris :

- le thème principal du document ;
- l'identité des personnes interviewées ;
- les informations ;
- la fonction et la portée du document (relater, informer, convaincre, critiquer, dénoncer, etc.).

Étape 1 ▶ **Avant l'écoute**

▶ **Le titre**

Pour comprendre le thème principal, le titre vous sera très utile. Il vous est donné avant l'écoute. Cette information vous aide à identifier le contexte et la situation d'énonciation.

À la lecture, vous ne saisissez pas forcément immédiatement sa signification. Mais après la première écoute, vous en aurez compris le sens. N'oubliez pas que les termes internationaux se prononcent le plus souvent en allemand comme en anglais.

L'indication du pluriel indique qu'il s'agit de plusieurs personnes. Essayez de comprendre combien de personnes sont interviewées.

▶ **Le champ lexical**

Vous pouvez anticiper le champ lexical. Cet audio s'inscrit en effet dans l'axe « Citoyenneté et mondes virtuels » et fait écho à plusieurs documents du chapitre.

▶ **Lexique à connaître**

Essayez de vous rappeler les mots et expressions que vous avez déjà rencontrés et/ou employés dans ce chapitre.

Comment dit-on en allemand ?

- | | |
|----------------------------|-----------------------------------|
| • se servir de, utiliser | • faire attention |
| • bien utiliser les médias | • croire qc / qn |
| • le danger | • transmettre une fausse nouvelle |
| • expliquer | • les réseaux sociaux |
| • informer qn sur qc | • le cyber-harcèlement |

Étape 2 ▶ **Pendant les écoutes : structurez les informations comprises**

Vous aurez trois écoutes.

Prenez **votre brouillon** dans le sens de la largeur et divisez-le en au moins **2 parties** .

- Pendant la **1^{re} écoute** , vous remplirez la première colonne et vous vous concentrerez sur les informations explicites (thème, personnes, arguments) et les liens entre elles.
- Lors de la **2^e écoute** , vous noterez des informations supplémentaires et des détails.
- À la **3^e écoute** , vous vérifierez la conformité entre vos notes et l'interview. Vous essaieriez de comprendre la tonalité d'un propos, une intention, une critique et des détails fins. C'est alors que vous pourrez définir la fonction et la portée du document. S'agissant ici d'une interview, vous pouvez déjà anticiper sur la fonction informative (relater, informer) et vérifier lors de l'écoute si votre hypothèse est exacte.
- Profitez de la minute de pause pour organiser vos notes et les structurer autour de quelques grands thèmes qui vous sont fournis par les questions de la journaliste. Ces thèmes constituent les principaux aspects abordés.

Thèmes abordés au cours de l'interview	1 ^{re} écoute	2 ^e + 3 ^e écoutes
	Nino	
Wie alt? Hobbys? → <i>Présentation de la 1^{re} personne</i>	14 Jahre Freunde, Tennis, Fußball	Ausbildung zum Medienscout anfangen
Was sind die Medienscouts? → <i>Rôle des Medienscouts</i>	erklären Medien, Internet	jüngeren Leuten erklären, wie mit Medien umgehen, aufpassen, welche Gefahren
Was gehört zu Medien? → <i>Nature des médias concernés</i>	Medien = Handys, Radio	digital aber auch Zeitungen
Wieso interessiert dich das? → <i>Intérêt pour cette mission</i>	Interesse = Fake News	welche Gefahren? wie mit Fake News umgehen? beste Lösung nicht an Fake News glauben
	Herr Voss	
Erfahrungen? → <i>Expérience en tant que professeur en charge du projet</i>	Kinder Cybermobbing extrem ein Handy haben viele Fragen	Grundschule was machen? konkret Handy viel nutzen was sind die Gefahren?

Étape 3 > Rédigez la synthèse et prenez connaissance des critères d'évaluation

- Vous commencerez par nommer la nature du document (extrait d'une interview).
 - Vous présenterez ensuite séparément les réponses des deux personnes interviewées. Vous devez éviter d'alourdir le compte rendu par des formules répétitives telles que « La journaliste a demandé... Puis Nino a répondu... Puis la journaliste lui a demandé, etc. ».
 - Dès qu'une information aura été utilisée dans votre compte rendu, rayez-la de votre brouillon pour être sûr d'avoir traité toutes les informations collectées.
 - Pour avoir le maximum de points, il faudra avoir précisé :
 - le contexte : qui parle, à qui, à quelle occasion ;
 - ce dont il est question et le lien / l'articulation entre les différentes informations ;
 - l'intention et la portée du document, à qui le document s'adresse et dans quel but.
- Voici des exemples d'amorces de compte rendu possibles pour cet audio, référencés en fonction des niveaux du CECRL.

A2 Il s'agit d'une interview de Nino, un *Medienscout*, et d'un professeur. Le sujet est le rôle des *Medienscouts* qui, dans une école, informent des élèves plus jeunes sur ...

B1 Il s'agit d'une interview d'un *Medienscout*, Nino, et d'un professeur. Nino parle du rôle de prévention des *Medienscouts* et de son intérêt pour cette activité. Le professeur parle de son expérience et de la réaction des élèves. Pour lui ...

B2 Il s'agit d'une interview de Nino, un *Medienscout*, et d'un professeur. Nino explique le rôle du *Medienscout* qui intervient auprès d'élèves plus jeunes pour parler des dangers d'Internet et des fake news. Le professeur dirige ce projet. Il parle de son expérience et des questions que se posent dès l'école élémentaire les élèves qui ont pour la plupart un téléphone portable et ...



Compréhension de l'oral



MP3 23



„Märchen sind ja immer vieldeutig“

Source : Informelles Gespräch mit Katharina Teutsch über die Bedeutung von Märchen

● **En rendant compte en français du document, vous montrerez que vous avez compris :**

- le thème principal du document ;
- les faits, la situation, les événements, les informations ;
- l'identité de la personne citée ;
- la fonction et la portée du document (relater, informer, convaincre, critiquer, dénoncer, etc.).

ekelig *dégoûtant* – vieldeutig *ici, pouvant avoir plusieurs significations* – sich richtig verhalten* *se comporter de manière correcte, juste* – belohnt werden* *être récompensé* – jn bestrafen *punir qn* – altmodisch *démodé* – veraltet *dépassé, qui n'est plus au goût du jour*

Stratégies

Présenter la personne interviewée

Pour introduire votre compte rendu, présentez la personne interviewée en essayant de fournir des informations pertinentes.

- *die Moderatorin = eine Journalistin, die Diskussionen und Debatten moderiert / organisiert*
- *die Literaturwissenschaftlerin = die Spezialistin für Literatur*
- *der Preis der Leipziger Buchmesse = ein großer Literaturpreis in Deutschland wie der Prix Goncourt in Frankreich*

▷ **S'appuyer sur les questions**

Afin d'anticiper les réponses d'une personne interviewée qui constitueront le cœur de votre compte rendu, soyez particulièrement attentif / attentive aux questions. Elles vous donneront des indications et vous pourrez mobiliser le lexique en rapport avec la thématique.

Quelle profession exerce Katharina Teutsch ? Dans quelle mesure ses activités professionnelles sont-elles importantes par rapport au sujet abordé dans l'interview ?

- *Frage 1: Lesen Sie auch noch Märchen?*
- *Frage 2: Meinen Sie, dass Märchen heute noch aktuell sind? Können Kinder oder Erwachsene noch etwas aus Märchen lernen?*
- *Frage 3: Finden Sie nicht, dass Märchen etwas altmodisch bzw. veraltet sind?*



Compréhension de l'écrit

2 632 signes

MÉTHODOLOGIE p. 140

● **En rendant compte des textes A et B en français, vous montrerez que vous avez compris :**

- **le contexte** : le thème principal des documents, la situation, les personnages / les personnes, etc. ;
- **le sens** : les événements, les informations, les points de vue, les éventuels éléments implicites, etc. ;
- **le but** : la fonction des documents (relater, informer, convaincre, critiquer, dénoncer, divertir, etc.), les destinataires et le style (informatif, fictionnel, humoristique, critique ...), etc.

● **Vous pouvez organiser vos propos comme vous le souhaitez ou suivre les trois temps suggérés ci-dessus.**

Texte **A**

Was Märchen über uns sagen

70 Prozent aller deutschen Eltern lesen ihren Kindern Märchen vor. Denn sie bringen genau das, was in unserer modernen technisierten Zeit fehlt: Magie und Phantasie. In den 60er- und 70er-Jahren des 20. Jahrhunderts wurden

5 sie kritisiert: Feministinnen kritisierten das reaktionäre Weltbild mit der klassischen Rollenverteilung von Mann und Frau. Die Eltern befürchteten¹, die Geschichten seien zu grausam² für ihre Kinder.

10 Rehabilitiert wurden sie schließlich 1976, als der Kinderpsychologe Bruno Bettelheim in seinem Buch *Kinder brauchen Märchen* erklärte, sie seien pädagogisch wichtig für die Persönlichkeitsentwicklung.

Das glaubt auch Stephanie zu Guttenberg: „Die Geschichten erzählen von der glücklichen Überwindung von Hindernissen. Mut charakterisiert ihre Helden.“ Sie vermitteln klare Wertvorstellungen von Gut und Böse, Tugenden wie Fleiß³ und Ehrlichkeit⁴.

15 Sind Märchen eine Schule des Lebens? Ihre Themen scheinen jedenfalls immer noch aktuell zu sein, Urbilder der Menschheit – „Archetypen“. So beschreibt sie 1919 erstmals der Psychiater Carl Gustav Jung in seiner Theorie vom kollektiven Unbewussten. Über symbolhafte Geschichten und Figuren können wir Verborgenes und Unbewusstes erkennen. So können Märchen ein Tor zu unserer Seele werden.

25 Auch Sigmund Freud, der Vater der Psychoanalyse, glaubte, dass sie Ausdruck des Verdrängten seien: „Elemente und Situationen aus Märchen finden sich nun oft in Träumen.“ Psychologen sind überzeugt, dass unsere Lieblingsmärchen viel über unsere verborgenen Sorgen und Ängste sagen, aber auch über unsere Wünsche und Hoffnungen.

30 Der Psychologe Manuel Tusch sieht in unseren Lieblingsmärchen sogar konkrete Elemente unserer Persönlichkeit. Wer *Schneewittchen* mag, glaubt an Treue⁵ und Liebe. Menschen, die *Aschenputtel* mögen, sind „fleißig, ehrlich, tierlieb⁶“. Und *Dornröschen*-Fans sind interessiert und weltoffen.

Nach www.hoerzu.de

1. etw. befürchten *craindre* qc 2. grausam *cruel* 3. der Fleiß *ici, l'application, le zèle* 4. die Ehrlichkeit *la sincérité, l'honnêteté* 5. die Treue *la fidélité* 6. tierlieb *aimant les animaux*

Texte B

Kinder brauchen Märchen

Bruno Bettelheim wurde 1903 in Wien geboren und ging 1939 in die USA, nachdem er ein Jahr in den Konzentrationslagern Dachau und Buchenwald interniert gewesen war. Von 1944 bis 1973 war er Professor für Kinder- und Jugendpsychologie an der Universität Chicago. Er starb 1990 in Silver Springs.

5 In seinem Buch *Kinder brauchen Märchen* zeigte der Kinderpsychologe Bruno Bettelheim in den 70er-Jahren, dass Märchen dem Kind die Möglichkeit geben, innere Konflikte zu verstehen, in der Fantasie auszuleben und zu lösen. Zudem zeigen Märchen das Gute und das Böse im Menschen. So lernen Kinder, wie man sich moralisch richtig verhalten¹ kann. „Ein Kind braucht Anregungen², wie es in seinem Inneren und danach auch in seinem Leben Ordnung schaffen³ kann“, so Bettelheim.

Nach www.abendblatt.de

1. sich verhalten* *se comporter* 2. die Anregung *l'incitation* 3. Ordnung schaffen* *mettre de l'ordre*

Stratégies

Déduire le sens

▶ Les mots composés

Pour comprendre plus facilement le sens des mots composés, décomposez-les. Commencez par le dernier mot, car contrairement au français, un mot composé se lit de droite à gauche en allemand.

- *die Rollenverteilung* = la répartition des rôles
- *die Persönlichkeitsentwicklung* = le développement de la personnalité
- *die Wertvorstellungen* = le système de valeurs
- *das Weltbild* = la représentation du monde
- *das Lieblingsmärchen* = le conte préféré

▶ Les adjectifs

Pour comprendre plus facilement le sens de certains adjectifs, appuyez-vous sur des substantifs que vous connaissez.

- *technisiert* = *die Technik*
- *fleißig* = *der Fleiß*
- *ehrlich* = *die Ehrlichkeit*

▶ Les substantifs dérivés de radicaux verbaux ou d'adjectifs

- *etw. überwinden** *sumonter, vaincre* qc → *die Überwindung*
- *hoffen* *espérer* → *die Hoffnung*
- *etw. verbergen** *cacher, dissimuler* qc → *verborgen* → *das Verborgene*
- *unbewusst* *inconscient* → *das Unbewusste*



Compréhension de l'ensemble du dossier

Vous montrerez aussi que vous avez compris l'ensemble du dossier de compréhension en répondant en français à cette question (environ 40 mots) :

Lequel de ces trois documents – le document audio ou l'un des deux textes – illustre à votre avis le mieux l'axe 5 Fictions et réalités ? Justifiez votre point de vue en vous appuyant sur les documents.



Expression écrite

Behandeln Sie Thema A oder Thema B.
(mindestens 120 Wörter)

Thema A

Inwiefern kann die Traumdeutung helfen, unser Leben und Handeln zu verstehen?

ODER

Thema B

Albert Einstein sagte: „Wenn du intelligente Kinder willst, lies ihnen Märchen vor. Wenn du noch intelligentere Kinder willst, lies ihnen noch mehr Märchen vor.“

Erklären Sie, was Einstein damit sagen wollte. Erläutern Sie dann auch Ihre Meinung dazu.

Stratégies

Structurer sa rédaction

► Introduire son propos

En introduction, vous rappelez la problématique du sujet que vous avez choisi de traiter. Voici deux amorces possibles pour chacun des sujets :

Thema A *Jeder Mensch träumt jede Nacht. Aber warum träumen wir? Wie können wir unsere Träume interpretieren? Können Sie uns helfen, unser Leben und unser Handeln zu verstehen?*

Thema B *Schon vor der Veröffentlichung des Buches von Bruno Bettelheim Kinder brauchen Märchen wussten Eltern und Pädagogen, dass Märchen für sie wichtig sind. Albrecht Einstein sagt sogar, dass Märchen Kinder auch intelligent machen. Was hat er damit gemeint? Inwiefern hat er Recht?*

► Conclure

– Als Schlussfolgerung / Als Schlussbemerkung kann man / können wir sagen, dass ...

En conclusion, on peut / nous pouvons dire que...

– Abschließend / Zusammenfassend können wir sagen, dass ...

En résumé, nous pouvons dire que...



PARTIE 2 – ORAL



► 10 minutes de préparation
+ 10 minutes de passage



Expression orale en continu

- Lesen Sie das Zitat und schauen Sie sich das Foto an. Welches Dokument illustriert Ihrer Meinung nach am besten die Thematik „Fiktion und Realität“? Begründen Sie Ihre Antwort und beziehen Sie sich in Ihrem Vortrag auf Beispiele aus dem Kapitel.

A Phantasie ist wichtiger als Wissen, denn Wissen ist begrenzt.

Albert Einstein



B

Dina Goldstein,
Snowy, Fallen Princesses, 2008

Stratégies

Développer l'opposition entre fiction et réalité

► **Propos introductifs**

Vous pouvez souligner l'opposition entre la fiction et la réalité dans ces deux documents pour ensuite la développer et l'illustrer.

- *Das Zitat von Albert Einstein illustriert aus der Sicht eines Wissenschaftlers die Opposition zwischen dem realen Wissen der Menschen, das für ihn wichtig ist, und der Phantasie, die für ihn wichtiger ist und den Menschen viel mehr Möglichkeiten bietet.*
- *Das Foto von Dina Goldstein illustriert den Gegensatz zwischen Traum und Wirklichkeit / Realität.*

► **Développement**

- Dans une **première partie**, vous pourrez expliciter la signification du document et illustrer votre développement avec des exemples.
- Dans une **seconde partie**, vous pourrez exprimer votre point de vue sans oublier de le justifier.

	Albert Einstein	Dina Goldstein
La réalité : présentation et signification	<ul style="list-style-type: none"> - <i>Als Wissenschaftler, Physiker hat Albert Einstein ...</i> En tant que scientifique, physicien Albert Einstein a... - <i>Experimente durch/führen</i> réaliser des expériences - <i>forschen</i> faire de la recherche scientifique - <i>präzise Resultate liefern</i> fournir des résultats précis - <i>feststellen müssen</i> devoir constater - <i>etw. (nicht) wissen</i> (ne pas) savoir qc - <i>die Grenzen der Forschung</i> les limites de la recherche 	<ul style="list-style-type: none"> - <i>ein Haus kaufen</i> acheter une maison - <i>Hausfrau sein</i> être femme au foyer - <i>den Haushalt machen</i> accomplir les tâches ménagères - <i>die Kinder erziehen* / sich (nicht) um die Kinder kümmern</i> élever / (ne pas) s'occuper des enfants - <i>enttäuscht sein</i> être déçu - <i>sich das Eheleben anders vorgestellt haben</i> s'être représenté la vie de couple autrement
La fiction : présentation et signification	<ul style="list-style-type: none"> - <i>Phantasie</i> → <i>grenzenlos</i> sans limites - <i>viele Möglichkeiten bieten*</i> offrir de nombreuses possibilités - <i>die Realität überwinden*</i> surmonter, dépasser la réalité - <i>in der Phantasie und in Träumen Wünsche realisieren, Triebe oder Ängste aus/leben</i> réaliser des souhaits, vivre des pulsions ou des peurs dans l'imagination et les rêves 	<ul style="list-style-type: none"> - <i>das Märchen</i> → <i>Schneewittchen Blanche-Neige</i> - <i>die Prinzessin</i> la princesse - <i>der (Traum)prinz</i> le prince (de ses rêves) - <i>in ihren Träumen</i> dans ses rêves - <i>sich (D) vor/stellen</i> s'imaginer, se représenter - <i>von etw. träumen</i> rêver de qc - <i>ein sorgenfreies Leben</i> une vie insouciante - <i>ein idealer Ehemann</i> un mari idéal

- Pour opposer le rêve (*der Traum*) à la réalité (*die Realität, die Wirklichkeit*), vous pourrez utiliser ces mots et expressions : *aber* mais - *dagegen* en revanche - *im Gegensatz dazu* en opposition à cela - *in Wirklichkeit* en réalité



Expression orale en interaction

- Après l'expression orale en continu, vous allez échanger avec l'examineur. Voici des questions qu'il pourrait vous poser.

Was ist Ihr Lieblingsmärchen?
Warum?

Wie stehen Sie zu der Traumdeutung?
Meinen Sie, Träume können wirklich etwas über uns aussagen?

FIKTION UND REALITÄT

Glauben Sie, dass man in der Zukunft seine Träume programmieren oder aufnehmen wird?

Gibt es aktuelle Filme oder aktuelle Bücher, die Sie als moderne Märchen bezeichnen würden? Warum? Warum nicht?

Stratégies

La communication non verbale

- Lors de votre épreuve orale, **gardez toujours le contact visuel** avec votre interlocuteur.
- **Accentuez les mots qui vous semblent les plus importants et faites de petites pauses**, afin que votre interlocuteur puisse vous suivre et prendre éventuellement des notes. **Rendez votre discours vivant**, en mettant l'accent sur les phrases interrogatives ou exclamatives.
- **Ne parlez pas trop doucement, ni trop vite.** Prononcez clairement les syllabes et corrigez-vous si vous pensez avoir mal prononcé un mot. L'examineur ne vous en voudra pas, tout au contraire !



SUJET

→ p. 136

En rendant compte des textes **A** et **B** en français, vous montrerez que vous avez compris :

- le **contexte** : le thème principal des documents, la situation, les personnages / les personnes, etc. ;
- le **sens** : les événements, les informations, les points de vue, les éventuels éléments implicites, etc. ;
- le **but** : la fonction des documents (relater, informer, convaincre, critiquer, dénoncer, divertir, etc.), les destinataires et le style (informatif, fictionnel, humoristique, critique...), etc.

Vous pouvez organiser votre propos comme vous le souhaitez ou suivre les trois temps suggérés ci-dessus.

Texte A Was Märchen über uns sagen

70 Prozent aller deutschen Eltern lesen ihren Kindern Märchen vor. **Denn sie bringen genau das, was in unserer modernen technisierten Zeit fehlt: Magie und Phantasie.**

In den 60er- und 70er-Jahren des 20. Jahrhunderts wurden sie kritisiert: 5 Feministinnen kritisierten das reaktionäre Weltbild mit der klassischen Rollenverteilung von Mann und Frau. Die Eltern befürchteten¹, die Geschichten seien zu grausam² für ihre Kinder.

Rehabilitiert wurden sie schließlich 1976, als der Kinderpsychologe Bruno Bettelheim in seinem Buch *Kinder brauchen Märchen* erklärte, sie seien 10 pädagogisch wichtig für die Persönlichkeitsentwicklung.

Das glaubt auch Stephanie zu Guttenberg: „Die Geschichten erzählen von der glücklichen Überwindung von Hindernissen. **Mut charakterisiert ihre Helden.**“ Sie vermitteln klare Wertvorstellungen von Gut und Böse, Tugenden wie Fleiß³ und Ehrlichkeit⁴.

15 **Sind Märchen eine Schule des Lebens?** Ihre Themen scheinen jedenfalls immer noch aktuell zu sein, Urbilder der Menschheit – „Archetypen“. So beschreibt sie 1919 erstmals der Psychiater Carl Gustav Jung in seiner Theorie vom kollektiven Unbewussten. Über symbolhafte Geschichten und Figuren können wir Verborgenes und Unbewusstes erkennen. So 20 können Märchen ein Tor zu unserer Seele werden.

Auch Sigmund Freud, der Vater der Psychoanalyse, glaubte, dass sie Ausdruck des Verdrängten seien: „Elemente und Situationen aus Märchen finden sich nun oft in Träumen.“

Psychologen sind überzeugt, dass unsere Lieblingsmärchen viel über 25 unsere verborgenen Sorgen und Ängste sagen, aber auch über unsere Wünsche und Hoffnungen.

Der Psychologe Manuel Tusch sieht in unseren Lieblingsmärchen sogar konkrete Elemente unserer Persönlichkeit. Wer *Schneewittchen* mag, glaubt an Treue⁵ und Liebe. Menschen, die *Aschenputtel* mögen, sind „fleißig, 30 ehrlich, tierlieb⁶“. Und *Dornröschen*-Fans sind interessiert und weltoffen.

Nach www.hoerzu.de

1. etw. befürchten *craindre qc* 2. grausam *cruel* 3. der Fleiß *ici, l'application, le zèle*
4. die Ehrlichkeit *la sincérité, l'honnêteté* 5. die Treue *la fidélité* 6. tierlieb *aimant les animaux*

Texte B Kinder brauchen Märchen

Bruno Bettelheim wurde 1903 in Wien geboren und ging 1939 in die USA, nachdem er ein Jahr in den Konzentrationslagern Dachau und Buchenwald interniert gewesen war. Von 1944 bis 1973 war er Professor für Kinder- und Jugendpsychologie an der Universität Chicago. Er starb 1990 in Silver Springs.

In seinem Buch *Kinder brauchen Märchen* zeigte der Kinderpsychologe Bruno Bettelheim in den 70er-Jahren, dass Märchen dem Kind die Möglichkeit geben, innere Konflikte zu 10 verstehen, in der Fantasie auszuleben und zu lösen. Zudem zeigen Märchen das Gute und das Böse im Menschen. So lernen Kinder, wie man sich moralisch richtig verhalten¹ kann. „Ein Kind braucht Anregungen², wie es in seinem Inneren und danach auch in seinem Leben Ordnung schaffen³ 15 kann“, so Bettelheim.

Nach www.abendblatt.de

1. sich verhalten* *se comporter* 2. die Anregung *l'incitation*
3. Ordnung schaffen* *mettre de l'ordre*

▷ **Lexique à connaître**

Dans ces textes, vous retrouvez un certain nombre d'éléments lexicaux que vous avez appris dans ce chapitre. Ils vous aideront à comprendre les informations attendues pour votre compte rendu. Testez-vous en traduisant ces mots !

- | | |
|---|--|
| • <i>das Märchen</i> | • <i>verborgen</i> |
| • <i>die Phantasie</i> | → <i>das Verborgene</i> |
| • <i>das Gute ≠ das Böse</i> | • <i>die Seele</i> |
| • <i>ein Hindernis überwinden</i> | • <i>verdrängen</i> → <i>verdrängt</i> |
| → <i>die Überwindung von Hindernissen</i> | → <i>das Verdrängte</i> |
| • <i>die Tugend</i> → <i>Tugenden</i> | • <i>der Traum</i> → <i>die Träume</i> |
| • <i>unbewusst</i> | • <i>die Angst</i> → <i>die Ängste</i> |
| → <i>das Unbewusste</i> | • <i>der Wunsch</i> |
| | → <i>die Wünsche</i> |

Étape 1 ▶ **Que dois-je faire ?**

- Il s'agit ici de rendre compte en français de deux textes liés par une thématique commune. Les deux textes sont des articles publiés en ligne. Il s'agit donc de textes informatifs.
- Avant de prendre connaissance des textes, mobilisez vos connaissances sur les contes et leur portée.

Étape 2 ▶ **Connaître les critères d'évaluation**

Pour avoir le maximum de points, il faudra avoir précisé :

- le **contexte** : le thème, la situation, les personnes : qui parle, à qui, à quelle occasion ;
- ce dont il est question, les points de vue et l'articulation entre les différentes informations ;
- à qui s'adressent les documents et quelle est leur fonction en vous appuyant notamment sur la source des articles.

CECRL	Informations du texte	Structure du document	Nature et intention du document
A2+ / B1	– Personnes : B. Bettelheim, Stephanie zu Guttenberg, C. G. Jung, S. Freud, M. Tusch – Thème : L'importance des contes	– Sujet principal : Les contes sont importants pour les adultes et les enfants	Pour montrer que les contes sont importants, les auteurs de ces articles de presse s'appuient sur les théories de psychanalystes et de psychologues.
B1 / B2	– Thème : L'importance des contes pour les adultes et les enfants en référence aux théories de grands psychanalystes tels Jung, Freud et Bettelheim.	– Suivre les points principaux : 1. Text A – constat de départ – bref rappel historique – caractéristiques des contes – le point de vue des scientifiques 2. Text B – courte biographie de Bruno Bettelheim – les raisons de l'importance des contes pour les enfants – Identifier le schéma argumentatif La justification du constat de départ dans le texte A est signalée par le petit mot <i>denn</i> : « <i>Denn sie bringen genau das... Phantasie</i> » La question « <i>Sind Märchen eine Schule des Lebens ?</i> » reprend le titre de l'article et s'adresse directement au lecteur.	Les deux textes sont des articles de presse qui s'adressent à un large public et traitent de l'importance des contes. Dans le texte A, l'auteur développe son argumentation en trois temps. Il explique d'abord pourquoi les contes sont populaires en Allemagne. Puis après un bref rappel historique, il prend appui sur les théories des scientifiques pour montrer que les contes sont le reflet de notre inconscient et peuvent constituer une clé pour comprendre notre personnalité. Après la présentation d'une courte biographie de B. Bettelheim, l'auteur du texte B présente la thèse principale de ce grand psychologue : les contes peuvent aider les enfants à mieux comprendre et surmonter leurs émotions, à agir de manière juste et morale.

SUJET

Vous montrerez aussi que vous avez compris l'ensemble du dossier de compréhension en répondant en français à cette question (environ 40 mots) :

Lequel de ces trois documents – le document audio : *Märchen sind ja immer vieldeutig* ou l'un des deux textes : *Was Märchen über uns sagen* ou *Kinder brauchen Märchen* – illustre à votre avis le mieux l'axe 5 **Fictions et réalités** ? Justifier votre point de vue en vous appuyant sur les documents.

Étape 3 Comprendre l'ensemble du dossier

Avant de vous lancer dans la rédaction, lisez attentivement la consigne afin de répondre précisément aux attentes.

a. Effectuer un choix et donner son avis personnel

Pour traiter cette question, il vous est demandé d'exprimer un avis personnel. Il n'y aura donc pas de réponse unique. Vous pouvez obtenir le nombre maximum de points de score en formulant votre opinion sincèrement et en étayant votre choix.

Dans chacun de ces trois documents consacrés à la signification des contes, l'opposition entre fiction et réalité est centrale. Vous pouvez essayer de résumer les idées principales de chacun :

- Dans le document audio, la journaliste interviewée souligne le côté moraliste des contes qui plaît particulièrement aux enfants. Le bien triomphe du mal et les personnages qui incarnent le bien sont finalement récompensés. De même les personnages féminins, souvent opprimés au début, peuvent à la fin, grâce à leur courage et à leur vertu, renverser la situation.
- Dans le texte A, il est aussi question d'une réalité idéalisée, voire archaïque. Mais ce monde imaginaire a une signification profonde et les contes sont toujours actuels. Ils sont le reflet de nos aspirations inconscientes et peuvent être une clé pour la compréhension de notre personnalité.
- Dans le texte B, le psychologue Bruno Bettelheim pense que les enfants ont besoin des contes, car ils leur donnent la possibilité de s'évader de la réalité, de mieux faire face aux conflits et de se forger une conscience morale.

Une fois que vous aurez à l'esprit le propos essentiel de chaque document, vous choisissez celui qui selon vous illustre le mieux l'axe 5 en signalant qu'il s'agit de votre avis personnel avec une formulation du type « Selon moi, le document... illustre le mieux l'axe 5. En effet... ».

b. Justifier son choix

Il importera ensuite que vous défendiez votre point de vue en mentionnant l'aspect ou les aspects du document qui vous semblent pertinents. Comme le temps imparti à l'ensemble de l'épreuve (1 h 30) est limité et que le nombre de mots exigés pour la réponse à cette question est assez réduit (environ 40 mots), il conviendra d'être assez concis. Pour les textes, vous pouvez citer un élément qui vous semble particulièrement appuyer votre choix.



Compréhension de l'oral



Neues Institut sucht Alternativen zu Tierversuchen

Source : SWR Wissen – Neues Institut sucht Alternativen zu Tierversuchen – 2019

- **En rendant compte en français du document, vous montrerez que vous avez compris :**
 - le thème principal du document ;
 - les faits, la situation, les événements, les informations ;
 - l'identité de la personne interviewée ;
 - la fonction et la portée du document (relater, informer, convaincre, critiquer, dénoncer, etc.).



der Tierversuch (-e) l'expérience sur des animaux – grünes Licht geben* donner son feu vert – etw. wahr/nehmen* percevoir qc – schlagkräftig efficace, convaincant – der Schaden le dommage

Stratégies

S'aider du contexte

▶ Prendre appui sur les mots transparents

Aidez-vous des nombreux mots transparents qui vous guident dans la compréhension et la restitution :

das Institut, die Alternativen, die Ratten, die Mediziner, systematisch, die Initiative, der Professor, interagieren, das Signal, energisch, die Methoden, die Patienten

▶ Structurer le compte rendu de l'interview

- Ne reprenez pas la structure question – réponse. Ainsi, vous éviterez l'interrogation indirecte (*L'intervieweur lui demande si... Il répond que...*).
- Il est plus habile de relater, dans un premier temps, les explications de l'intervieweur (*Il explique que...*) et de faire mention des paroles et des pensées de la personne interviewée dans une deuxième partie du compte rendu (*Selon lui, ... Il souligne que...*).



Compréhension de l'écrit

3 624 signes

- **En rendant compte des textes A et B en français, vous montrerez que vous avez compris :**
 - **le contexte** : le thème principal des documents, la situation, les personnages / les personnes, etc. ;
 - **le sens** : les événements, les informations, les points de vue, les éventuels éléments implicites, etc. ;
 - **le but** : la fonction des documents (relater, informer, convaincre, critiquer, dénoncer, divertir, etc.), les destinataires et le style (informatif, fictionnel, humoristique, critique ...), etc.
- **Vous pouvez organiser vos propos comme vous le souhaitez ou suivre les trois temps suggérés ci-dessus.**

Texte A

Die Forscher haben mich total beeindruckt¹

Raus aus der Schule, rein ins Labor. An der Rheinisch-Westfälischen Technischen Hochschule Aachen sehen sechs Schülerinnen interessiert auf das seltsame Objekt vor ihnen. Es ist ein Lungen²-Simulator. Mit seiner Hilfe können Wissenschaftler experimentieren, was bei einer Embolie passiert. Ziel ist es, neue Katheter zu testen. Normalerweise geschieht die Katheter-Prüfung in Tierversuchen, der Simulator könnte diese künftig ersetzen³. Die Schülerinnen haben in den vergangenen Monaten viel über innovative biologische Forschung gelernt. Sie nehmen an einem Pilotprojekt des

Bundesforschungsministeriums teil. Ein Jahr lang konnten Schülerinnen und Schüler des Gymnasiums Alsdorf Forschung miterleben und den Forscherinnen und Forschern im Alltag über die Schulter blicken. Und sie durften dabei auch selbst alles in die Hand nehmen und ausprobieren. „Megatoll“, sagt Lea und fasst damit ihre Erfahrungen in einem Wort zusammen. Die 17-Jährige hat ein Forschungsteam vom Uniklinikum Aachen begleitet, das Alternativen zu Tierversuchen in der Biomedizin entwickelt. Am meisten beeindruckt hat Lea die Arbeit mit dem 3D-Biodrucker⁴.

„Die Schüler hatten die Möglichkeit, sich dem Thema theoretisch anzunähern, aber auch praktisch im Labor. Diese Mischung war uns wichtig“, erklärt Susanne Deutsch. Die Tierärztin hat zusammen mit Kolleginnen und Kollegen vom Institut für Versuchstierkunde die Schülerinnen durch das Schuljahr begleitet. Zum Schluss verfassen die Schülerinnen und Schüler selbst ihre eigene kleine Forschungsarbeit und präsentieren die Ergebnisse in der Schule. „Ich will auf jeden Fall später etwas

mit Naturwissenschaften machen. Aber bisher war das nur eine Idee in meinem Kopf. Jetzt habe ich eine konkrete Vorstellung davon und bin meinem Ziel einen großen Schritt näher gekommen“, sagt die 16-jährige Katrin. „Die Forscher haben mich total beeindruckt.“

Nach www.bmbf.de, 24. 07. 2019

1. jn beeindrucken *impressionner qn* 2. die Lunge (-n) *le poumon*
3. etw. ersetzen *remplacer qc* 4. der Drucker (-) *l'imprimante*

Texte B

Weniger Tierversuche sind das Ziel

Tierversuche sind umstritten¹. Um sie zu reduzieren, unterstützt das Bundesministerium für Ernährung und Landwirtschaft die Forschung mit dem Tierschutzforschungspreis. Und diesen Preis hat jetzt Wiebke Albrecht gewonnen. Sie ist 29 Jahre alt und hat 2010 ihr Abitur am Nordenhamer Gymnasium gemacht. Wiebke Albrecht arbeitet am Leibniz-Institut für Arbeitsforschung der Technischen Universität Dortmund (IfADo). Sie hat ein Zellkulturverfahren² entwickelt, mit dem getestet wird, ob Medikamente leberschädlich³ sein können. Die optimierten Testsysteme sollen es langfristig⁴ ermöglichen⁵, leberschädigende Wirkungen von Substanzen ohne Tierversuche vorherzusagen⁶. Den mit 25000 Euro dotierten Preis

für ihre Forschungsarbeit hat Wiebke Albrecht jetzt in Berlin von Landwirtschaftsministerin Julia Klöckner bekommen. Sie lobte die „zukunftsweisende Forschung“ von Wiebke Albrecht und sagte weiter: Ihr Ziel sei es, Tierversuche möglichst schnell durch Alternativmethoden zu ersetzen. In der Forschung zu arbeiten, war schon immer der Wunsch von Wiebke Albrecht. In der Oberstufe hatte sie sich für die Leistungsfächer Biologie, Chemie und Mathematik entschieden. Nach dem Abitur studierte die gebürtige Bremerhavenerin Molekulare Medizin in Göttingen. Seit September 2016 ist Wiebke Albrecht als Doktorandin am Leibniz-Institut für Arbeitsforschung der TU Dortmund tätig.

Die Reduzierung von Tierversuchen ist Wiebke Albrecht ein wichtiges Anliegen. „Solche Versuche macht keiner gerne“, sagt die 29-Jährige. Sie fühlt sich dem so genannten 3R-Prinzip verpflichtet, dessen Ziel es ist, Tierversuche möglichst zu vermeiden (Replacement) und die Zahl der Tiere (Reduction) und ihr Leiden (Refinement) in Versuchen auf das unerlässliche Maß zu limitieren⁷.

Nach Jens Milde „Weniger Tierversuche sind das Ziel“, nwzonline.de, 29. 10. 2019

1. umstritten *controversé* 2. das Zellkulturverfahren (-) *le procédé de culture de cellules* 3. leberschädlich *nocif pour le foie* 4. langfristig *à long terme* 5. etw. ermöglichen *rendre qc possible* 6. etw. vorher/sagen *prédire qc* 7. auf das unerlässliche Maß limitieren *limiter au strict nécessaire*

Stratégies

Comprendre la cohérence globale d'un texte

- Afin d'identifier les idées principales d'un texte, surlignez dans chaque paragraphe les éléments importants.
- Pour votre synthèse, vous n'êtes pas obligés d'en rendre compte en respectant leur ordre d'apparition dans le texte.
- Vous pouvez compléter ces éléments avec des informations détaillées qui vous semblent pertinentes.

Texte A : Six lycéennes (l. 2-3) participent à un projet du Ministère de la Recherche (l. 10-11) qui leur permet d'accompagner des chercheurs qui travaillent sur des alternatives aux expérimentations sur les animaux (l. 6-7). Les élèves ne se contentent pas d'observer les chercheurs (l. 21-22), mais doivent également rédiger un compte rendu qu'ils présentent ensuite dans leur lycée (l. 27-29). Leur bilan est très positif (l. 16 ; l. 33-34) Faites de même pour le **Texte B**.

Compréhension de l'ensemble du dossier

Vous montrerez aussi que vous avez compris l'ensemble du dossier de compréhension en répondant en français à cette question (environ 40 mots) :

Lequel de ces trois documents – le document audio ou l'un des deux textes – illustre à votre avis le mieux l'axe 6 Innovations scientifiques et responsabilité ? Justifiez votre point de vue en vous appuyant sur les documents.



Expression écrite

Behandeln Sie Thema A oder Thema B. (mindestens 120 Wörter)

Thema A

Würden Sie auch gerne, schon jetzt als Schüler bzw. als Schülerin, an einem Projekt teilnehmen, um ein Forscherteam bei seiner Arbeit zu begleiten und Forschung mitzuerleben? Begründen Sie Ihre Wahl.

ODER

Thema B

Finden Sie persönlich es wichtig, dass Forscher nicht nur Verantwortung für Menschen übernehmen, sondern auch für Tiere?

Stratégies

Étayer son propos

► Expliquer un choix

Pourquoi aimeriez-vous participer à un projet vous permettant d'accompagner une équipe de chercheurs lors de ses travaux ? Dans quel domaine ? Utilisez l'expression du souhait (subjonctif II).

→ Ich **würde** gern ein Forscherteam bei seiner Arbeit im Bereich Biologie **begleiten**, weil ich gerne Experimente mache und später Biologe / Biologin werden **möchte**.

J'aimerais accompagner une équipe de chercheurs lors de ses travaux dans le domaine de la biologie parce que j'aime réaliser des expériences et je voudrais devenir biologiste plus tard.

→ Außerdem **würde** ich gern dabei **helfen**, alternative Methoden zu Tierversuchen zu entwickeln.

Par ailleurs, j'aimerais aider à développer des méthodes alternatives aux expériences sur des animaux.

► Prendre appui sur le lexique spécifique des documents

Pour développer votre réponse, prenez appui sur le lexique spécifique des documents étudiés ci-dessus, et en particulier sur les groupes verbaux.

ein Forscherteam begleiten

– in einem Labor mit Simulatoren experimentieren und arbeiten
faire des expériences et travailler avec des simulateurs dans un laboratoire

– sich theoretisch und praktisch mit einem Thema befassen
étudier les côtés théoriques et pratiques d'un sujet

– wertvolle Erfahrungen für die Zukunft sammeln
accumuler de précieuses expériences pour l'avenir

Verantwortung für Tiere übernehmen

– Ich finde es wichtig, Tierversuche in der Biomedizin auf das unerlässliche Maß zu reduzieren.

Je trouve qu'il est important de réduire, en médecine, le nombre d'expériences sur les animaux au strict nécessaire.

– Vor allem sollten wir noch mehr neue Verfahren entwickeln, um Tierversuche möglichst schnell durch Alternativmethoden zu ersetzen.

Avant tout, nous devrions développer encore plus de nouveaux protocoles / procédés afin de remplacer le plus rapidement possible par des méthodes alternatives les expériences sur les animaux.



PARTIE 2 – ORAL



► 10 minutes de préparation + 10 minutes de passage

MÉTHODOLOGIE p. 156



Expression orale en continu

- Welches Dokument illustriert Ihrer Meinung nach am besten die Thematik „Wissenschaftliche Innovationen und Verantwortung“? Begründen Sie Ihre Antwort.



Mit Freuden haben wir unser Leben in den Dienst der Wissenschaft gestellt¹. Sie ist, so glauben wir, ein Weg zu einem glücklicheren Leben der Menschen. Wir sehen mit Entsetzen², dass eben diese Wissenschaft der Menschheit Mittel in die Hand gibt³, sich selbst zu zerstören.

Zitat aus der *Mainauer Deklaration* von 18 Nobelpreisträgern, darunter Otto Hahn (15. Juli 1935)

1. etwas in den Dienst der Wissenschaft stellen *mettre qd au service de la science*
2. das Entsetzen *l'horreur* 3. jm Mittel in die Hand geben* *doter qn de moyens*

Stratégies

Mobiliser ses connaissances

- ▶ Si vous choisissez **la citation**, souvenez-vous de ce que vous avez appris dans ce chapitre.
 - Otto Hahn a découvert la fission nucléaire. A-t-il maîtrisé les conséquences de sa découverte ? Quel est le contexte historique ?

Der deutsche Chemiker Otto Hahn entdeckte die Kernspaltung, aber ...

- Remémorez-vous le manifeste initié également en 1955 par Bertrand Russell et Albert Einstein et faites le lien :

Wir können eine Parallele zwischen der „Mainauer Deklaration“ und dem „Russell-Einstein-Manifest“ ziehen, denn ...

- ▶ Si vous choisissez **le dessin**, soulignez le paradoxe (*das Paradox, der Widerspruch*) entre l'image et les paroles de la bulle (*die Sprechblase*).

! N'oubliez pas d'évoquer la question-clé des limites de la science et n'hésitez pas à prendre position personnellement :

Meiner Meinung nach illustriert die Zeichnung, dass es ethische Grenzen gibt, die Wissenschaftler nicht überschreiten dürfen. Das ist eine Frage der Verantwortung.

Vous pouvez aussi vous inspirer du débat que vous avez peut-être organisé en classe („Nun sind Sie dran!", p. 147).



B Klon-Sensation, Pablo Calleri

Expression orale en interaction

- Après l'expression orale en continu, vous allez échanger avec l'examineur. Voici des questions qu'il pourrait vous poser.

Welche Fähigkeiten und welche Motivation sollte man Ihrer Meinung nach haben, um Forscher / Forscherin zu werden?

Gibt es Wissenschaftler/Innen, die Sie besonders bewundern? Erzählen Sie!

WISSENSCHAFTLICHE INNOVATIONEN UND VERANTWORTUNG

Nennen Sie drei wissenschaftliche Entdeckungen oder Erfindungen, die die Welt bereichern, aber auch gefährden können.

Welche bekannte Erfindung halten Sie persönlich für die wichtigste und warum?

Stratégies

Prendre appui sur le chapitre étudié

Souvenez-vous de ce que vous avez appris dans ce chapitre.

- Quelle était l'une des activités favorites d'Albert Einstein ?

Um Forscher oder Forscherin zu werden, sollte man gern denken und nachdenken, glaube ich. ...

- Quels sont les aspects de la vie et de l'œuvre d'Einstein qui pourraient mériter votre admiration ?

Albert Einstein war ein Wissenschaftler, den ich besonders bewundere. Er hat nämlich geniale Theorien entwickelt und wollte als Pazifist gleichzeitig Verantwortung übernehmen. ...



SUJET

→ p. 154

Welches Dokument illustriert Ihrer Meinung nach am besten die Thematik „Wissenschaftliche Innovationen und Verantwortung“? Begründen Sie Ihre Antwort.



Expression orale en continu

► Pour l'épreuve de l'expression orale en continu, vous allez devoir **choisir le document** qui, selon vous, illustre le mieux l'axe thématique « Innovations scientifiques et responsabilité ». Il s'agit ici de donner et d'**expliquer votre choix**, il n'y a donc pas de mauvaise réponse ! En revanche, il va falloir bien **justifier votre choix** (*Begründen Sie Ihre Antwort, Étape 2*) et faire référence le plus possible à des exemples et des aspects culturels vus en classe ou issus de votre culture personnelle (*Étape 3*).

Cette partie de l'épreuve sert à évaluer votre capacité à exprimer votre point de vue selon les critères suivants :

A2 Peut **exprimer un avis en termes simples**. Le discours est bref et les éléments en sont juxtaposés.

B1 Peut **exposer un point de vue de manière simple** en l'illustrant par des exemples et des références (inter)culturelles. Le discours est structuré (relations de causalité, comparaisons etc.).

B2 Peut développer **un point de vue pertinent et étayé**, y compris par des reformulations sans rompre le fil du discours. Peut nuancer un propos en s'appuyant sur des références (inter)culturelles.

La correction et la richesse de la langue sont aussi prises en compte dans les critères d'évaluation.

Étape 1

Vérifiez le lexique

Dans le chapitre, vous avez appris un certain nombre de mots dont vous aurez besoin pour vous exprimer. Vérifiez que vous en maîtrisez le sens.

die Atomwaffe / die Atombombe

vor einer Gefahr warnen

sich verantwortlich fühlen

die Ethik

der Alptraum

der Fortschritt

zerstören

die Verantwortung

den Weltfrieden fördern

den Alltag verbessern

A Mit Freuden haben wir unser Leben in den Dienst der Wissenschaft gestellt¹. Sie ist, so glauben wir, ein Weg zu einem glücklicheren Leben der Menschen. Wir sehen mit Entsetzen², dass eben diese Wissenschaft der Menschheit Mittel in die Hand gibt³, sich selbst zu zerstören.

Zitat aus der *Mainauer Deklaration* von 18 Nobelpreisträgern, darunter Otto Hahn (15. Juli 1935)

1. etwas in den Dienst der Wissenschaft stellen *mettre qc au service de la science*
2. das Entsetzen *l'horreur*
3. jm Mittel in die Hand geben* *doter qn de moyens*

die Menschenwürde verletzen

die Menschheit bereichern ≠ gefährden

die Veränderung

die Grenzen des Fortschritts

die Ethik



der Forscher / die Forscherin

die Genmanipulation

Grenzen respektieren

das Klonen, der Klon, jn klonen

verantwortungslos



B *Klon-Sensation*, Paolo Calleri

Étape 2

Justifiez le choix du document

► Lors de cette étape, vous allez devoir **montrer en quoi le document choisi illustre l'axe thématique**. Quand votre choix sera fait, il peut être judicieux d'introduire vos propos par :

- *Für mich sind beide Dokumente eine gute Illustration der Thematik „Wissenschaftliche Innovationen und Verantwortung“, aber das Dokument ... illustriert sie am besten.*
- *Meine Wahl fällt auf dieses Dokument / diese Karikatur / dieses Zitat, denn ...*
- *Meiner Auffassung nach illustriert das Dokument B am besten die Thematik, weil es sehr gut darstellt, dass Wissenschaftler Grenzen respektieren sollten.*
- *Ich vertrete die Meinung, dass das Dokument B sehr gut zu unserer Thematik passt, denn die Klon-Sensation zeigt, wohin verantwortungslose wissenschaftliche Forschung führen kann.*

Si vous choisissez la caricature, vous devez être capable de la décrire et de l'analyser.

- identisch *identique*
- das Paradox (-e) *le paradoxe*
- der Widerspruch (-e) *la contradiction*
- die Sprechblase *la bulle*
- die Absicht (-en) *l'intention*

Étape 3 Étouffez votre propos avec des exemples étudiés en classe

Lors de cette partie de l'épreuve, il s'agira surtout de faire le lien entre le document retenu et l'axe. À cette fin, il sera pertinent d'étayer vos propos avec des exemples et des documents étudiés en classe.

Document A

- Expliquez le **contexte historique** en prenant appui sur vos connaissances et en soulignant le lien entre la citation et les mots-clés de l'axe *Wissenschaftliche Innovationen und Verantwortung*.
→ *Der Chemiker Otto Hahn entdeckte 1938 die Kernspaltung, er wusste jedoch nicht, dass seine Entdeckung einige Jahre später den Bau der Atombombe ermöglichen würde.*
- Essayez aussi de **faire le parallèle** entre cette *Mainauer Deklaration* et le *Russell-Einstein-Manifest*, étudié dans ce chapitre.
→ *Es gibt eine Parallele zwischen diesem Zitat und dem „Russell-Einstein-Manifest“: Im Jahr 1955 wollten viele Wissenschaftler Verantwortung demonstrieren und mit offiziellen Deklarationen vor potentiellen katastrophalen Konsequenzen von wissenschaftlichen Innovationen warnen.*

Document B

- Évoquez l'éthique et les limites du progrès en formulant votre propre position. → STRATÉGIES p. 155
- Vous pouvez aussi faire référence aux débats menés en classe :
→ *Nach einer Diskussion im Unterricht war unsere Bilanz, dass der Fortschritt Grenzen haben sollte. Eine solche Grenze ist für mich das Klonen von Menschen, denn ...*
- Prenez appui sur l'actualité :
→ *Die Karikatur ist heutzutage sehr aktuell, denn in China wurden im Jahr 2018 erstmals Affen geklont. Es könnte also die Gefahr existieren, dass eines Tages auch Menschen geklont werden. ...*



Expression orale en interaction

- ▷ À l'issue de l'expression orale en continu, l'examineur va vous poser des questions en lien avec le support choisi et l'axe thématique. Cette partie sert à **mettre en valeur votre capacité à interagir, à vous reprendre, à expliquer et illustrer vos propos**. Lors de cette étape, vous serez évalué(e) selon les critères suivants :

A2 Peut répondre et réagir de manière simple.

B1 Peut engager, soutenir et clore une conversation simple sur des sujets familiers. Peut faire référence à des aspects (inter)culturels.

B2 Peut argumenter et chercher à convaincre. Peut réagir avec pertinence et relancer la discussion, y compris pour amener l'échange sur un terrain familier ou sur celui d'aspects (inter)culturels.

La correction et la richesse de la langue sont aussi prises en compte dans les critères d'évaluation.

- ▷ Voici quelques questions que l'examineur pourrait vous poser et quelques éléments de réponse :

Welche Fähigkeiten und welche Motivation sollte man Ihrer Meinung nach haben, um Forscher / Forscherin zu werden? → STRATÉGIES p. 155

Pensez aux qualités suivantes : *die Neugier* la curiosité – *das logische Denken* la pensée logique – *die Geduld* la patience

Gibt es Wissenschaftler, die Sie besonders bewundern? Erzählen Sie! → STRATÉGIES p. 155

Valorisez votre prestation en montrant que vous êtes au courant d'innovations récentes, faites par de jeunes chercheurs. → PROJET p. 151
Ich bewundere Forscher sehr, die unsere heutige Welt verbessern wollen, wie zum Beispiel ...

Nennen Sie drei wissenschaftliche Entdeckungen oder Erfindungen, die die Welt bereichern, aber auch gefährden können.

Parlez d'inventions que vous connaissez bien : le téléphone portable ou l'ordinateur.

Einerseits (d'un côté) *ist das Handy, das Smartphone / der Computer eine große Bereicherung für unsere Welt, weil ...*
Andererseits (d'un autre côté) *kann uns das Handy / der Computer auch gefährden, denn viele junge Leute leben noch für ihr Handy / ihren Computer.* → WORTSCHATZ p. 119

Welche bekannte Erfindung halten Sie persönlich für die wichtigste und warum?

Meiner Meinung nach gibt es viele sehr wichtige Erfindungen. Ich persönlich finde ... am wichtigsten, weil ...

Pour convaincre l'examineur, choisissez d'évoquer une invention que vous connaissez bien et dont les bienfaits pour le monde sont importants. Vous trouverez des exemples dans le domaine de la médecine : la découverte de la pénicilline (*das Penicillin*), un antibiotique qui sauve des vies humaines (*ein Antibiotikum, das Menschenleben rettet*) ou l'invention de la prothèse (*die Prothese*) qui permet de marcher à nouveau.



Compréhension de l'oral



Als erste Deutsche ins All?

Source : München TV – Die Münchnerin Suzanna Randall ist neue „Astronautin“-Kandidatin – 2018

- **En rendant compte en français du document, vous montrerez que vous avez compris :**
 - le thème principal du document ;
 - les faits, la situation, les événements, les informations ;
 - l'identité des personnes citées ;
 - la fonction et la portée du document (relater, informer, convaincre, critiquer, dénoncer, etc.).



ESO abréviation anglaise pour l'Observatoire européen austral – die MINT-Berufe: Berufe in Mathematik, Informatik, Naturwissenschaften und Technik – der Leuchtturm *ici*, le projet *phare*

Stratégies

Identifier le thème principal du document

Avant le visionnage, lisez le titre du document qui vous renseigne sur le thème principal : *Als erste Deutsche ins All?*. La vidéo présente donc une astronaute qui pourrait être la première femme allemande à partir dans l'espace.

▶ Repérer l'identité des personnes citées

- Afin de reprendre correctement les noms des personnes citées, regardez attentivement les encadrés en bas de la vidéo.
- Le document vous donne les informations suivantes :

→ Suzanna Randall : 38 Jahre, Astrophysikerin und Astronautin, München
→ Claudia Kessler : Initiatorin des Projekts „Die Astronautin“



Compréhension de l'écrit

2 888 signes

MÉTHODOLOGIE p. 172

- **En rendant compte du document en français, vous montrerez que vous avez compris :**
 - **le contexte** : le thème principal du document, la situation, les personnages / les personnes, etc. ;
 - **le sens** : les événements, les informations, les points de vue, les éventuels éléments implicites, etc. ;
 - **le but** : la fonction du document (relater, informer, convaincre, critiquer, dénoncer, divertir, etc.), les destinataires et le style (informatif, fictionnel, humoristique, critique ...), etc.
- **Vous pouvez organiser vos propos comme vous le souhaitez ou suivre les trois temps suggérés ci-dessus.**

Eine deutsche Meteorologin auf dem Weg zu den Sternen

Die Meteorologin Insa Thiele-Eich ist neben Suzanna Randall Kandidatin für die Initiative „Die Astronautin“, die 2020 die erste deutsche Frau ins All schicken möchte.

Welche Eigenschaften¹ muss man als Astronautin mitbringen und wie wichtig ist das Thema soziale Kompetenz?

- Insa Thiele-Eich: Ein beruflicher Hintergrund im mathematisch-naturwissenschaftlichen Bereich ist sehr wichtig, und auch, dass man bereits Berufserfahrung gesammelt hat. Aber es geht gleichzeitig darum zu wissen, wie ein Team arbeitet. Ein Astronaut muss sich selbst reflektieren und fragen: Was kann ich machen, damit dieses Team funktioniert? Frustrationstoleranz ist ebenfalls wichtig. In der Ausbildung lebe ich nach einem Trainingsplan, ohne zu wissen, ob ich dann überhaupt ins All fliege. Soziale Kompetenz ist deshalb enorm wichtig. Aber auch Intelligenz ist entscheidend, denn man muss in kurzer Zeit viele Informationen aufnehmen können,

10 in Stresssituationen die richtigen Entscheidungen treffen. An einem so extremen Ort wie dem Weltraum kann es schnell sehr riskant werden. Die psychische und soziale Kompetenz finde ich daher neben den kognitiven Kompetenzen besonders wichtig.

Sie forschen an der Universität Bonn zum Thema Klimawandel, Ihre Dissertation² untersucht die Konsequenzen für Bangladesch. Denken Sie, dass neue Technologien die Probleme der

15 **Umwelt und des Klimawandels lösen können oder betrachten Sie bestimmte Technologien auch mit Skepsis?**

Insa Thiele-Eich: Beides ist richtig. Neue Technologien haben viel Potenzial, wenn es darum geht, mit Ressourcen sparsamer³ umzugehen. Ein simples Beispiel sind Kommunikationstechnologien wie Skype, die Reisen überflüssig⁴ machen und damit die CO₂-Emissionen senken.

20 Auch Jobs, die von zuhause aus gemacht werden können, reduzieren den Verkehr. Entscheidend ist aber, was wir Menschen wollen. Technologie führt nicht von allein zur Reduktion von Treibhausgasen⁵. Die Technologie ist das Instrument, aber wichtiger für ihren erfolgreichen Einsatz ist, dass die Gesellschaft es möchte.

Unter den 550 Astronauten und Kosmonauten, die bislang ins Weltall geflogen sind, waren

25 **rund sechzig Frauen. Elf Deutsche waren auf Missionen im Weltraum – alles Männer. Das Projekt „Die Astronautin“ hat auch das Ziel, Frauen für technisch-naturwissenschaftliche Berufe zu begeistern. Wie sehen Sie Ihre Rolle?**

Insa Thiele-Eich: Mädchen für technisch-naturwissenschaftliche Berufe zu begeistern, ist ein wichtiges Ziel dieser Initiative. Natürlich habe ich mich beworben, weil ich ins All fliegen möchte. Aber als arbeitende Mutter sehe ich in Deutschland noch ein enormes Potenzial für

30 die Rolle der Frau in der Arbeitswelt – besonders bei technischen Berufen. Als erste deutsche Astronautin bekommt man viel Aufmerksamkeit und steht mit den Themen Raumfahrt und Weltall für etwas Emotionales, das viele Kinder spannend und faszinierend finden. Dieses Projekt ist insofern eine Plattform, auf der man für mehr Gleichberechtigung werben kann.

Nach www.kas.de, 27. Oktober 2017

1. die Eigenschaften *ici, les qualités humaines* 2. die Dissertation *la thèse de doctorat* 3. sparsam *économe* 4. überflüssig *superflu* 5. die Treibhausgase *les gaz à effet de serre*

Stratégies

Rendre compte d'une interview

► Les compétences d'une astronaute

On peut considérer qu'elles sont au nombre de quatre. Certaines sont explicitement formulées, d'autres doivent être déduites à partir des informations du texte :

Berufserfahrung + in den Naturwissenschaften + mit Teamarbeit
→ *Une astronaute doit... ?*



Compréhension de l'ensemble du dossier

Vous montrerez aussi que vous avez compris l'ensemble du dossier de compréhension en répondant en français à cette question (environ 40 mots) :

Lequel de ces deux documents – le document vidéo ou le texte – illustre à votre avis le mieux l'axe 6 **Innovations scientifiques et responsabilité** ? Justifiez votre point de vue en vous appuyant sur les documents.



Expression écrite

- Behandeln Sie Thema A oder Thema B. (mindestens 120 Wörter)

Thema A

Sie sind in einer deutschen Gastfamilie in Köln und wollen das Europäische Astronautenzentrum (EAC) besuchen. In diesem Kontext diskutiert die Familie über die hohen Kosten der Raumfahrt. Welche der drei Meinungen gefällt Ihnen am besten? Begründen Sie Ihre Antwort mit konkreten Beispielen. Sie können sich auch auf die Dokumente Seiten 168-169 beziehen.

Sohn

„Ich habe gestern im Internet gelesen, dass wir in Deutschland pro Jahr rund 1,4 Milliarden Euro für die Raumfahrt bezahlen! Das ist unglaublich! Wir sollten das Geld lieber in den Umweltschutz investieren als das Weltall zu erforschen.“

Vater

„Natürlich ist die Raumfahrt teuer. Aber pro Person zahlen wir nur 20 Euro pro Jahr. Und ihr wisst ja, dass unser Alltag ohne Raumfahrt komplett anders wäre: kein Fernsehen, kein GPS, keine Wettervorhersagen ...“

Tochter

„Naja, aber umweltfreundlich ist die Raumfahrt ja wohl nicht! Was bringt sie uns überhaupt?“

ODER

Thema B

Erklären Sie am Beispiel der Raumfahrt, wie technische Innovationen beim Umweltschutz helfen können.

Stratégies

Prendre position

▷ Signaler son accord

- *dafür sein* être pour
- *Ich teile die Meinung von ...*
Je partage l'avis de...
- *Ich bin mit ... einverstanden.*
Je suis d'accord avec...
- *Ich sehe das genauso wie ...*
Je vois cela exactement comme...

▷ Signaler son désaccord

- *dagegen sein* être contre
- *Ich teile die Meinung von ... nicht.*
Je ne partage pas l'avis de...
- *Ich bin mit ... nicht einverstanden.*
Je ne suis pas d'accord avec...
- *Ich sehe das ganz anders.*
Je vois cela autrement.



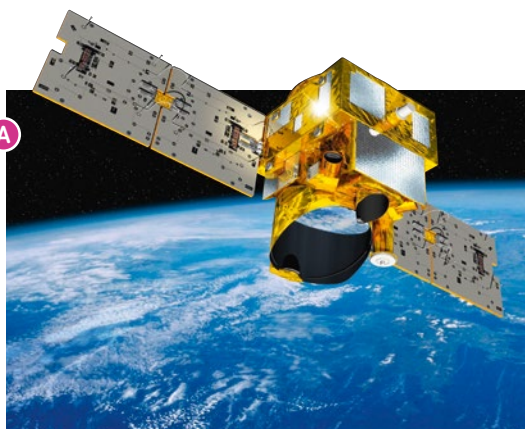
PARTIE 2 – ORAL

▶ 10 minutes de préparation + 10 minutes de passage



Expression orale en continu

- Welches Dokument illustriert Ihrer Meinung nach am besten das Thema „wissenschaftliche Innovationen und Verantwortung“? Begründen Sie Ihre Antwort.

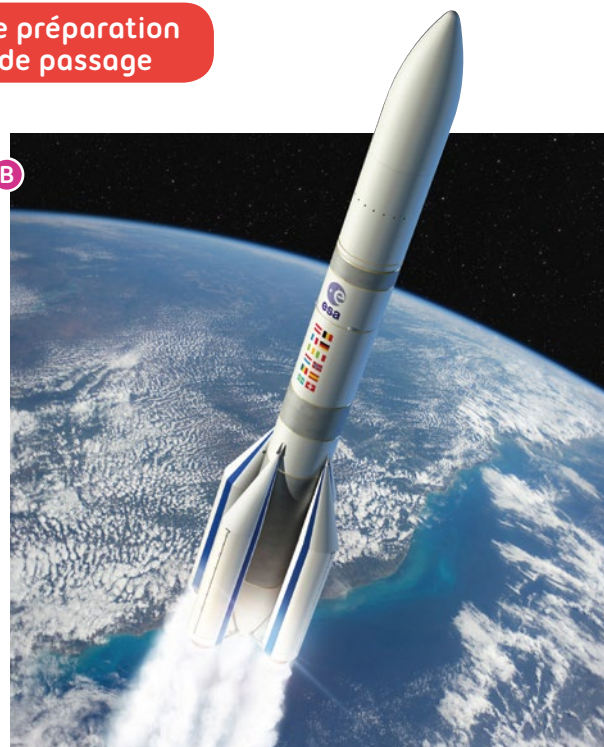


A

Der deutsch-französische Satellit MERLIN soll ab 2024 in der Erdatmosphäre die Methankonzentration messen, die für die Klimaerwärmung mitverantwortlich ist. Die Forscher wollen mit den Resultaten ein effizientes Konzept für den Klimaschutz entwickeln.

1. etw. messen* mesurer qc

B



Das Deutsche Zentrum für Luft- und Raumfahrt (DLR) und fünf europäische Firmen arbeiten an Recycling-Raketen für mehr Nachhaltigkeit in der Raumfahrt.

Strategien

Präsentieren die Dokumente und rechtfertigen die Wahl

Für diese Prüfung, werden Sie die Dokumente kurz präsentieren müssen und vor allem erklären, welches dem vorgeschlagenen Achsenpunkt am besten entspricht. Hier sind einige Tipps:

▷ **Angabe der Natur der vorgeschlagenen Dokumente:**

– Bei beiden Dokumenten geht es um Fotomontagen.

▷ **Identifizieren Sie das Thema der Dokumente:**

– Die Fotos zeigen ...
– Die Dokumente haben ... zum Thema.

▷ **Wählen Sie das Dokument, das das Thema am besten illustriert:**

– Ich denke, dass das Dokument A / B am besten die Thematik ... illustriert, denn ...
– Meiner Meinung nach passt das erste / zweite Foto sehr gut zum Thema ..., weil ...

▷ **Einige lexikalische Hilfen:**

Dokument A

- *der Klimaschutz; das Klima schützen*
die Klimawahrung; beschützen die Klimawahrung
- *den Fortschritt in den Dienst des Umweltschutzes stellen*
den Fortschritt dem Umweltschutz in den Dienst stellen
- *die Klimaerwärmung reduzieren*
die Klimaerwärmung verringern
- *die internationale Zusammenarbeit*
die internationale Kooperation
- *innovative, konkrete Lösungen finden*
innovative, konkrete Lösungen finden

Dokument B

- *die Recycling-Rakete* die wiederverwendete Rakete
- *unbrauchbare Raketen recyceln*
unbrauchbare Raketen wiederverwerten
- *kostensparend* kostensparend
- *umweltfreundlich ≠ umweltschädlich*
umweltfreundlich ≠ umweltschädlich
- *verantwortungsvoll handeln* verantwortungsvoll handeln
- *Abfall vermeiden** Abfall vermeiden



Expression orale en interaction

- Nach der mündlichen Expression, werden Sie mit dem Prüfer austauschen. Hier sind einige Fragen, die Sie stellen könnten:

Wie sehen Sie persönlich den technischen Fortschritt im Alltag?

Ist es Ihnen wichtig, immer das neueste Handy-Modell zu haben?

WISSENSCHAFTLICHE INNOVATIONEN UND VERANTWORTUNG

Was machen Sie in Ihrer Familie für den Umweltschutz?

Denken Sie beim Einkaufen an die Umwelt?

Strategien

Drücken Sie Bedauern und Ängste

- ▷ Während der Diskussion mit dem Prüfer, können Sie dazu eingeladen werden, **ein Bedauern über ein Phänomen oder eine Situation** zu äußern. Die folgenden Begriffe können Ihnen nützlich sein:

- *Ich finde es sehr bedauerlich / schade, dass ...*
Ich finde es sehr bedauerlich, dass ...
- *leider* leider

- ▷ Sie können auch **Ängste** ausdrücken, mit den folgenden Ausdrücken:

- *Ich mache mir Sorgen, denn ...*
Ich mache mir Sorgen, denn ...
- *Ich bin über ... (A) beunruhigt.*
Ich bin über ... (A) beunruhigt.
- *Ich befürchte, dass ...* Ich fürchte, dass ...



SUJET

→ p. 168

En rendant compte du document en français, vous montrerez que vous avez compris :

- le **contexte** : le thème principal du document, la situation, les personnages / les personnes, etc. ;
- le **sens** : les **événements**, les informations, les points de vue, les **éventuels éléments implicites**, etc. ;
- le **but** : la fonction du document (relater, informer, convaincre, critiquer, dénoncer, divertir, etc.), les destinataires et le style (informatif, fictionnel, humoristique, critique...), etc.

Vous pouvez organiser votre propos comme vous le souhaitez ou suivre les trois temps suggérés ci-dessus.

Eine deutsche Meteorologin auf dem Weg zu den Sternen

Die Meteorologin Insa Thiele-Eich ist neben Suzanna Randall Kandidatin für die Initiative „Die Astronautin“, die 2020 die erste deutsche Frau ins All schicken möchte.

Welche Eigenschaften¹ muss man als Astronautin mitbringen und wie wichtig ist das Thema soziale Kompetenz?

Insa Thiele-Eich: Ein **beruflicher Hintergrund im mathematisch-naturwissenschaftlichen Bereich** ist sehr wichtig, und auch, dass man bereits **Berufserfahrung** gesammelt hat. **Aber** es geht gleichzeitig darum zu wissen, wie ein **Team arbeitet**. Ein Astronaut muss sich selbst reflektieren und fragen: Was kann ich machen, damit dieses Team funktioniert? **Frustrationstoleranz** ist ebenfalls wichtig. In der Ausbildung lebe ich nach einem Trainingsplan, ohne zu wissen, ob ich dann überhaupt ins All fliege. **Soziale Kompetenz** ist **deshalb** enorm wichtig. Aber auch **Intelligenz** ist entscheidend, denn man muss in kurzer Zeit **viele Informationen aufnehmen** können, **in Stresssituationen die richtigen Entscheidungen treffen**. An einem so extremen Ort wie dem Weltraum kann es schnell sehr riskant werden. Die **psychische und soziale Kompetenz** finde ich **daher** neben den **kognitiven Kompetenzen** besonders wichtig.

Sie forschen an der Universität Bonn zum Thema Klimawandel, Ihre Dissertation² untersucht die Konsequenzen für Bangladesch. Denken Sie, dass neue Technologien die Probleme der Umwelt und des Klimawandels lösen können oder betrachten Sie bestimmte Technologien auch mit Skepsis?

Insa Thiele-Eich: Beides ist richtig. Neue Technologien haben viel Potenzial, wenn es darum geht, mit Ressourcen sparsamer³ umzugehen. Ein simples Beispiel sind **Kommunikationstechnologien wie Skype, die Reisen überflüssig⁴ machen und damit die CO₂-Emissionen senken**. Auch **Jobs, die von zuhause aus gemacht werden können, reduzieren den Verkehr**. Entscheidend ist **aber**, was wir Menschen wollen. Technologie führt nicht von allein zur Reduktion von Treibhausgasen⁵. Die Technologie ist das Instrument, **aber** wichtiger für ihren erfolgreichen Einsatz ist, dass die Gesellschaft es möchte.

Unter den 550 Astronauten und Kosmonauten, die bislang ins Weltall geflogen sind, waren rund sechzig Frauen. Elf Deutsche waren auf Missionen im Weltraum – alles Männer. Das Projekt „Die Astronautin“ hat auch das Ziel, Frauen für technisch-naturwissenschaftliche Berufe zu begeistern. Wie sehen Sie Ihre Rolle?

Insa Thiele-Eich: **Mädchen für technisch-naturwissenschaftliche Berufe zu begeistern**, ist ein wichtiges Ziel dieser Initiative. Natürlich habe ich mich beworben, weil ich ins All fliegen möchte. **Aber** als arbeitende Mutter sehe ich in Deutschland noch ein **enormes Potenzial für die Rolle der Frau in der Arbeitswelt – besonders bei technischen Berufen**. Als erste deutsche Astronautin bekommt man viel Aufmerksamkeit und steht mit den Themen Raumfahrt und Weltall für etwas Emotionales, das viele Kinder spannend und faszinierend finden. Dieses Projekt ist insofern eine Plattform, auf der man für **mehr Gleichberechtigung** werben kann.

Nach www.kas.de, 27. Oktober 2017

1. die Eigenschaft (-en) *ici, les qualités humaines* 2. die Dissertation *la thèse de doctorat* 3. sparsam *économé*
4. überflüssig *superflu* 5. die Treibhausgase *les gaz à effet de serre*

Lexique à connaître

Dans ce texte, vous retrouvez un certain nombre d'éléments lexicaux que vous avez appris. Testez-vous en traduisant ces mots !

Comment on dit en français ?

- *das All* → *ins All fliegen*
- *der Astronaut* → *die Astronautin*
- *die Wissenschaft*
→ *wissenschaftlich*
→ *naturwissenschaftlich*
- *der Weltraum*
- *der Klimawandel*
- *die Umwelt*
- *die Gesellschaft*
→ *gesellschaftlich*
- *die Raumfahrt*
- *die Gleichberechtigung*

Étape 1

Qu'est-ce que je dois faire ?

- Il s'agit ici de rendre compte en français de cette interview en reformulant et en synthétisant les réponses de la personne interviewée.
- Vous pouvez structurer votre compte rendu en suivant les jalons de la consigne ou en restituant librement les informations comprises.

Étape 2 Connaître les critères d'évaluation

education.gouv.fr/file/SPE6-MENJS-31-7-2020/42/8/spe474_annexe_OK_1313428.pdf

Pour avoir le maximum de points, il faudra avoir précisé :

- le contexte : le thème, la situation, les personnes : qui parle, à qui, à quelle occasion ;
- ce dont il est question, les points de vue et l'articulation entre les différentes informations ;
- à qui s'adresse le document et quelle est sa fonction en vous appuyant notamment sur la source des interviews.

CECRL	Informations du texte	Structure du document	Nature et intention du document
A2+/B1	<ul style="list-style-type: none"> – Personne interviewée : Insa Thiele-Eich, météorologue – Thème : la première femme allemande astronaute 	<ul style="list-style-type: none"> – Sujet principal : Quelles sont les conditions et les conséquences pour une femme qui veut aller dans l'espace ? 	<p>Il s'agit de l'interview d'une scientifique, Insa Thiele-Eich, qui pourrait être la première femme à aller dans l'espace. Elle parle des compétences pour devenir astronautes, de l'impact des technologies sur l'environnement. Il n'y a pas beaucoup de femmes astronautes.</p>
B1/B2	<ul style="list-style-type: none"> – Personne interviewée : Insa Thiele-Eich, météorologue et de formation scientifique, a candidaté pour participer au projet „Die Astronautin“ – Thème : Insa Thiele-Eich, qui sera peut-être la première femme allemande à aller dans l'espace, répond aux questions du journaliste en lien avec cette mission. 	<ul style="list-style-type: none"> – Suivre les points principaux de l'interview : <ul style="list-style-type: none"> • les compétences requises pour participer au projet : „Teamarbeit“, „Intelligenz“ → <i>psychische, soziale, kognitive Kompetenzen</i> ... • l'impact des nouvelles technologies sur l'environnement : „mit Ressourcen sparsamer umgehen“ „aber wichtiger ... es möchte.“ ... • la place des femmes dans les sciences et le rôle d'Insa Thiele-Eich : „Unter den 550 Astronauten ... sechzig Frauen.“ „Mädchen für technisch-naturwissenschaftliche Berufe zu begeistern, ist ein wichtiger Ziel dieser Initiative.“ ... – Identifier le schéma argumentatif : En tant que scientifique, Insa Thiele-Eich prend soin de justifier son point de vue : denn (car) ; deshalb, daher (c'est pourquoi) ou de l'illustrer par des exemples : „Ein simples Beispiel sind...“ Elle sait aussi peser le pour et le contre et émet des réserves en utilisant souvent la conjonction : aber (mais) 	<p>Insa Thiele-Eich, une scientifique de formation, voudrait être la première Allemande à aller dans l'espace. Pour y parvenir, elle doit suivre une formation qui exige des compétences à la fois sociales et cognitives. Interrogée sur l'impact des nouvelles technologies sur l'environnement, elle explique qu'il est positif en donnant des exemples, mais selon elle, il faut aussi que la société le veuille vraiment. En participant à ce projet, elle a conscience qu'elle contribue à l'égalité entre les femmes et les hommes. Elle aimerait que davantage de filles se passionnent pour les métiers scientifiques.</p>

Étape 3 Identifier les réseaux de sens

Rendre compte d'un texte signifie restituer son sens global, des informations détaillées explicites, voire implicites.

▷ Le sens global

Pour accéder au sens global d'un texte, même si vous n'avez pas compris beaucoup d'informations détaillées, vous pouvez vous appuyer sur le titre qui est souvent facile à comprendre et permet d'anticiper le sujet général et le chapeau, c'est-à-dire le court texte introductif généralement en italique.

Il est aussi utile de dégager la structure du texte, les grandes idées. Pour cela, vous pouvez par exemple résumer chaque paragraphe par un titre.

▷ Les informations détaillées

Pour obtenir le maximum de points de score en compréhension de l'écrit, il n'est pas attendu que vous ayez compris toutes les informations détaillées et que vous les restituiez. Vous n'en auriez d'ailleurs pas le temps.

Il suffit de sélectionner celles qui vous semblent les plus pertinentes et de les synthétiser.

▷ L'implicite

À la différence des informations explicites qui sont invoquées, l'implicite est suggéré et peut résulter d'un faisceau d'informations. Il n'est pas clairement énoncé. C'est au lecteur de déduire le sens.

Ainsi, dans la première partie du texte, on peut déduire des informations fournies qu'Insa Thiele-Eich sera peut-être la première femme allemande à aller dans l'espace sans que cela soit dit expressément.

▷ Les articulations du discours

Pour bien saisir la cohérence d'un texte, il est essentiel de repérer les **articulations du discours** : adverbes, conjonctions, modalisateurs, négations... (cf. pages 234 et 236 du précis grammatical). Elles vous permettent d'identifier les liens de causalité, d'opposition, de comparaison, de but ...



Compréhension de l'oral



VIDEO

Willkommensklasse

Source : B.Z. Video – Schulalltag für Flüchtlingskinder – 2015

- **En rendant compte en français du document, vous montrerez que vous avez compris :**
 - le thème principal du document ;
 - les faits, les informations ;
 - l'identité des personnes citées ;
 - la fonction et la portée du document (relater, informer, convaincre, critiquer, dénoncer, etc.).



sich zurück/halten* être réservé, être en retrait

Stratégies

Déduire le sens des mots inconnus

- ▶ Un certain nombre de mots relèvent du **champ lexical de l'environnement scolaire**. Certains mots vous sont peut-être inconnus, essayez de déduire le sens des mots soulignés à partir :

- **d'autres mots que vous connaissez :**
- **du contexte de la phrase :**

die Schule → der Schüler
der Alltag
 → was man jeden Tag macht
 → der Schulalltag
 → was man jeden Tag in der Schule macht
lernen + der Partner
 → der Lernpartner
 → jemand, mit dem man zusammen lernt

– *Dass einige schon wirklich fit sind in der deutschen Sprache, dass sie wirklich sehr gut verstehen und teilweise eben auch schon für die anderen übersetzen.*

Si certains élèves sont déjà très à l'aise en allemand et partagent la même langue maternelle que ceux qui ont encore des difficultés à comprendre l'allemand, que peuvent-ils faire pour les aider ?

– *Der normale Alltag ... : Unterricht, Hausaufgaben und natürlich Prüfungsstress.*

Essayez d'abord de déduire le sens du mot *Unterricht*. Quelle est l'activité principale d'un élève à l'école ? les ...
 Puis celui du mot *Prüfung*. Qu'est-ce qui est une source de stress à l'école ?

- ▶ Pour trouver l'**équivalent des mots composés**, pensez à commencer par traduire le dernier mot :

sprechen → die Sprache → die Sprachbarriere : la *barrière de* ...
 kennen → die Kenntnis → die Sprachkenntnisse : les ...
 verstehen → das Verständnis → das Sprachverständnis : la ...

die Aufgabe → die Hausaufgaben → les ...
 der Stress → der Prüfungsstress → le ...



Compréhension de l'écrit

2 258 signes

- **En rendant compte du document en français, vous montrerez que vous avez compris :**
 - le **contexte** : le thème principal du document, la situation, les personnages / les personnes, etc. ;
 - le **sens** : les événements, les informations, les points de vue, les éventuels éléments implicites, etc. ;
 - le **but** : la fonction du document (relater, informer, convaincre, critiquer, dénoncer, divertir, etc.), les destinataires et le style (informatif, fictionnel, humoristique, critique ...), etc.
- **Vous pouvez organiser vos propos comme vous le souhaitez ou suivre les trois temps suggérés ci-dessus.**

Viele Flüchtlinge lernen nicht schnell genug Deutsch

Minderjährige Flüchtlinge werden an Berliner Schulen in Willkommensklassen unterrichtet. Sie bleiben dort, bis sie so gut Deutsch sprechen, dass sie dem regulären Unterricht folgen können oder in die Berufsvorbereitung wechseln können. Aktuell werden 8800 Schüler in 748 Willkommensklassen unterrichtet. Das Modell gilt als eines der wichtigsten Elemente der Berliner Integrationspolitik. Doch dabei gibt es offenbar bislang nicht benannte Probleme. „Sorgen bereitet¹ uns ein Teil von jungen Menschen ab 16 Jahren“, sagt der Berliner Integrationsbeauftragte² Andreas Germershausen. „Ein Teil der Geflüchteten schafft es nicht, innerhalb eines Jahres so gut Deutsch zu lernen, um dann in eine andere Qualifizierung wechseln zu können.“

20 Verstärkt Sprachförderung durch Volkshochschulen
Es sei nun geplant, dass die Volkshoch-

schulen³ (VHS) ab September verstärkt Sprachförderung für diese Gruppe anbieten, kündigte Germershausen an. Die Jugendlichen, die nicht mehr schulpflichtig⁴ sind, sollen dort Sprachkompetenz B1 erwerben. Sie umfasst die Kompetenz, Hauptinformationen in Deutsch zu verstehen, wenn klare Standardsprache verwendet wird, und ermöglicht den Einstieg in die Berufsvorbereitung. Das Problem ist: Ohne Perspektive könnten junge männliche Flüchtlinge abrutschen⁵. Der Alexanderplatz entwickelt sich seit einigen Jahren immer mehr zum Treffpunkt junger Flüchtlinge, die Gewalt eskalierte häufig zwischen den Gruppen. Inzwischen ist die Polizei ständig am Ort, auch Sozialarbeiter sind eingesetzt.

Schwierigkeiten auch bei Wohnungen und auf dem Arbeitsmarkt
Viele Kinder und Jugendliche mit Flucht-

45 hintergrund kommen traumatisiert in Deutschland an. „Dadurch können sich auch in Willkommensklassen Lernschwierigkeiten oder Verhaltensstörungen⁶ zeigen.“ Die Schulen bieten allein 50 Angekommenen oder Eltern dieser Kinder zusätzliche Unterstützung. Die größten Herausforderungen bei der Integration sieht der Beauftragte nicht nur bei den Sprachbarrieren, sondern 55 auch bei der schwierigen Unterbringung⁷ der Geflüchteten in Wohnungen sowie auf dem Ausbildungs- und Arbeitsmarkt.

Nach *Berliner Morgenpost*, 23. 07. 2018

1. Sorgen bereiten *créer des soucis* 2. der Integrationsbeauftragte *le délégué à l'intégration* 3. die Volkshochschule *l'université populaire* 4. schulpflichtig sein *avoir l'obligation scolaire* 5. ab/rutschen *déraper* 6. die Verhaltensstörung (-en) *le trouble du comportement* 7. die Unterbringung *l'hébergement*

Stratégies

Synthétiser un texte

▷ Identifier le sujet

– Le thème est l'aide aux réfugiés en Allemagne.

▷ Rendre compte des objectifs concrets

– Dans le texte sont présentées les classes d'accueil dont le but est de...

▷ Évoquer des aspects problématiques

– Mais ces projets se heurtent également à des difficultés. – Alors que beaucoup d'élèves progressent dans leur maîtrise de la langue allemande, d'autres rencontrent des problèmes à l'école. Par exemple...



Compréhension de l'ensemble du dossier



Vous montrerez aussi que vous avez compris l'ensemble du dossier de compréhension en répondant en français à cette question (environ 40 mots) :

Lequel de ces deux documents – le document vidéo ou le texte – illustre à votre avis le mieux l'axe 7 **Diversité et inclusion** ? Justifiez votre point de vue en vous appuyant sur les documents.



Expression écrite

Behandeln Sie Thema A oder Thema B. (mindestens 120 Wörter)

Thema A

Viele deutsche Städte haben Projekte initiiert, um die Flüchtlinge und Migranten zu unterstützen. Es werden zum Beispiel Sprachkurse organisiert oder Hilfe bei der Wohnungs- und Arbeitssuche angeboten. Wie würden Sie sich am liebsten engagieren? Begründen Sie Ihre Antwort.

ODER

Thema B

Nehmen Sie zu folgender Aussage Stellung: „Kulturelle Vielfalt macht eine Gesellschaft reicher.“

Stratégies

Justifier son engagement

▷ Exprimer ses idées

- *Ich könnte mir vorstellen, ... zu + inf.* Je pourrais imaginer de...
- *Für mich wäre es eine gute / wichtige / interessante Idee, ... zu + inf.*
Pour moi, ce serait une bonne idée / idée importante / intéressante de...
- *Ich würde gerne / am liebsten ..., denn / weil ...*
Je voudrais / préférerais... car / parce que...

▷ Quelques idées de projets

- *gemeinsame Freizeitaktivitäten: Sport treiben, Musik machen, ins Kino gehen, Ausflüge organisieren, eine Stadtrallye machen, Museumsbesuche organisieren ...*
- *Hilfe in der Schule: Lernpartner sein, bei den Hausaufgaben helfen, komplizierte Themen erklären, Nachhilfe geben, Deutschkurse anbieten ...*

Prendre position

- *Ich bin (nicht) überzeugt, dass ...* Je (ne) suis (pas) convaincu(e) que...
- *Ich bin mit dieser Aussage (nicht) einverstanden, weil / denn ...*
Je (ne) suis (pas) d'accord avec cette citation parce que / car...



PARTIE 2 – ORAL



▷ 10 minutes de préparation + 10 minutes de passage

MÉTHODOLOGIE p. 188



Expression orale en continu

- Welches Dokument illustriert Ihrer Meinung nach am besten das Thema „Diversität und Inklusion“? Begründen Sie Ihre Antwort.



Eine Demonstration für Vielfalt im Oktober 2018 in Berlin.

B

Das Volk ist jeder, der in diesem Lande lebt.

(Angela Merkel, 2017)

Strategien

Faire le lien entre les documents et l'axe thématique

▷ Analyser une photo

- *die friedliche Demonstration* la manifestation pacifique
- *für die Integration, die Gleichberechtigung, die Toleranz, die Offenheit, den Respekt demonstrieren* manifester pour l'intégration, l'égalité, la tolérance, l'ouverture, le respect
- *gegen Rassismus kämpfen* lutter contre le racisme
- *das Schild (-er)* la pancarte
- *grenzenlos* sans frontières
- *unteilbar* indivisible
- *Solidarität statt Ausgrenzung* de la solidarité au lieu de l'exclusion

▷ Se servir de ses connaissances pour contextualiser une citation

- *die Bundeskanzlerin* la chancelière fédérale
- *die Flüchtlingswelle seit 2015* la vague migratoire depuis 2015
- *die Willkommenskultur* la culture de l'accueil
- *die Migrationspolitik* la politique migratoire
- *der Befürworter (-) / der Gegner (-)* le défenseur / l'adversaire, le détracteur
- *etw. verteidigen* défendre qc
- *jn mit offenen Armen willkommen heißen** accueillir qn les bras ouverts



Expression orale en interaction

- Après l'expression orale en continu, vous allez échanger avec l'examineur. Voici des questions qu'il pourrait vous poser.

Was bedeutet Integration für Sie?

Wie können Sie persönlich Flüchtlingen im Alltag helfen?

DIVERSITÄT UND INKLUSION

Wie kann kulturelle Vielfalt unsere Gesellschaft bereichern?

Welche Probleme kann es bei der Integration geben?

Strategien

Relativiser son propos et apporter des restrictions

- ▷ La structure *zwar ... aber ... (certes... mais...)* est particulièrement idiomatique :

– **Zwar** funktioniert die Willkommenskultur gut, **aber** sie bleibt eine große Herausforderung für die Gesellschaft.

- ▷ Vous pouvez utiliser de nombreux adverbess : *jedoch, dennoch, trotzdem, allerdings* qui, selon le contexte, peuvent avoir en français comme équivalents : toutefois, néanmoins, malgré tout, cependant.

- ▷ Vous pouvez recourir aux conjonctions de subordination *obwohl* (bien que), *auch wenn / selbst wenn* (même si) :

– **Obwohl** viele das so sehen, bin ich der Meinung, dass ...

- ▷ Ces amorces peuvent aussi vous être utiles :

- *Es darf jedoch nicht vergessen werden, dass ...*
On ne saurait néanmoins oublier que...
- *Anders als viele es sich vorstellen ...*
Contrairement à ce que s'imaginent beaucoup de personnes...
- *Wie dem auch sei, fest steht, dass ...*
Quoi qu'il en soit, il est certain que...



SUJET

→ p. 186

Welches Dokument illustriert Ihrer Meinung nach am besten das Thema „Diversität und Inklusion“? Begründen Sie Ihre Antwort.



Expression orale en continu

► Pour l'épreuve d'expression orale en continu, vous allez devoir **choisir le document** qui, selon vous, illustre le mieux l'axe thématique « Diversité et inclusion ». Il s'agit ici de donner et d'**expliquer votre choix personnel**, il n'y a donc pas de mauvaise réponse ! En revanche, il va falloir bien **justifier votre choix** (*Begründen Sie Ihre Antwort, voir Étape 2*) et faire référence le plus possible à des exemples et des aspects culturels vus en classe (voir *Étape 3*).

Cette partie de l'épreuve sert à évaluer votre capacité à exprimer votre point de vue selon les critères suivants :

A2 Peut **exprimer un avis en termes simples**. Le discours est bref et les éléments en sont juxtaposés.

B1 Peut **exposer un point de vue de manière simple** en l'illustrant par des exemples et des références (inter)culturelles. Le discours est structuré (relations de causalité, comparaisons, etc.).

B2 Peut **développer un point de vue pertinent et étayé**, y compris par des reformulations qui ne rompent pas le fil du discours. Peut nuancer un propos en s'appuyant sur des références (inter)culturelles.

La correction et la richesse de la langue sont aussi prises en compte dans les critères d'évaluation.

Étape 1

Vérifiez le lexique

Dans le chapitre, vous avez appris un certain nombre de mots dont vous aurez besoin pour vous exprimer. Vérifiez que vous en maîtrisez le sens. **Comment dit-on en français ?**

die Willkommenskultur

der Migrant (-en) = der Einwanderer (-)

die Gemeinsamkeit (-en) ≠ der Unterschied (-e)

die Vielfalt = die Diversität

einen Migrationshintergrund haben

für etw. demonstrieren

der kulturelle Austausch

Vorurteile bekämpfen

solidarisch sein

sich integrieren

die Sprachbarriere überwinden*

die Integration

gegen Rassismus kämpfen

die friedliche Demonstration

sich zuhause fühlen

die Flüchtlingswelle seit 2015

jn herzlich willkommen heißen*

die Gleichheit; gleich sein

eine Herausforderung meistern

A Eine Demonstration für Vielfalt im Oktober 2018 in Berlin.

B Das Volk ist jeder, der in diesem Lande lebt. (Angela Merkel, 2017)

die Migrationspolitik

etw. verteidigen

die Offenheit

eine Botschaft vermitteln

zwischen zwei Kulturen stehen*

Étape 2

Justifiez le choix du document

Lors de cette étape, vous allez devoir montrer en quoi le document que vous avez choisi illustre l'axe thématique. Voici quelques pistes :

– **Ich habe mich für dieses Dokument / dieses Foto / dieses Zitat entschieden, denn / weil ...**
J'ai choisi ce document / cette photo / cette citation, car / parce que...

– **Meiner Meinung nach illustriert das Dokument A am besten die Thematik „Diversität und Inklusion“, weil es sehr gut die Willkommenskultur in Deutschland darstellt.**

À mon avis, le document A illustre le mieux la thématique « Diversité et inclusion » parce qu'il représente très bien la culture de l'accueil en Allemagne.

– **Das Dokument B passt besonders gut zur Thematik, denn das Zitat illustriert die deutsche Migrationspolitik.**

Le document B convient particulièrement à la thématique, car la citation illustre la politique migratoire allemande.

Étape 3 Étouffez votre propos avec des exemples étudiés en classe

Lors de cette partie de l'épreuve, il s'agira surtout de faire le lien entre le document retenu et l'axe. À cette fin, il sera pertinent d'appuyer vos propos sur des exemples étudiés en classe.

▷ Document A

- *Im Unterricht haben wir über die deutsche Willkommenskultur gesprochen. Dafür haben wir zum Beispiel einen Artikel über ... gelesen.*
En classe, nous avons parlé de la culture de l'accueil en Allemagne. Pour cela, nous avons par exemple lu un article sur...
- *Das Foto erinnert mich an ein Video über Migration in Deutschland. Das Video zeigt ...*
La photo me rappelle une vidéo sur la migration en Allemagne. Cette vidéo montre...
- *Das Dokument zeigt eine friedliche Demonstration für Vielfalt und Solidarität mit den Migranten. Es vermittelt eine sehr positive Botschaft. Allerdings ist Migration nicht für alle Deutschen ein positives Thema. Beispielsweise ...* Le document montre une manifestation pacifique pour la diversité et la solidarité envers les migrants. Il transmet un message très positif. Toutefois la migration n'est pas un sujet positif pour tous les Allemands. Par exemple...

▷ Document B

- *Ich denke bei diesem Zitat an die deutsche Migrationspolitik von Angela Merkel. 2015 hat nämlich die große Flüchtlingswelle begonnen.*
La citation me fait penser à la politique migratoire d'Angela Merkel. En effet, la grande vague d'immigration a commencé en 2015.
- *Wir haben im Unterricht einige Dokumente über die Situation der Migranten in Deutschland analysiert. Ich möchte ein Beispiel nennen ...*
En classe, nous avons analysé quelques documents au sujet de la situation des migrants en Allemagne. Je voudrais donner un exemple...
- *Das Zitat steht für eine sehr optimistische Vision der Integration und für große Offenheit. Diesen Aspekt haben wir in einem Video über die Musikgruppe Banda Internationale gesehen ...*
La citation montre une vision très optimiste de l'intégration et une grande tolérance. Nous avons vu cet aspect dans une vidéo sur le groupe de musique *Banda Internationale*...



Expression orale en interaction

- ▷ À l'issue de l'expression orale en continu, l'examineur va vous poser des questions en lien avec le support choisi et l'axe thématique. Cette partie sert à **mettre en valeur votre capacité à interagir**, à **vous reprendre**, à **expliquer et illustrer vos propos**.

Lors de cette étape, vous serez évalué(e) selon les critères suivants :

- A2** Peut répondre et réagir de manière simple.
- B1** Peut engager, soutenir et clore une conversation simple sur des sujets familiers. Peut faire référence à des aspects (inter)culturels.
- B2** Peut argumenter et chercher à convaincre. Peut réagir avec pertinence et relancer la discussion, y compris pour amener l'échange sur un terrain familier ou sur celui d'aspects (inter)culturels.

La correction et la richesse de la langue sont aussi prises en compte dans les critères d'évaluation.

- ▷ Voici quelques questions que l'examineur pourrait vous poser et quelques éléments de réponse :

Wie können Sie persönlich Flüchtlingen im Alltag helfen?

Pour répondre à cette question, pensez à des activités que vous pourriez faire ensemble :

- Schule: Nachhilfe, Französischkurse ...
- Freizeit und Kultur: Sport, Musik, Kino, Museum ...
- Verwaltung: Hilfe bei administrativen Problemen ...

Was bedeutet Integration für Sie?

- Integration ist eine große Herausforderung, weil/denn ...
- eine Arbeit und eine Wohnung finden ...
- eine andere Kultur und Menschen kennenlernen ...

Wie kann kulturelle Vielfalt unsere Gesellschaft bereichern?

Pensez à tous les aspects positifs que la diversité culturelle peut nous apporter :

- Offenheit symbolisieren, Toleranz vermitteln, Respekt lernen, kulturellen Austausch ermöglichen ...
- spannend, interessant, vielfältig ...

Welche Probleme kann es bei der Integration geben?

- Es kann kompliziert / schwierig sein ... zu + inf.
 - die Sprachbarriere überwinden
 - mit Rassismus und Vorurteilen konfrontiert sein
 - zwischen zwei Kulturen stehen ...



Compréhension de l'oral

MÉTHODOLOGIE p. 204



Königliche Spuren in Potsdam

Source : Deutsche Welle – Unterwegs im weihnachtlichen Potsdam – 2018

- **En rendant compte en français du document, vous montrerez que vous avez compris :**
 - le thème principal du document ;
 - les faits, la situation, les événements, les informations ;
 - l'identité de la ou des personne(s) citée(s) ;
 - la fonction et la portée du document (relater, informer, convaincre, critiquer, dénoncer, etc.).



beschaulich *paisible* – heurausegeputzt *ici, décoré* – heimisch
wirken *produire un effet familier* – der Anhänger = der Fan –
die Handwerker und Baumeister *les artisans et les maîtres d'œuvre*

Stratégies

Être attentif aux images et aux mots

- ▶ **Les images** sont des aides essentielles pour vous aider à comprendre le sens des phrases.

Il n'y a pas de pièges dans cette vidéo. Au contraire, l'image vient appuyer le propos !

- ▶ **Le ton de la voix** vous donne également de précieuses indications qui vous aident à comprendre le propos. Plus un terme est fortement accentué, c'est-à-dire plus on l'entend, plus il est important dans le message formulé. Pour vous entraîner en cours d'année, il est essentiel de travailler la phonologie qui concerne non seulement la prononciation mais aussi l'accentuation.

Repérer les mots qui sont mis en évidence par le journaliste ou par Alexandra Schmöger, interviewée dans la vidéo, et faire attention à la mélodie des propos sont donc deux aides précieuses pour une bonne compréhension du document et de son message.



Compréhension de l'écrit

2 505 signes

- **En rendant compte du document en français, vous montrerez que vous avez compris :**
 - **le contexte** : le thème principal du document, la situation, les personnages / les personnes, etc. ;
 - **le sens** : les événements, les informations, les points de vue, les éventuels éléments implicites, etc. ;
 - **le but** : la fonction du document (relater, informer, convaincre, critiquer, dénoncer, divertir, etc.), les destinataires et le style (informatif, fictionnel, humoristique, critique ...), etc.
- **Vous pouvez organiser vos propos comme vous le souhaitez ou suivre les trois temps suggérés ci-dessus.**



Die Uniform König Friedrichs II.
im Deutschen Historischen Museum
Berlin

Friedrich der Große, eine Identifikationsfigur

Die Ausstellung „Friedrich der Große – verehrt, verklärt, verdammt“ im Deutschen Historischen Museum (DHM) zeigt den Besuchern Friedrich als Spiel-
 5 figur, als Abenteuerroman-Held, als Souvenir und Werbefigur. „Die Popularisierung begann sofort nach seinem Tod“, sagt Thomas Weißbrich, Experte für die Ausstellung, „spätestens im
 10 neuen Kaiserreich wurde er zur zentralen Identifikationsfigur.“ In Friedrich sah man den Wegbereiter¹ des preußisch-deutschen Nationalstaats.
 Seit dem 19. Jahrhundert wurde die
 15 Geschichte Friedrichs des Großen auch für Kinder und Jugendliche aufbereitet². Er galt als³ exemplarischer König und war Held großer Abenteuerromane, die sehr beliebt waren. „Der alte
 20 Fritz in fünfzig Bildern“ richtete sich an Jugendliche und Erwachsene. Die großformatigen Lithographien zeigten Kriegsszenen, Alltägliches und immer wieder die sympathische Volksnähe
 25 des Monarchen. Genauso gern gelesen wurde der bereits 1840 erschienene

Band „Geschichte Friedrichs des Großen“ von Franz Kugler mit Illustrationen von Adolph Menzel.

30 Gerne wurde Friedrich auch per Post verschickt. Historiker Weißbrich hat zahlreiche Postkarten zusammengetragen, die den König zeigen. Ein beliebtes Motiv war das Reiterstandbild⁴
 35 des Alten Fritz von Christian Daniel Rauch unter den Linden. In der Weimarer Republik wurde er für parteipolitische Werbung⁵ aller Couleur benutzt, was seine hohe Popularität
 40 beweist. Der Preußenkönig stand für Autorität und Stärke.

Und was gibt es heute? Onlinespiele im Internet und ein strategisches Gesellschaftsspiel⁶ zum Siebenjährigen
 45 Krieg, bei denen die Spieler die einzelnen Kriegsteilnehmer spielen und Friedrich II. gegen die Zarin Elisabeth I., Kaiserin Maria Theresia und Madame Pompadour antritt.

50 Doch warum hat Friedrich II. sich so früh als Marke herausgebildet? „Das liegt wahrscheinlich am Facettenreich-

tum seiner Biografie“, vermutet Historiker Weißbrich. „Mit Friedrichs Person
 55 kann man eben viele verschiedene Geschichten erzählen, vom musischen Herrscher, vom Komponisten und Flötenspieler, vom Feldherren⁷ über den fürsorglichen Landesvater bis hin zum
 60 Aufklärer. Mit dem Preußenkönig können sich die verschiedensten Gruppen identifizieren. Zwar hat Friedrich Malern nicht gerne Modell gestanden hat, erzählt Weißbrich, und es gibt wenige
 65 historische Porträts, die zeigen, wie der Herrscher tatsächlich ausgesehen habe. Dennoch war sein Äußeres markant: Die großen Augen und die große Nase. Die blaue Uniform mit den roten Ärmelaufschlägen, der Dreispitz auf dem Kopf.“

Nach Anna Pataczek, www.tagesspiegel.de, 21.03.2012

1. der Wegbereiter *le précurseur* 2. aufbereitet *ici, réutilisée, retraitée* 3. gelten* als *passer pour* 4. das Reiterstandbild *la statue équestre* 5. die Werbung *la publicité* 6. das Gesellschaftsspiel *le jeu de société* 7. der Feldherr *le chef des armées*

Stratégies

Déduire le sens

Les mots transparents

Repérez les mots dont vous pouvez déduire le sens grâce au français, au latin ou à l'anglais :

– *die Autorität* l'autorité
 – *die Biografie* la biographie
 – *die Marke* la marque
 – *das Museum* le musée
 – *per Post / die Postkarte*
 par la poste / la carte postale

– *die Popularisierung* la popularisation
 – *die Popularität* la popularité
 – *das Porträt* le portrait
 – *der Roman* le roman
 – *das Souvenir* le souvenir
 – *die Zarin* la tsarine

– *identifizieren* identifier
 – *exemplarisch* exemplaire
 – *markant* marquant
 – *das Onlinespiel* le jeu en ligne
 – *sympathisch* sympathique

Les mots composés

Pour comprendre plus facilement le sens des mots composés, prenez l'habitude de les décomposer. Commencez par le dernier mot, car contrairement au français un mot composé en allemand se lit de droite à gauche et le déterminant précède en général le déterminé.

– *die Werbefigur* → *die Werbung* la publicité
 + *die Figur* le personnage = un personnage publicitaire
 – *die Kriegsszene* → *der Krieg* + *die Szene* = la scène de guerre
 – *das Gesellschaftsspiel* → *die Gesellschaft* la société
 + *das Spiel* le jeu = le jeu de société
 – *der Facettenreichtum* → *der Reichtum* la richesse
 + *die Facette* la facette = les multiples facettes

Compréhension de l'ensemble du dossier

Vous montrerez aussi que vous avez compris l'ensemble du dossier de compréhension en répondant en français à cette question (environ 40 mots) :

Lequel de ces deux documents – le document vidéo ou le texte – illustre à votre avis le mieux l'axe 8 **Territoire et mémoire** ? Justifiez votre point de vue en vous appuyant sur les documents.



Expression écrite

Behandeln Sie Thema A oder Thema B. (mindestens 120 Wörter)

Thema A

Verstehen Sie, dass Friedrich II. immer noch als ein deutsches Vorbild betrachtet wird? Begründen Sie Ihre Antwort.

ODER

Thema B

Warum ist es Ihrer Meinung nach wichtig, dass man die Vergangenheit seines Landes lebendig hält? Begründen Sie Ihre Antwort.

Stratégies

Exprimer son opinion

Les termes des deux sujets signalent qu'une **argumentation est attendue**. Il ne s'agit pas simplement de donner son avis mais au contraire de traiter tous les aspects du sujet en donnant des exemples concrets puis de dresser un bilan et d'exprimer enfin votre opinion personnelle.

▶ Argumenter

- *einerseits ... andererseits ...* d'une part... d'autre part...
- *während* tandis que
- *zwar ... aber ...* certes... mais...

▶ Exprimer son opinion

- *meiner Meinung nach* à mon avis
- *der Meinung / Ansicht sein, dass ...* être d'avis que...
- *anderer Meinung / Ansicht als ... sein* avoir une opinion différente / un avis différent de...
- *mit jm / etw. (nicht) einverstanden sein* (ne pas) être d'accord avec qn / qc
- *von etw. überzeugt sein* être convaincu de qc
- *Es hängt davon ab, ob ... / Es kommt darauf an, ob ...* Cela dépend si...

▶ Exprimer sa conviction

- *Es ist schon wichtig, Vorbilder zu haben.*
Il est important d'avoir des modèles.
- *Ich glaube, dass wir historische Identifikationsfiguren brauchen, die bestimmte Werte und Ideale verkörpern.*
Je crois que nous avons besoin de personnages d'identification historiques qui incarnent certaines valeurs et idéaux.
- *Ich bin davon überzeugt, dass wir uns an die Menschen erinnern sollen, die die Geschichte unseres Landes geprägt haben und diesem Land ihr Leben lang gedient haben.*
Je suis convaincu que nous devons nous rappeler les gens qui ont marqué l'Histoire de notre pays et qui ont consacré leur vie à leur pays.
- *Ich finde es schon riskant, Monarchen zu feiern, die Kriege geführt haben.*
Je trouve cela assez risqué de célébrer des monarques qui ont fait la guerre.
- *Ich bin mir nicht sicher, ob man nur an die Vergangenheit denken soll, denn heute ist schon die Zukunft.*
Je ne suis pas sûr que l'on doive uniquement penser au passé car aujourd'hui est déjà le futur.



PARTIE 2 – ORAL



▶ 10 minutes de préparation + 10 minutes de passage



Expression orale en continu

- Suchen Sie sich eines der beiden Bilder aus und sagen Sie, welches Ihrer Meinung nach am besten zum Begriff „Territorien und Erinnerung“ passt.

Stratégies

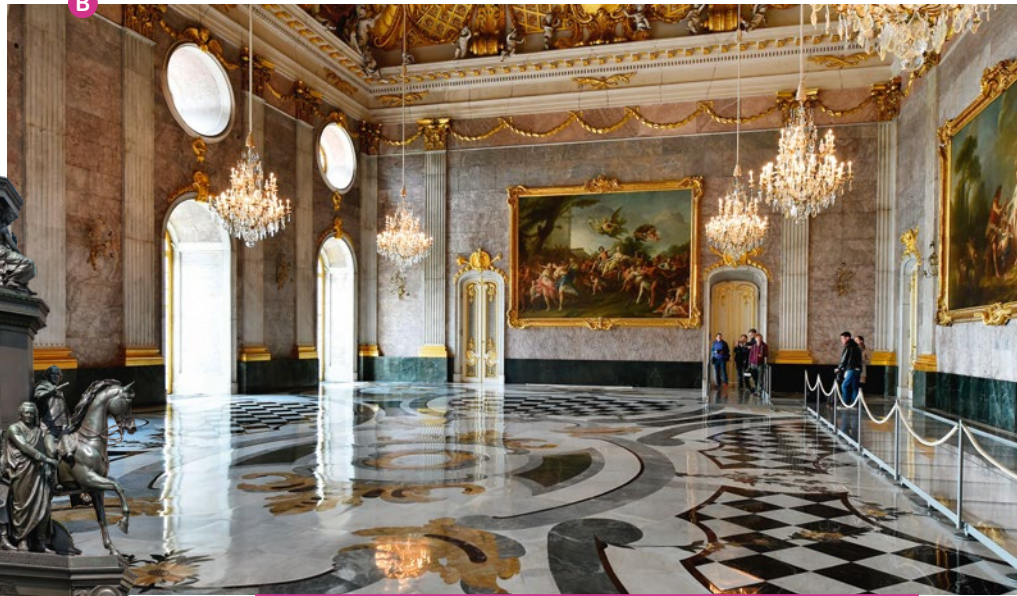
Mettre en valeur le patrimoine

▶ Quelques aides lexicales

- restaurieren *restaurer*
- ein Gebäude pflegen *entretenir un bâtiment*
- die Renovierung eines Raums / des Marmorsaaals
la rénovation d'une salle / de la salle de marbre
- die Statue aus Bronze *la statue en bronze*
- prächtig dargestellt sein *être représenté de manière prestigieuse*



Christian Daniel Rauch, Reiterstandbild Friedrichs des Großen, 1851



die Restaurierung des Marmorsaals im Neuen Palais in Potsdam-Sanssouci

Expression orale en interaction

- Après l'expression orale en continu, vous allez échanger avec l'examineur. Voici des questions qu'il pourrait vous poser.

Soll man alle alten Bauten oder Gebäude bewahren?

Warum ist es wichtig, dass man Denkmäler oder Schlösser wie Versailles oder Sanssouci pflegt?

Erzählen Sie mir, was Sie an der Persönlichkeit Friedrichs II. markant finden.

TERRITORIEN UND ERINNERUNG

Wie kann man sich heute an seine Vergangenheit erinnern?

Stratégies

Anticiper les questions et dire que l'on ne sait pas

- ▷ Le temps imparti pour l'expression en continu ne vous permettra pas d'approfondir tous les aspects dont vous allez parler. Dans la phase d'interaction, l'examineur vous demandera peut-être justement d'expliquer un ou deux de ces aspects évoqués et non-approfondis.

Essayez d'anticiper ces questions en lien avec votre exposé et préparez leurs réponses en amont.

- ▷ Par ailleurs, il se peut que vous n'ayez **pas de réponse à une question posée**. Rassurez-vous, vous ne pouvez pas tout savoir, mais il faut pouvoir le dire :

– *Ich habe mir diese Frage noch nie gestellt.*

Je ne me suis encore jamais posé cette question.

– *Ich habe noch nie darüber nachgedacht, obwohl ich das Thema sehr interessant finde.* Je n'y ai encore jamais réfléchi bien que je trouve le sujet très intéressant.

– *Leider weiß ich nicht, was ich darauf antworten soll.*

Malheureusement je ne sais pas ce que je dois répondre à cela.

– *Dazu habe ich leider keine Meinung, weil ich zu wenig darüber weiß.*

Je n'ai malheureusement pas d'avis à ce propos parce que je ne sais que trop peu de choses à ce sujet.

– *Ich habe auf dem Gebiet leider keine Erfahrung.*

Je n'ai malheureusement pas d'expérience dans ce domaine.



SUJET

Königliche Spuren in Potsdam

→ p. 200



- En rendant compte, en français du document vous montrerez que vous avez compris :
 - le thème principal du document ;
 - les faits, la situation, les événements, les informations ;
 - l'identité de la ou des personnes citées ;
 - la fonction et la portée du document (relater, informer, convaincre, critiquer, dénoncer, etc.).

Étape 1 ▶ Avant l'écoute

▶ **Le titre**

Décomposez chaque mot du titre et imaginez, comme une bande annonce avant un film, de quoi il va être question.

Königliche Spuren in Potsdam, vous pouvez comprendre :

- le lieu : Potsdam
- qui : *königlich* → royal, des rois
- quoi : *Spuren* = les traces. Il n'était toutefois pas nécessaire d'en maîtriser le sens. Avec les deux mots précédents, vous aviez compris l'essentiel.

À vous de faire ensuite des hypothèses à partir du titre et de l'axe « Territoire et mémoire ». S'agit-il de traces laissées par les rois dans l'architecture ou alors dans l'histoire ? Si vous avez bien mémorisé ce qui a été traité dans ce chapitre, vous pouvez déjà penser aux rois de Prusse : Frédéric II et son père Frédéric Guillaume I.

▶ **Lexique à connaître**

Testez-vous ! Ces mots présents dans la vidéo ont été abordés dans le chapitre. Vérifiez vos connaissances en les traduisant.

- le roi
- la Prusse
- le château
- le quartier
- la ville
- la capitale
- le pays
- reconstruire
- soigner
- l'héritage
- l'influence
- nombreux

Étape 2 ▶ Structurez les informations comprises

▶ **Vous devez être capable de**

- ✓ repérer les **informations** données
- ✓ dire **qui parle**
- ✓ donner la **nature** (reportage télévisé, interview, témoignage...) et la **portée du document** (à qui il s'adresse...)
- ✓ préciser le **ton adopté** (neutre, journalistique, enjoué, triste...) et une **prise de position éventuelle** (dénoncer quelque chose, faire passer un message sur un sujet, critiquer quelque chose, évoquer un engagement...).

▶ **Repérez les champs sémantiques suivants :**

les traces du passé

- *Spuren hinterlassen** laisser des traces
- *sein Erbe pflegen* soigner son héritage
- *die Vergangenheit bewahren und wieder/errichten* conserver et reconstruire le passé
- *den Einfluss nachvollziehen** comprendre l'influence

les indications de temps

- *vom 18. Jahrhundert bis 1918* du 18^e siècle à 1918
- *das alte Stadtschloss* le vieux château
- *aus jener Zeit* équivalent littéraire de *aus dieser Zeit*
- *bis heute* jusqu'à aujourd'hui
- *bis 1918* jusqu'à 1918
- *immer* toujours
- *durch die Vergangenheit* à travers le passé

les indications de lieu

- *Europa, europäisch* l'Europe, européen
- *die Stadt* → *das Stadtschloss* la ville, le château de la ville
- *das Land* → *das Wissen des Landes* le pays, le savoir du pays
- *das Bundesland* le Land, nom des 16 régions de la République fédérale d'Allemagne ayant chacune leur autonomie dans certains domaines comme l'éducation.
- *die Hauptstadt* → *die Hauptstadt des Bundeslandes* la capitale, la capitale du Land
- *die Stadt* → *das Stadtbild, die Residenzstadt* la ville, le paysage urbain, la ville de résidence
- *das Viertel* → *das holländische Viertel / die Niederlande* le quartier, le quartier hollandais / les Pays-Bas

les quantités

- zahlreiche* = *viele*
- nombreux = beaucoup

les négations

- nicht in Berlin, sondern in Potsdam* pas à Berlin mais à Potsdam

À chaque visionnage, notez le plus d'informations possible. Laissez des blancs lorsque vous n'avez pas compris ou pas eu le temps de noter. Au visionnage suivant, complétez vos notes et vérifiez que les premières informations notées sont justes.

Repérez

- au 1^{er} visionnage = les lieux (où) et le sujet (quoi)
- au 2^e visionnage = les dates (quand) et les noms de personnes (qui)
- au 3^e visionnage = les détails



Astuces pour la prise de notes

Abréviations

D = Deutschland

Preuß = Preußen

B = Berlin

Pots. = Potsdam

Signes

→ = conséquence

↗ = augmentation

↘ = diminution ...

das Brandenburger Tor nicht in Berlin → in Potsdam → Hauptstadt Brandenburgs
→ Stadt besonders herausgeputzt

in Pots. zahlreiche preuß. Herrscher = **Spuren hinterlassen**

Preuß. wichtig europ. Staat vom 18. J. bis 1918

Das alte Stadtschloss = wiederaufgebaut, wie Palast Barberini. / Pots. pflegt Erbe.

Alexandra Schmöger : Einfluss Könige in Potsdam bis heute am Stadtbild
→ immer noch Residenzstadt bis 1918: eine schöne Stadt

Vergangenheit → wirkt sehr heimisch

Viele möchten bewahren, wiedererrichten.

holländisches Viertel → Friedrich Wilhelm I. = preuß. Soldatenkönig, Anhänger der Niederlande
→ vom Wissen des Landes profitieren: Handwerker und Baumeister nach Potsdam einladen

→ das größte Bauensemble im hollän. Stil in D.

Étape 3 Rédigez la synthèse et prenez connaissance des critères d'évaluation

- Dès qu'une information aura été utilisée dans votre compte rendu, rayez-la de votre brouillon pour être sûr d'avoir traité toutes les informations collectées.
- Pour avoir le maximum de points, il faudra avoir précisé :
 - le contexte : qui parle, à qui, à quelle occasion
 - ce dont il est question et le lien / l'articulation entre les différentes informations
 - l'intention et la portée du document, à qui le document s'adresse et dans quel but.
- Voici des exemples d'amorces de compte rendu possibles pour cette vidéo, référencées en fonction des niveaux du CECRL.

A1 Le reportage présente la ville de Potsdam et certains de ses monuments, comme le Palais Barberini. C'est la ville où vivait le roi de Prusse / vivaient les rois de Prusse. ...

A2 Le reportage télévisé traite de l'héritage architectural des rois de Prusse à Potsdam, des bâtiments comme la Porte de Brandebourg, le palais Barberini ou l'ancien château. La Prusse était alors très importante. ...

B1 Le reportage télévisé présente l'effort de préservation de l'héritage des rois de Prusse à Potsdam à travers l'entretien et la conservation de bâtiments royaux. L'influence des rois est visible dans cette ville qui était la capitale d'un des États européens les plus importants du 18^e siècle à 1918. ...



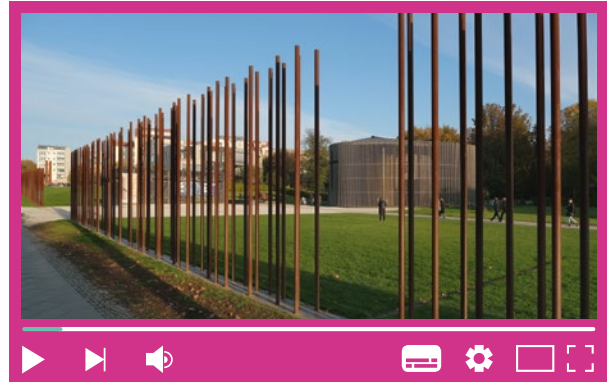
Compréhension de l'oral



Gedenken an den Mauerfall

Source : deutschland.de – Gedenken an den Mauerfall vor 25 Jahren – 2014

- **En rendant compte en français du document, vous montrerez que vous avez compris :**
 - le thème principal du document ;
 - les faits, la situation, les événements, les informations ;
 - l'identité des personnes citées ;
 - la fonction et la portée du document (relater, informer, convaincre, critiquer, dénoncer, etc.).



scheitern *échouer* – der Knast (*fam.*) *la prison* – jn belasten *ici, importuner*
qn – greifbarer *plus concret* – Gänsehaut haben *avoir la chair de poule*

Stratégies

Prendre appui sur le visuel

En plus de vous faire entendre des informations, une vidéo présente l'avantage de vous faire voir des choses. Ne négligez pas cette aide précieuse, susceptible d'améliorer votre compréhension ou de confirmer ce que vous avez compris à l'écoute.



▶ S'appuyer sur les informations écrites insérées dans la vidéo

Le nom de Peter Barsch apparaît à l'écran, accompagné du mot *Zeitzeuge*. Cet homme que l'on voit expliquer des choses à l'écran, est donc le témoin d'un événement ou d'une époque historiques. Ensuite, le nom d'Anne Schubert apparaît à l'écran, suivi du mot *Teilnehmerin*. Vous comprenez donc que cette femme participe à une conférence ou à une visite organisée par le témoin.

▶ Analyser les images

Maintenant que vous avez compris qui sont les personnes, essayez d'analyser les images. La conférence ou la visite a lieu dehors. Comment se déplacent les personnes ? Regardez quel moyen de transport se trouve à côté des gens. Cette analyse confirme le mode de transport mentionné oralement.

▶ Quelques aides lexicales

Familiarisez-vous avec le lexique lié aux tentatives de fuite de la RDA.

- *die Flucht* la fuite
- *fliehen** fuir
- *der Fluchtversuch (-e)* la tentative de fuite
- *die Haft* l'incarcération
- *vernommen werden** être interrogé
- *sich strafbar machen* être passible d'une sanction



Compréhension de l'écrit

2 637 signes

MÉTHODOLOGIE p. 220

- **En rendant compte du document en français, vous montrerez que vous avez compris :**
 - **le contexte** : le thème principal du document, la situation, les personnages / les personnes, etc. ;
 - **le sens** : les événements, les informations, les points de vue, les éventuels éléments implicites, etc. ;
 - **le but** : la fonction du document (relater, informer, convaincre, critiquer, dénoncer, divertir, etc.), les destinataires et le style (informatif, fictionnel, humoristique, critique ...), etc.
- **Vous pouvez organiser vos propos comme vous le souhaitez ou suivre les trois temps suggérés ci-dessus.**

Zuerst hatte ich Angst

Im Jahr 2014 erinnert sich Günter Oesterreich an den Mauerfall und die Wendezeit¹. Er wurde 1935 in Chemnitz in Ostdeutschland geboren. Nach der Bombardierung der Stadt im Zweiten Weltkrieg flüchtete er mit seinen Eltern ins Erzgebirge². Seit 1957 lebt er in Leipzig, wo er jahrelang als Diplom-Wirtschaftler gearbeitet hat. Bis 1994 war er ökonomischer Leiter³ einer Leipziger Taschenfabrik. Günter Oesterreich hat eine Frau und zwei Töchter.

- „Ich sitze mit meiner Frau im Wohnzimmer auf dem Sofa, der Fernseher läuft und ich denke: Nein, das kann nicht wahr sein. Sie übertragen eine Pressekonferenz. Es ist der 9. November 1989. Eine Stimme sagt, die Grenzen seien ab sofort geöffnet. Ich habe mich nicht gefreut, nein, überhaupt nicht. Zuerst hatte ich Angst. Man denkt ja an so vieles. Zum Beispiel: Was ist, wenn jetzt die Russen eingreifen, weil die sich das nicht gefallen lassen⁴ wollen? Wird es also einen neuen Krieg geben? Der kleinste Konflikt hätte ja schon gereicht. Das muss man sich mal vorstellen: Die Mauer ist fast 30 Jahre lang die sicherste Grenze der Welt, und auf einmal soll all das nicht mehr sein – nein, ich konnte das nicht glauben. Meine Frau, die Töchter, wir hatten alle Angst.
- 20 Wochen später erst habe ich realisiert, dass wir jetzt ein Deutschland sind, und das war ein wunderschöner Moment: Ich bin mit meinem Wartburg⁵ über ein braches Feld gefahren, um zu einem der provisorisch geschaffenen Grenzübergänge⁶ zu kommen. Es war ja wie eine Invasion – viel zu viele, die zur gleichen Zeit in den Westen wollten. Ein Meer aus Autos und alle verließen die Straße und fuhren querfeldein⁷ zu diesem Grenzübergang. Jeder voller Neugier. Erst, als ich mit meinem Auto dann drüben im Westen war, erst dann habe ich Freude empfinden können, reine Freude. Von Angst keine Spur mehr. Ich wusste: Es wird keinen Krieg geben. Wir sind ein Land und ich kann mich frei bewegen, ohne Strafen befürchten zu müssen.
- Ich hatte Glück. Viele Menschen sind Verlierer⁸, sogenannte Wendeverlierer, und hatten von heute auf morgen keine Arbeit mehr. Und das auf Dauer. Auch meine Firma haben sie geschlossen, gleich nach dem Mauerfall, aber ich habe schnell wieder etwas gefunden. Ich weiß das sehr zu schätzen. Vielen ging es anders. Ich kenne Leute, die mir sagen: Ich fühle mich als Ostdeutscher wie ein Mensch zweiter Klasse. Weil es noch oft geringeren Lohn im Osten gibt und eine höhere Arbeitslosigkeit. Ich denke aber positiv. Jetzt, 25 Jahre nach dem Mauerfall, fühle ich mich nicht mehr als Ostdeutscher. Ich bin Deutscher. Wie sagte Willy Brandt⁹ so schön: Es wächst zusammen¹⁰, was zusammengehört. Und da hat er recht.“
- Nach www.deutschland.de, 16. 05. 2014

1. die Wendezeit *la période du tournant* 2. das Erzgebirge *les monts métallifères situés en Saxe en Allemagne de l'Est* 3. der Leiter *le directeur* 4. sich (D) etw. nicht gefallen lassen* *ne pas se laisser faire* 5. Wartburg = eine Automobilmарke der DDR 6. der Grenzübergang (‘e) *le poste frontière* 7. querfeldein *à travers champs* 8. der Verlierer (-) *le perdant* 9. Willy Brandt, ehemaliger Berliner Bürgermeister und Bundeskanzler 10. zusammen/wachsen* *se ressouder, finir par ne faire qu'un*

Stratégies

La perspective de narration

► Qui parle ?

- Le texte relate une expérience personnelle.

Comme l'indiquent les guillemets et le pronom personnel *ich*, le texte raconte au discours direct l'histoire d'un homme, né en 1935. Cet homme nous parle de ses sentiments au moment de la chute du mur quand il avait donc 54 ans.

► Les sentiments

Vous savez désormais qu'il s'agit d'un récit qui relate une expérience personnelle vécue lors d'un événement majeur historique.

Vous pouvez supposer que des sentiments sont exprimés. Essayez d'identifier les différentes catégories de sentiments, ressenti à différents moments vécus :

- Sentiment de crainte : *Zuerst hatte ich Angst*
- Sentiment de bonheur : *Wochen später ... ein wunderschöner Moment*

Compréhension de l'ensemble du dossier

Vous montrerez aussi que vous avez compris l'ensemble du dossier de compréhension en répondant en français à cette question (environ 40 mots) :

Lequel de ces deux documents – le document vidéo ou le texte – illustre à votre avis le mieux l'axe 8 **Territoire et mémoire** ? Justifiez votre point de vue en vous appuyant sur les documents.



Expression écrite

Behandeln Sie Thema A oder Thema B. (mindestens 120 Wörter)

Thema A

Der Mauerfall führte zur Wiedervereinigung Deutschlands am 3. Oktober 1990. Seitdem ist der 3. Oktober der deutsche Nationalfeiertag. Erklären Sie warum.

ODER

Thema B

Welches Ereignis ist für Sie persönlich das wichtigste Ereignis in der deutschen Geschichte des 20. Jahrhunderts, an das wir uns erinnern sollten? Begründen Sie Ihre Wahl.

Stratégies

Repères dans l'histoire allemande du xx^e siècle

► Pour traiter le **sujet B**, vous devez connaître les événements majeurs et les dates-clés de l'histoire allemande récente. Certains événements ont été rappelés dans le chapitre, en voici d'autres.

- 1914-1918 *der Erste Weltkrieg*
- 1918-1933 *die Weimarer Republik*
- 1933-1945 *die NS-Diktatur und ihre Verbrechen (Holocaust)*
- 9.11.1938 *das Pogrom gegen die jüdische Bevölkerung („Reichskristallnacht“)*
- 1939-1945 (8. Mai) *der Zweite Weltkrieg*
- 1949 *die Gründung von 2 deutschen Staaten (die BRD im Westen, die DDR im Osten)*
- 12./13. 8.1961 *der Bau der Berliner Mauer*
- 9.11.1989 *der Fall der Berliner Mauer*
- 3.10.1990 *die Wiedervereinigung zwischen den beiden deutschen Staaten*

► **En introduction**, vous pouvez indiquer qu'il ne vous est pas facile de choisir un seul événement majeur que nous devrions commémorer :

– *Es ist nicht leicht, ein einziges entscheidendes Ereignis als das wichtigste Ereignis in der deutschen Geschichte zu wählen. Es gibt verschiedene sehr wichtige Ereignisse, an die wir uns erinnern sollten.*

Il n'est pas facile de choisir un seul événement majeur de l'histoire allemande comme étant le plus important. Il y a plusieurs événements très importants dont nous devrions nous souvenir.

– *Wenn meine Wahl sich auf ein einziges Ereignis beschränken muss, so wähle ich ... , denn ...*

Si mon choix doit se limiter à un seul événement, je choisis... car...



PARTIE 2 – ORAL



► 10 minutes de préparation + 10 minutes de passage



Expression orale en continu

- Lesen Sie das Zitat und schauen Sie sich die Zeichnung an. Welches Dokument illustriert Ihrer Meinung nach am besten die Thematik „Territorien und Erinnerung“? Begründen Sie Ihre Antwort.

A An die Verbrechen zu erinnern, die Täter zu nennen und den Opfern ein würdiges Gedenken¹ zu bewahren, das ist eine Verantwortung, die nicht endet.

Angela Merkel

Bundeskanzlerin Angela Merkel zum zehnjährigen Bestehen der Stiftung Auschwitz-Birkenau am 6. Dezember 2019 in Auschwitz

1. ein würdiges Gedenken *une commémoration digne*



B

9. November 1938 – *Gegen das Vergessen*
Zeichnung von Kostas Koufogiorgos, November 2018

Stratégies

Relier son propos à ses connaissances culturelles

▷ Établir un lien entre les mots-clés

- Si vous choisissez **la citation**, la légende vous indique qu'Angela Merkel a prononcé ces paroles à Auschwitz et vous pouvez identifier la problématique : la commémoration des victimes de l'Holocauste et le devoir de mémoire. Les mots *an Verbrechen erinnern / den Opfern ein würdiges Gedenken bewahren / Verantwortung, die nicht endet* renvoient au début de ce chapitre. Vous pouvez vous en inspirer pour cette expression orale.
- Si vous choisissez **le dessin**, le titre *9. November 1938 – Gegen das Vergessen* vous permet d'établir le lien avec l'événement historique : la persécution des Juifs. Établissez aussi le lien entre les deux mots du dessin : que peut faire la mémoire contre l'antisémitisme ?

Quelques aides lexicales :

das Feuer le feu – *brennen** brûler –
ein Feuer löschen éteindre un feu

▷ Reconnaître un personnage allégorique allemand

Le personnage qui tient entre ses mains sur le dessin la « mémoire » symbolisée par un extincteur (*der Feuerlöscher*) est une figure nationale allemande : **der deutsche Michel**.

Peu connu à l'étranger, ce personnage qui incarne l'identité allemande est un homme banal, un peu endormi, reconnaissable à son bonnet de nuit (*die Schlafmütze*). Il est important que vous souligniez sa valeur symbolique dans cette caricature.

Der deutsche Michel gilt seit zwei Jahrhunderten als die Nationalfigur der Deutschen. Auf der Zeichnung erkennt man ihn an seiner Schlafmütze. Ich finde es wichtig, dass der deutsche Michel, der in der Vergangenheit zu viel geschlafen hat, heute den Antisemitismus bekämpfen will.

Expression orale en interaction

- Après l'expression orale en continu, vous allez échanger avec l'examineur. Voici des questions qu'il pourrait vous poser.

Welche Gedenkstätten in Deutschland oder Frankreich würden Sie gern besuchen?

Welche Aktionen können junge Menschen wie Sie gegen das Vergessen organisieren, zum Beispiel in der Schule?

TERRITOIRES UND ERINNERUNG

Gibt es eine Gedenkstätte, die Sie persönlich schon besucht haben?

Finden Sie es wichtig, mit älteren Menschen und Zeitzeugen über die Vergangenheit zu diskutieren?

Stratégies

Faire preuve de conviction et personnaliser son propos

▷ Adopter une attitude positive

C'est le grand jour de l'épreuve orale. Soyez positif / positive – vous avez l'occasion de récolter les fruits de votre travail, d'autant plus si vous vous montrez souriant/e et motivé/e par l'échange.

- Gardez le contact visuel avec l'examineur lors de votre discussion.
- Suscitez l'intérêt : exprimez-vous avec conviction et nuancez votre intonation.
- Soyez détendu/e, mais veillez à ne pas adopter une attitude trop décontractée.

▷ S'impliquer par des réponses personnelles

– *Ich persönlich diskutiere sehr gern mit älteren Menschen über die Vergangenheit, zum Beispiel mit meiner Oma, wenn ich sie besuche.* Personnellement, j'aime discuter du passé avec des personnes âgées, par exemple avec ma grand-mère quand je lui rends visite.

– *In der Schule haben wir 2018 eine Ausstellung über den Ersten Weltkrieg organisiert. Es war interessant und sehr bewegend, die Briefe der Soldaten zu lesen.*

En 2018, nous avons organisé une exposition sur la Première Guerre mondiale au lycée. C'était intéressant et très émouvant de lire les lettres des soldats.



SUJET

→ p. 216

En rendant compte du document **en français**, vous montrerez que vous avez compris :

- le **contexte** : le thème principal du document, la situation, les personnages / les personnes, etc. ;
- le **sens** : les événements, les informations, les points de vue, les éventuels éléments implicites, etc. ;
- le **but** : la fonction du document (relater, informer, convaincre, critiquer, dénoncer, divertir, etc.), les destinataires et le style (informatif, fictionnel, humoristique, critique...), etc.

Vous pouvez organiser votre propos comme vous le souhaitez ou suivre les trois temps suggérés ci-dessus.

Zuerst hatte ich Angst

Im Jahr 2014 erinnert sich Günter Oesterreich an den Mauerfall und die Wendezeit¹. Er wurde 1935 in Chemnitz in Ostdeutschland geboren. Nach der Bombardierung der Stadt im Zweiten Weltkrieg flüchtete er mit seinen Eltern ins Erzgebirge². Seit 1957 lebt er in Leipzig, wo er jahrelang als Diplom-Wirtschaftler gearbeitet hat. Bis 1994 war er ökonomischer Leiter³ einer Leipziger Taschensfabrik. Günter Oesterreich hat eine Frau und zwei Töchter.

„Ich sitze mit meiner Frau im Wohnzimmer auf dem Sofa, der Fernseher läuft und ich denke: Nein, das kann nicht wahr sein. Sie übertragen eine Pressekonferenz. Es ist der 9. November 1989. Eine Stimme sagt, die Grenzen seien ab sofort geöffnet. Ich habe mich nicht gefreut, nein, überhaupt nicht. Zuerst hatte ich Angst. Man denkt ja an so vieles. Zum Beispiel: Was ist, wenn jetzt die Russen eingreifen, weil die sich das nicht gefallen lassen⁴ wollen? Wird es also einen neuen Krieg geben? Der kleinste Konflikt hätte ja schon gereicht. Das muss man sich mal vorstellen: Die Mauer ist fast 30 Jahre lang die sicherste Grenze der Welt, und auf einmal soll all das nicht mehr sein – nein, ich konnte das nicht glauben. Meine Frau, die Töchter, wir hatten alle Angst.

Wochen später erst habe ich realisiert, dass wir jetzt ein Deutschland sind, und das war ein wunderschöner Moment: Ich bin mit meinem Wartburg⁵ über ein braches Feld gefahren, um zu einem der provisorisch geschaffenen Grenzübergänge⁶ zu kommen. Es war ja wie eine Invasion – viel zu viele, die zur gleichen Zeit in den Westen wollten. Ein Meer aus Autos und alle verließen die Straße und fuhren querfeldein⁷ zu diesem Grenzübergang. Jeder voller Neugier. Erst, als ich mit meinem Auto dann drüben im Westen war, erst dann habe ich Freude empfinden können, reine Freude. Von Angst keine Spur mehr. Ich wusste: Es wird keinen Krieg geben. Wir sind ein Land und ich kann mich frei bewegen, ohne Strafen befürchten zu müssen.

Ich hatte Glück. Viele Menschen sind Verlierer⁸, sogenannte Wendeverlierer, und hatten von heute auf morgen keine Arbeit mehr. Und das auf Dauer. Auch meine Firma haben sie geschlossen, gleich nach dem Mauerfall, aber ich habe schnell wieder etwas gefunden. Ich weiß das sehr zu schätzen. Vielen ging es anders. Ich kenne Leute, die mir sagen: Ich fühle mich als Ostdeutscher wie ein Mensch zweiter Klasse. Weil es noch oft geringeren Lohn im Osten gibt und eine höhere Arbeitslosigkeit. Ich denke aber positiv. Jetzt, 25 Jahre nach dem Mauerfall, fühle ich mich nicht mehr als Ostdeutscher. Ich bin Deutscher. Wie sagte Willy Brandt⁹ so schön: Es wächst zusammen¹⁰, was zusammen gehört. Und da hat er recht.“

Nach www.deutschland.de 16.05.2014

1. die Wendezeit le tournant, les années de transition (1989-1990) 2. das Erzgebirge les monts métallifères situés en Saxe en Allemagne de l'Est 3. der Leiter le directeur 4. sich etw. nicht gefallen lassen* ne pas se laisser faire 5. Wartburg = eine Automobilmarke der DDR 6. der Grenzübergang (=e) le poste frontière 7. querfeldein à travers champs 8. der Verlierer (-) le perdant 9. Willy Brandt, ehemaliger Berliner Bürgermeister und Bundeskanzler 10. zusammen/wachsen* se ressouder, finir par ne faire qu'un

Lexique à connaître

Dans ce texte, vous trouvez un certain nombre d'éléments lexicaux que vous avez appris ou dont vous pouvez aisément déduire le sens. Testez-vous en traduisant ces mots !

- sich an etw. erinnern
- der Zweite Weltkrieg
- sich freuen → die Freude
- der Grenzübergang:
le poste-frontière (donné en note)
→ die Grenze
- die Neugier, Neugier empfinden
- die Angst = die Furcht
→ etw. befürchten
- ein Gefühl (Angst, Freude ...) empfinden → sich fühlen
- sich frei bewegen
- richtig sein → recht haben

Étape 1 Qu'est-ce que je dois faire ?

- Il s'agit ici de rendre compte en français d'un texte constitué de trois paragraphes qui correspondent à trois moments différents de la vie de Günter Oesterreich. Comprenez bien de quelle période de sa vie il s'agit chaque fois.
- Vous pouvez structurer le compte rendu en français en suivant les jalons de la consigne ou en restituant librement les informations comprises.

Étape 2 Connaître les critères d'évaluation

education.gouv.fr/file/SPE6-MENJS-31-7-2020/42/8/spe474_annexe_OK_1313428.pdf

Pour avoir le maximum de points, il faudra avoir précisé :

- le contexte : le thème, la situation, les personnes : qui parle, à qui, à quelle occasion ;
- ce dont il est question, les points de vue et l'articulation entre les différentes informations ;
- à qui s'adresse le document et quelle est sa fonction en vous appuyant notamment sur la source des interviews.

CECRL	Informations du texte	Structure du document	Nature et intention du document
A2 / B1	<ul style="list-style-type: none"> – Personnes : Günter Oesterreich (*1935) – Événement relaté : le 9 novembre 1989 – Thème : Réactions de G. Oesterreich en 1989 et en 2014 	<ul style="list-style-type: none"> – Sujet principal : Comment un Allemand de l'Est a vécu et ressenti la chute du Mur de Berlin. 	Un Allemand se souvient de sa réaction le jour où a eu lieu la chute du Mur de Berlin et de ce qu'il a ressenti quelques semaines plus tard. 25 ans après, il considère qu'il a eu plus de chance que d'autres.
B1 / B2	<ul style="list-style-type: none"> – Personnes : Günter Oesterreich (*1935) – Willy Brandt – Événement relaté : la chute du Mur de Berlin, le 9 novembre 1989 et la réunification qui s'ensuivit – Thème : Un Allemand de l'Est, père de famille, relate comment il a vécu l'ouverture des frontières et la chute du Mur de Berlin en 1989, ce qu'il a ressenti à l'époque et quelles conséquences cet événement a eu sur sa vie. 	<ul style="list-style-type: none"> – Suivre les aspects principaux : <ul style="list-style-type: none"> • courte biographie de G. Oesterreich • sa réaction immédiate à la chute du Mur de Berlin • son ressenti quelques semaines plus tard • le bilan de la réunification en 2014 pour certains Allemands de l'Est et pour lui-même – Comprendre la chronologie des événements : Dans ce récit, il est important d'identifier les marqueurs chronologiques et les indications de temps : zuerst d'abord Wochen später <i>des semaines plus tard</i> fast <i>presque</i> auf einmal <i>tout à coup</i> erst als <i>ce n'est qu'au moment où</i> erst dann <i>alors seulement</i> gleich nach <i>tout de suite après</i> ... 	Comme beaucoup d'Allemands, G. Oesterreich a tout d'abord été incrédule quand il a appris la chute du Mur de Berlin et comme toute sa famille, il a ressenti une réelle angoisse en voyant tout à coup disparaître une frontière considérée comme la plus sûre du monde. Mais quelques semaines plus tard, il a réalisé que l'Allemagne était réunifiée. Après s'être rendu à l'Ouest, il a éprouvé une grande joie et ses craintes se sont dissipées. 25 ans plus tard, en 2014, il se considère comme un Allemand à part entière. Il concède toutefois qu'il a eu de la chance et que certains Allemands de l'Est ont toujours l'impression d'être des citoyens de seconde zone.

Étape 3 Rédigez votre compte rendu

- Avant de vous lancer dans la rédaction, il convient de **sélectionner les informations pertinentes**. En effet, il ne s'agit pas de traduire le texte, ni de rendre compte de tout ce que vous avez compris, mais de **synthétiser le propos** en gardant à l'esprit les critères d'évaluation mentionnés dans l'étape 2. Ainsi, pour le compte rendu de ce texte, vous pouvez surligner de différentes couleurs les informations relatives au témoin et à sa situation personnelle, à ses sentiments – positifs et négatifs –, ou les inscrire dans un tableau.
- Pour faciliter la lecture du correcteur, vous pouvez **structurer votre développement en paragraphes**. Une brève introduction qui présente le sujet principal et une conclusion seront également bienvenues.
- Comme mentionné dans les consignes, votre compte rendu peut être libre ou comporter trois parties qui correspondent aux trois jalons de la consigne :

le contexte : la journée du 9 novembre 1989 relatée par un témoin de l'époque, G. Oesterreich ;

le sens : l'évolution de ses sentiments face à cet événement et son analyse rétrospective 25 ans plus tard ;

le but : le témoignage personnel d'un Allemand de l'Est qui relate ce qu'il a vécu le jour même de la chute du mur de Berlin et quelques semaines plus tard et qui, 25 ans plus tard, fait un bilan personnel positif de cette période tout en n'oubliant pas ses concitoyens qui ont eu moins de chance que lui, un témoignage qui reflète bien les sentiments partagés des Allemands suite à la réunification.

- Si le support de la compréhension de l'écrit est constitué de deux textes, vous pouvez rendre compte de chaque texte de manière séparée ou rédiger une synthèse des informations que vous aurez sélectionnées dans chaque texte.



Évitez les redondances, les informations superflues. Contrôlez votre orthographe et la ponctuation. Écrivez de manière lisible et relisez-vous.